

/// PARKSIDE

PERFORMANCE



Cordless Hammer Drill PKHAP 20-Li B2

PL

Akumulatorowy młot kombi

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

LV

Ar akumulatoru darbināms kombinētais āmurs

Lietošanas instrukcijas oriģināla tulkojums

DE AT CH

Akku-Kombihammer

Originalbetriebsanleitung

LT

Akumuliatorinis kombinuotasis plaktukas

Originalios naudojimo instrukcijos vertimas

EE

Akukombivasar

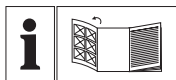
Originaalkasutusjuhendi tõlge

IAN 391005_2201

PL

LT

LV



PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

LT

Prieš skaitydami išlankstykite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

LV

Pirms lasīšanas atlokiēt lappusi ar attēliem un iepazīstieties ar visām ierīces funkcijām.

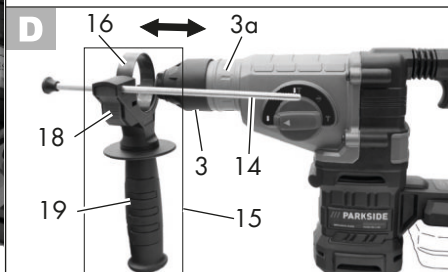
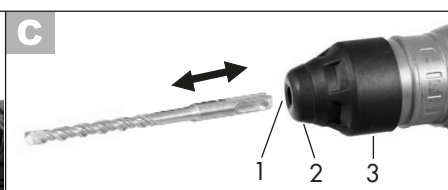
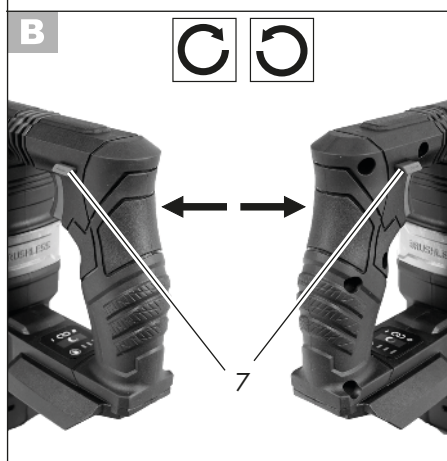
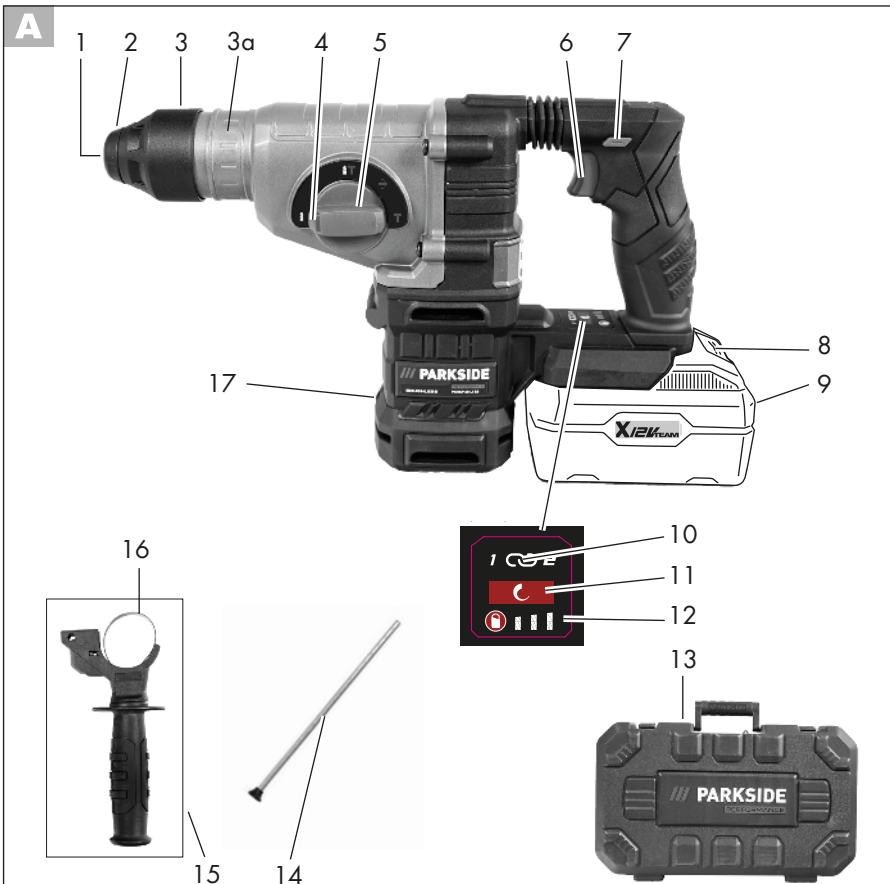
EE

Enne lugemist voltige lahti jooniseid sisaldav leht, seejärel tutvuge seadme kõikide funktsioonidega.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	4
LT	Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	Puslapis	23
LV	Lietošanas instrukcijas oriģināla tulkojums	Lappuse	40
EE	Originaalkasutusjuhendi tõlge	Lehekülg	58
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	75



Spis treści

Wstęp	4
Przeznaczenie	5
Opis ogólny	5
Zawartość opakowania	5
Przegląd	5
Opis działania	6
Dane techniczne	6
Czas ładowania	6
Zasady bezpieczeństwa	7
Symbole i piktogramy	7
Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych.....	8
Uwagi dotyczące bezpieczeństwa związane z młotkami	11
Zagrożenia ogólne	12
Uruchamianie	12
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora	12
Ładowanie akumulatora	13
Wkładanie/wyciąganie akumulatora do/z urządzenia	13
Instalowanie narzędzia SDS-Plus	13
Zdejmowanie narzędzia SDS-Plus	14
Montaż/demontaż dodatkowego uchwytu	14

Montaż ogranicznika głębokości	14
Obsługa	14
Wybór trybu pracy	14
Regulacja położenia dłuta	15
Przełącznik kierunku obrotów	15
Wybór wstępny prędkości obrotowej..	15
Włączanie/wyłączanie	15
Łączenie urządzenia z aplikacją Lidl Home	15
Funkcje aplikacji	16
Dyrektywa dotycząca ochrony danych	17
Odtwarzanie urządzenia i usuwanie danych z aplikacji	17
Problemy z aplikacją? - FAQ	18
Oczyszczanie i konserwacja	18
Oczyszczanie	18
Konserwacyjne	18
Przechowywanie urządzenia	18
Utylizacja/ochrona środowiska ..	18
Gwarancja	20
Serwis naprawczy	21
Service-Center	21
Importer	21
Części zamienne/Akcesoria	22
Poszukiwanie błędów	22
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE	93
Rysunek samorozwijający	101

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne

wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

Przeznaczenie

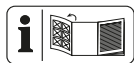
Urządzenie jest przeznaczone do wiercenia uderowego w ceglach, betonie i kamieniu oraz do dłutowania betonie, kamieniu i tynku oraz do wiercenia w kamieniu, drewnie i metalu.

Każdy inny sposób używania urządzenia, który nie jest jednoznacznie określony jako dozwolony w niniejszej instrukcji obsługi, może spowodować uszkodzenie urządzenia i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika. Producent nie odpowiada za szkody wywołane niezgodnym z przeznaczeniem użytkowaniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

To urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania komercyjnego. W przypadku użytkowania komercyjnego wygasają prawa z tytułu gwarancji.

Urządzenie jest częścią serii Parkside X 20 V TEAM i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii Parkside X 20 V Team. Akumulatory można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii Parkside X 20 V TEAM.

Opis ogólny



Ilustracja z najważniejszymi elementami funkcyjnymi znajduje się na rozkładanej stronie.

Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne:

- Akumulatorowy młot kombinowany
- Ogranicznik głębokości
- Dodatkowy uchwyt
- Walizka
- Instrukcja obsługi



Akumulator i ładowarka nie są zawarte w zestawie.



Przestrzegaj zasad bezpieczeństwa, ładowania i prawidłowego użytkowania, podanych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii Parkside X 20 V Team. Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze informacje można znaleźć w tej oddzielnej instrukcji obsługi.

Przeгляд



- 1 Mocowanie narzędzi SDS-Plus
- 2 Osłona zabezpieczająca przed zapyleniem
- 3 Tuleja blokująca
- 3a Strefa montażu dodatkowego uchwytu
- 4 Gałka zabezpieczająca wybór funkcji
- 5 Selektor funkcji
- 6 Włącznik-wyłącznik
- 7 Przełącznik kierunku obrotów
- 8 Przycisk odblokowujący zespół akumulatorowy
- 9 Akumulator (nie jest zawarty w zakresie dostawy)
- 10 Wyświetlacz LED Smart
- 11 Wybór wstępny prędkości obrotowej
- 12 Wskaźnik stanu naładowania akumulatora
- 13 Walizka
- 14 Ogranicznik głębokości
- 15 Dodatkowy uchwyt
- 16 Pętla
- 17 Latarka robocza LED



- 18 Przycisk do blokowania ogranicznika głębokości
- 19 Uchwyt

Opis działania

Akumulatorowy młot kombinowany jest wyposażony w uchwyt narzędzia SDS-Plus, mechanizm obrotów w prawą/w lewą stronę oraz w zintegrowaną lampę roboczą LED.

Dane techniczne

Akumulatorowy młot

kombi.....PKHAP 20-Li B2

Napięcie silnika U 20 V==

Liczba obrotów na biegu jałowym n_0

Tryb 1 0 - 660 min⁻¹

Tryb 2 0 - 950 min⁻¹

Ilość uderzeń

Tryb 1 0 - 3265 min⁻¹

Tryb 2 0 - 4700 min⁻¹

Energia uderzenia 3 dżul

Ciężar (bez akumulator) 2,84 kg

Średnica wiercenia

w betonie/kamieniu max. 24 mm

w drewnie max. 27 mm

w metalu max. 13 mm

Poziom ciśnienia akustycznego

(L_{pA}) 98,3 dB, K_{pA} = 3 dB

Poziom mocy akustycznej

(L_{WA}) 109,3 dB; K_{WA} = 3 dB

Poziom wibracji na uchwycie głównym

($a_{h, HD}$) 10,072 m/s²

($a_{h, Cheq}$) 8,92 m/s²

..... $K = 1,5$ m/s²

Poziom wibracji na uchwycie dodatkowym

($a_{h, HD}$) 19,408 m/s²

($a_{h, Cheq}$) 14,88 m/s²

..... $K = 1,5$ m/s²

Temperatura maks. 50 °C

Ładowanie 4 - 40 °C

Praca -20 - 50 °C

Przechowywanie 0 - 45 °C

w przypadku korzystania z akumulatorów Smart

(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)

Częstotliwość robocza/Pasmo

częstotliwości 2400 - 2483,5 MHz

Maks. moc nadawania ≤ 20 dBm

Podana wartość emisji drgań została zmierzona metodą znormalizowaną i może być wykorzystywana do porównań urządzenia elektrycznego z innymi urządzeniami.

Podana wartość emisji drgań może też służyć do szacunkowej oceny stopnia ekspozycji użytkownika na drgania.



Ostrzeżenie: Wartość emisji drgań może się różnić w czasie korzystania z urządzenia od podanej wartości, jest to zależne od sposobu używania urządzenia.

Proszę spróbować maksymalnie ograniczyć narażenie na wibracje. Przykładowym sposobem zmniejszenia narażenia na wibracje jest ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie elementy cyklu eksploatacji (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, oraz czas, w których jest ono wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).

Czas ładowania

Urządzenie jest częścią serii Parkside X 20 V TEAM i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii Parkside X 20 V TEAM.

Akumulatory serii Parkside X 20 V TEAM można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii Parkside X 20 V TEAM.

Zalecamy użytkowanie urządzenia wyłącznie z następującymi akumulatorami: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. Zalecamy ładowanie akumulatorów za pomocą następujących ładowarek: PLG 20 A3, PLG 20 C3, PDSL G 20 A1, PLG 20 A4, PLG 20 C1, Smart PLGS 2012 A1.

Aktualna lista kompatybilnych akumulatorów znajduje się na stronie: www.lidl.de/akku

Czas ładowania (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	50	120
PDSL G 20 A1	35	45	60	50	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	40	50

Zasady bezpieczeństwa

Przy używaniu z urządzenia przestrzegaj zasad bezpieczeństwa.

Symbole i piktogramy

Symbole na urządzeniu:



Uważnie przeczytaj instrukcję obsługi.



Wyświetlacz LED Smart



Ustawianie poziomów/Wybór wstępny prędkości obrotowej



Wskaźnik stanu naładowania



Wiercenie



Wiercenie udarowe



Dłutowanie



Regulacja położenia dłuta



Ogranicznik głębokości należy stosować z użębieniem zwróconym w dół



Uwaga! Gorąca powierzchnia.
Ryzyko oparzeń.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi

Symbol w walizce:



Wycięcia na wiertła



Wycięcia na dłuta



Wycięcie na instrukcję obsługi



Wycięcie na akumulator



Wycięcie na ładowarkę



Wycięcie na młot kombinowany



Wycięcie na dodatkowy uchwyt

Symbol w instrukcji obsługi:



Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.



Znak zagrożenia z informacjami dotyczącymi zapobiegania szkodom osobowym na skutek porażenia prądem elektrycznym.



Znak nakazu z informacjami na temat zapobiegania szkodom.



Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych



OSTRZEŻENIE! Proszę zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami i danymi technicznymi, dołączonymi do tego elektronarzędzia. Niedokładne przestrzeganie zasad i instrukcji bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub inne ciężkie zranienia.

Zachowaj wszystkie zasady bezpieczeństwa i instrukcje na przyszłość.

Użyte w zasadach bezpieczeństwa pojęcie „narzędzie elektryczne” dotyczy narzędzi elektrycznych zasilanych prądem sieciowym (za kablem sieciowym) oraz narzędzi elektrycznych zasilanych z baterii (bez kabla sieciowego).

1) BEZPIECZEŃSTWO MIEJSCA PRACY

- a) **Zapewnij porządek i wystarczające oświetlenie w miejscu pracy.** Nieporządek lub nieoświetlone miejsce pracy może spowodować wypadek.
- b) **Nie pracuj narzędziem elektrycznym w atmosferze potencjalnie wybuchowej, w której znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub pary.
- c) **Trzymaj od dzieci i innych ludzi w bezpiecznej odległości podczas używania narzędzia elektrycznego.** Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

2) BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- a) **Wtyczka narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazdka. Wtyczki nie można w żaden sposób modyfikować. Nie używaj adapterów wtyczek razem z narzędziami elektrycznymi posiadającymi zestyk ochronny (uziemiający).** Nienaruszone wtyczki i dopasowane gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikaj dotykania uziemionych powierzchni, takich jak rury, kaloryfery, piecyki, kuchenki, lodówki.** Gdy Twoje ciało jest uziemione, ryzyko porażenia prądem jest większe.
- c) **Trzymaj narzędzia elektryczne z daleka od deszczu i wilgoci/wody.** Dostanie się wody do wnętrza urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.

- d) **Nie używaj kabla do przenoszenia narzędzia elektrycznego, do jego zawieszania ani do wyciągania wtyczki z gniazdka. Chroni kabel przed gorącem, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami urządzenia.** Uszkodzone i splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **Pracując narzędziem elektrycznym na dworze, używaj tylko przedłużaczy dopuszczonych do używania na dworze.** Używanie przedłużacza przystosowanego do używania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeśli nie da się uniknąć pracy elektronarzędzia w środowisku wilgotnym, należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

3) BEZPIECZEŃSTWO OSÓB

- a) **Zachowuj uwagę, uważaj na to, co robisz i pracuj narzędziem elektrycznym rozsądnie. Nie używaj narzędzi elektrycznych, jeżeli jesteś zmęczony albo jeżeli pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może doprowadzić do poważnych zranień.
- b) **Noś środki ochrony osobistej, zawsze zakładaj okulary ochronne.** Noszenie środków ochrony osobistej, takich jak maska przeciwpyłowa, buty z antypoślizgowymi podeszwami, kask i nauszники – zależnie od rodzaju i sposobu używania

narzędzia elektrycznego – zmniejsza ryzyko zranienia.

- c) **Unikaj przypadkowego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem narzędzia elektrycznego do źródła zasilania i/lub baterii, przed jego podniesieniem i przeniesieniem upewnij się, że jest ono wyłączone.** Jeżeli podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego palec osoby niosącej znajdzie się na włączniku, albo jeżeli włączone urządzenie zostanie podłączone do źródła zasilania, może dojść do wypadku.
- d) **Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usuń przyrządy nastawcze i klucze do śrub.** Narzędzie lub klucz znajdujący się w obrotowej części urządzenia może spowodować zranienie.
- e) **Unikaj anormalnych pozycji ciała. Zapewnij sobie stabilną pozycję i zawsze zachowuj równowagę ciała.** Dzięki temu możliwe będzie zachowanie lepszej kontroli nad urządzeniem elektrycznym w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Noś odpowiednie ubranie. Nie zakładaj obszernych, luźnych ubrań ani ozdób. Trzymaj włosy, części ubrania i rękawice z daleka od ruchomych części.** Luźne ubranie, ozdoby lub długie włosy mogą zostać pochwyczone lub wkręcone przez ruchome części.
- g) **Jeżeli urządzenie posiada możliwość zamontowania systemu odpylania, należy go zamontować i prawidłowo używać.** Używanie przyrządu odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.
- h) **Nie kieruj się fałszywym poczuciem bezpieczeństwa i nie**

naruszają zasad bezpieczeństwa obowiązujących dla elektronarzędzi, nawet jeśli po częstym korzystaniu jesteś zaznajomiony z elektronarzędziem. Nieuważne postępowanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

4) UŻYWANIE I OBSŁUGA NARZĘDZIA ELEKTRYCZNEGO

- a) Nie przeciążaj urządzenia. Do każdej pracy używaj właściwego narzędzia elektrycznego.** Pasującym narzędziem elektrycznym można pracować lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- b) Nigdy nie używaj narzędzia elektrycznego z uszkodzonym wyłącznikiem.** Narzędzie elektryczne, którego nie można włączyć i wyłączyć, jest niebezpieczne i wymaga naprawy.
- c) Przed dokonaniem ustawień urządzenia, wymianą narzędzia końcowego lub odłożeniem elektronarzędzia wyciągnij wtyk z gniazda sieciowego i/ lub usuń wymiowany akumulator.** Ten środek ostrożności uniemożliwi przypadkowe uruchomienie narzędzia elektrycznego.
- d) Przechowuj nieużywane narzędzia elektryczne w niedostępnym dla dzieci miejscu. Nie pozwalaj używać urządzenia osobom, które nie są z nim obeznane i które nie przeczytały tych wskazówek.** Narzędzia elektryczne są niebezpieczne, jeżeli używają ich niedoświadczone osoby.
- e) Dbaj o staranną pielęgnację elektronarzędzia i narzędzi obróbkowych. Sprawdzaj, czy ruchome części prawidłowo funk-**

cjonują i nie są zablokowane, czy części nie są połamane lub inaczej uszkodzone i czy prawidłowe działanie narzędzia elektrycznego nie jest zakłócone.

Przed użyciem urządzenia zleć naprawę uszkodzonych części. Przyczyną wielu wypadków są źle konserwowane narzędzia elektryczne.

- f) Narzędzia tnące muszą być zawsze ostre i czyste.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i są łatwiejsze w prowadzeniu.
 - g) Używaj narzędzia elektrycznego, akcesoriów, oprzyrządowania itd. tylko zgodnie z tymi wskazówkami.** Zwracaj przy tym uwagę na warunki pracy i uwzględniaj rodzaj wykonywanej pracy. Używanie narzędzi elektrycznych do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
 - h) Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymuj w stanie suchym, czystym oraz wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne uniemożliwiają bezpieczną obsługę i kontrolę elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.
- 5) Uważne obchodzenie się z urządzeniami napędzanymi akumulatorami i ich stosowanie**
- a) Ładuj akumulatory tylko przy użyciu zaleconych przez producenta ładowarek.** Używanie ładowarki przystosowanej do jednego typu akumulatorów do ładowania akumulatorów innego typu grozi pożarem.
 - b) Stosuj w urządzeniach elektrycznych tylko przystosowane**

do nich akumulatory. Używanie innych akumulatorów może prowadzić do zranień i pożaru.

- c) **Trzymaj nieużywane akumulatory z daleka od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować połączenie biegunów.** Zwarcie między biegunami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- d) **Nieprawidłowe stosowanie może doprowadzić do wycieku elektrolitu z akumulatora. Unikaj kontaktu z elektrolitem.** Jeżeli elektrolit zetknął się z oczami, umyj oczy wodą. Jeżeli elektrolit dostał się do oka, skorzystaj dodatkowo z pomocy lekarskiej. Wyciekający z akumulatora elektrolit może spowodować podrażnienia skóry lub oparzenia.
- e) **Nie używaj uszkodzonego lub zmienionego akumulatora.** Uszkodzone lub zmienione akumulatory mogą zachowywać się nieprzewidywalnie i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia ciała.
- f) **Nie wystawiaj akumulatora na działanie ognia lub wysokich temperatur.** Ogień lub temperatury powyżej 130 °C mogą spowodować wybuch.
- g) **Przestrzegaj wszystkich instrukcji ładowania i nigdy nie ładuj akumulatora lub narzędzia akumulatorowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji obsługi.** Niewłaściwe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może zniszczyć akumulator i zwiększyć niebezpieczeństwo pożaru.

6) SERWIS

- a) **Zlecaj naprawy narzędzia elektrycznego tylko wykwalifikowanemu personelowi i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Pozwoli to zachować bezpieczeństwo użytkowania narzędzia elektrycznego.
- b) **Nigdy nie wykonuj konserwacji uszkodzonych akumulatorów.** Wszystkie czynności konserwacyjne przy akumulatorach powinny być wykonywane tylko przez producenta lub autoryzowane punkty serwisowe.

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa związane z młotkami

- 1) **Uwagi dotyczące bezpieczeństwa dla wszystkich prac**
 - a) **Nosić środki ochrony słuchu.** Oddziaływanie hałasu może spowodować utratę słuchu.
 - b) **Używać dodatkowe uchwyty, jeśli zostały on dostarczone wraz z elektronarzędziem.** Utrata kontroli może spowodować obrażenia ciała.
 - c) **Przed rozpoczęciem użytkowania należy odpowiednio podeprzeć elektronarzędzie.** Niniejsze elektronarzędzie generuje wysoki moment obrotowy. Jeśli podczas eksploatacji elektronarzędzie nie będzie bezpiecznie podparte, wówczas może dojść do utraty kontroli i do obrażeń ciała.
 - d) **Podczas prac, przy których istnieje ryzyko natrafienia na ukryte przewody elektryczne elektronarzędzie należy trzymać za zaizolowane uchwyty.** Kontakt z przewodem

będącym pod napięciem może spowodować, że także metalowe części urządzenia znajdą się pod napięciem i staną się przyczyną porażenia prądem elektrycznym.

2) Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące korzystania z długich wiertel podczas prac wykonywanych przy użyciu młotów udarowych

- a) **Wiercenie zawsze zaczynać z małą prędkością obrotową. Wiertło powinno mieć przy tym kontakt z obrabianym przedmiotem.** Przy wyższych prędkościach wiertło może się łatwo zgąć, jeśli będzie miało możliwość swobodnego obracania się bez kontaktu z obrabianym przedmiotem i spowodować obrażenia.
- b) **Nie wywierać nadmiernego nacisku. Nacisk względem wiertła wywierać tylko w kierunku wzdłużnym.** Wiertła mogą się zginać i pękać lub spowodować utratę kontroli nad urządzeniem i obrażenia.

Zagrożenia ogólne

Nawet przy przepisowej obsłudze urządzenia elektrycznego występują tzw. zagrożenia ogólne. W związku z konstrukcją i sposobem pracy urządzenia elektrycznego mogą występować następujące zagrożenia ogólne:

- a) Uszkodzenia słuchu w razie niekorzystania z odpowiednich elementów ochrony słuchu.
- b) Szkody na zdrowiu będące skutkiem działania wibracji na rękę i ramię, jeżeli urządzenie jest używane przez długi czas lub nie jest odpowiednio prowadzone i przepisowo konserwowane.



Ostrzeżenie! To urządzenie elektryczne wytwarza w czasie pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w określonych warunkach wpływać na aktywne lub pasywne implantaty medyczne. Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo doznania poważnych lub śmiertelnych obrażeń, zalecamy osobom posiadającym implantaty medyczne skonsultowanie się z lekarzem i producentem implantatu przed rozpoczęciem obsługi maszyny.

Uruchamianie



Przed rozpoczęciem wszelkich prac na urządzeniu elektrycznym (np. konserwacja, wymiana narzędzi itp.) oraz na czas jego transportu i przechowywania należy ustawić przełącznik kierunku obrotów (A 7) w położeniu pośrednim. W przypadku niezamierzonego uruchomienia włącznika/wyłącznika (A 6) istnieje ryzyko urazów.



Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

Wskaźnik naładowania (12) pokazuje stan naładowania akumulatora (9).

- Stan naładowania akumulatora (9) jest sygnalizowany przez zaświecenie odpowiedniej diody LED, gdy urządzenie jest w trybie pracy. W tym celu należy przytrzymać wciśnięty włącznik/wyłącznik (6).

czerwono-żółto-zielona =>

Akumulator w pełni naładowany.

czerwono-żółta =>

Akumulatora naładowany w ok. połowie.

czerwona =>

Należy naładować akumulator.



Więcej informacji na temat akumulatora i ładowarki podano w instrukcji obsługi Państwa akumulatora serii Parkside X 20 V Team.



Ładowanie akumulatora



Gdy akumulator jest rozgrzany, przed ładowaniem należy odczekać do jego wystudzenia.



Akumulator (9) wymaga ładowania, gdy na wskaźniku stanu naładowania świeci się już tylko czerwona dioda LED.

1. Wyjąć akumulator (9) z urządzenia.
2. Wsunąć akumulator (9) do wnęki ładowarki.
3. Podłączyć ładowarkę do gniazda sieciowego.
4. Po zakończeniu procesu ładowania świeci ciągle zielone światło. Odczekać, aż dioda przestanie świecić. Odczekać, aż dioda przestanie świecić. Odczekać, aż dioda przestanie świecić. Odczekać, aż dioda przestanie świecić.
5. Wyciągnąć akumulator (9) z ładowarki.

Przegląd diod kontrolnych na ładowarce:

Zielona dioda LED świeci się bez włożonego akumulatora:

Ładowarka jest gotowa do pracy.

Świeci się zielona dioda:

Akumulator jest naładowany.

Świeci się czerwona dioda:

Akumulator łąduje się.

Czerwona kontrolka LED miga:

przeegrzany akumulator

Czerwona + zielona kontrolka LED migają:

uszkodzony akumulator.



W odniesieniu do wyświetlacza LED ładowarki Smart należy po-

stępować zgodnie z informacjami podanymi na etykiecie znajdującej się na samym urządzeniu.



Wkładanie/wyciąganie akumulatora do/z urządzenia

Wkładanie akumulatora do urządzenia:

- Ustawić przełącznik kierunku obrotów (7) w położenie pośrednie (blokada). Umieścić zespół akumulatorowy (9) w uchwycie.

Wyciąganie akumulatora z urządzenia:

- Wcisnąć przycisk zwalniający (8) i wyciągnąć akumulator (9).



Instalowanie narzędzia SDS-Plus

Ostona zabezpieczająca przed zapyleniem (2) ogranicza w dużym stopniu możliwość przedostawania się pyłu generowanego podczas wiercenia do uchwytu narzędzi. Podczas zakładania narzędzia należy uważać, aby nie uszkodzić osłony zabezpieczającej przed zapyleniem (2).



Uszkodzoną osłonę zabezpieczającą przed zapyleniem (2) należy natychmiast wymienić. Wymianę należy zlecać serwisowi obsługi klienta.

1. Odblokować mocowanie SDS-Plus (1) poprzez odciągnięcie tulei blokującej (3) do tyłu.
2. Wkręcić narzędzie w mocowanie.
3. Puścić tuleję blokującą (3)
4. Pociągając za narzędzie sprawdzić jego prawidłowe osadzenie. W zależności od systemu narzędzie może wykazywać nieznaczne luzy w płaszczyźnie promieniowej.

G Zdejmowanie narzędzia SDS-Plus

1. Odciągnąć tuleję blokującą (3) do tyłu i zdjąć narzędzie końcowe.

D Montaż/demontaż dodatkowego uchwytu



Urządzenie należy stosować jedynie z zamontowanym dodatkowym uchwytem (15).

Montaż dodatkowego uchwytu

1. Obrócić rękojeść (19) dodatkowego uchwytu (15) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
2. Wcisnąć rękojeść (19) w kierunku pętli (16) i zachować to ułożenie. W ten sposób można wydłużyć pętlę (16).
3. Wsunąć pętlę (16) dodatkowego uchwytu (15) za tuleję blokującą (3). Ustawić pętlę (16) w przewidzianym do tego celu wycięciu (3a).
4. Zwolnić wciśniętą rękojeść (19).
5. Dokręcić rękojeść (19) dodatkowego uchwytu (15), obracając ją w kierunku zgodnym z kierunkiem wskazówek zegara.

i Dodatkowy uchwyt (15) można obracać na urządzeniu w zakresie 360° i ustawiać go w żądanym/potrzebnym położeniu.

Demontaż dodatkowego uchwytu

1. Obrócić rękojeść (19) dodatkowego uchwytu (15) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
2. Wcisnąć rękojeść (19) w kierunku pętli (16) i zachować to ułożenie.
3. Zdjąć dodatkowy uchwyt (15) z urządzenia, przekładając pętlę (16) dodatkowego uchwytu (15) przez tuleję przedłużającą (3).

D Montaż ogranicznika głębokości

1. Wcisnąć i przytrzymać przycisk blokujący (18) ogranicznik głębokości (14).
2. Wsunąć ogranicznik głębokości (14) w mały otwór na dodatkowym uchwycie (15). Uzębienie ogranicznika głębokości (14) powinno być zwrócone w dół ↓.
3. Ustawić ogranicznik głębokości (14) w taki sposób, aby odległość między wierzchołkiem wiertła a końcem ogranicznika głębokości była zgodna z żądaną głębokością wierconego otworu.
4. Zwolnić przycisk blokujący (18), w celu ustalenia położenia ogranicznika głębokości (14).
5. Ponownie wcisnąć przycisk blokujący (18), w celu zwolnienia ogranicznika głębokości (14).

Obsługa

A Wybór trybu pracy

Za pomocą selektora funkcji (5) można wybierać tryb pracy urządzenia elektrycznego.



Tryb pracy należy zmieniać jedynie wtedy, gdy urządzenie jest wyłączone. W przeciwnym razie można uszkodzić narzędzie elektryczne.

Odblokować selektor funkcji (5), wciskając gałki zabezpieczającej (4). Obrócić tylną selektor funkcji (5) w żądane położenie. Gałka zabezpieczająca (4) wskazuje w położenie końcowe, wydając charakterystyczny odgłos.

Funkcja	Symbol
Wiercenie (Mechanizm udarowy WYŁ)	
Wiercenie udarowe (Mechanizm udarowy WŁ)	
Regulacja położenie dłuta	
Dłutowanie	

A Regulacja położenia dłuta

1. Ustawić selektor funkcji (5) na symbol
2. Wkręcić narzędzie w uchwyt narzędzia (1) w wymagane położenie.
3. Proces dłutowania można wybrać za pomocą selektora funkcji (5), ustawiając go na symbol .

B Przełącznik kierunku obrotów

Za pomocą przełącznika kierunku obrotów można wybrać kierunek obrotów (7) urządzenia (obroty w prawo i obroty w lewo) i zabezpieczyć urządzenie przed niechcianym załączeniem.

1. Odczekać, aż urządzenie się zatrzyma.
2. **Bieg w prawo:** Wcisnąć przełącznik kierunku obrotów (7)
3. **Bieg w lewo:** Wcisnąć przełącznik kierunku obrotów (7)
4. **Blokada włącznika:** Przełącznik kierunku obrotów (7) ustawić w położeniu środkowym.



Zmianę kierunku obrotów można wykonać tylko przy zatrzymanej wiertarce.



Wybór wstępny prędkości obrotowej

Za pomocą przycisku wyboru prędkości obrotowej (11) można ustawiać jeden z trzech stopni obrotów:

Tryb 1:

Liczba obrotów na biegu jałowym.....0 - 660 min⁻¹
Ilość uderzeń0 - 3265 min⁻¹

Tryb 2:

Liczba obrotów na biegu jałowym.....0 - 950 min⁻¹
Ilość uderzeń0 - 4700 min⁻¹



Włączanie/wyłączanie

1. Aby włączyć urządzenie, należy wcisnąć i przytrzymać włącznik/wyłącznik (6). Latarka LED (17) świeci się podczas pracy urządzenia.
2. W celu wyłączenia zwolnić włącznik/wyłącznik (6).
Po ustawieniu przełącznika kierunku obrotów (7) w położeniu środkowym urządzenie jest zabezpieczone przed włączeniem.

Łączenie urządzenia z aplikacją Lidl Home



Jeśli chcemy uruchomić urządzenie z akumulatorem Smart Performance, należy podłączyć je za aplikacją Lidl Home.

1. Nasunąć podstawę urządzenia na **akumulator Smart Performance**, tak by ten odpowiednio wskoczył na swoje miejsce.

Zapala się kontrolka  Smart-LED (10).

2. Aktywować Bluetooth® w swoim smartfonie.
3. Otworzyć aplikację Lidl Home.
Od tego miejsca mamy możliwości **1**, **2** i **3** połączenia urządzenia.

1 Jeśli jest to pierwsze urządzenie, jakie chcemy połączyć z aplikacją:

4. W zakładce  „Dom” wybrać opcję „Dodaj urządzenie”.
Aplikacja skanuje otoczenie w poszukiwaniu dostępnych urządzeń i informuje, czy znaleziono dostępne urządzenia.

 Jeśli nie, należy przeczytać dalsze informacje na wypadek możliwości **3**.

5. Wybrać opcję „Przejdź do dodawania” - wyświetli się lista dostępnych urządzeń.
6. Wybrać akumulator Smart/urządzenie poprzez wstawienie haczyka .
Jednocześnie można wybrać tylko jedno urządzenie. W przypadku, gdy przy innych urządzeniach znajdują się inne haczyki, należy usunąć haczyk poprzez jego wciśnięcie.
7. Następnie wcisnąć  w tym samym kolorze co wstawiony haczyk.
8. Potwierdzić nawiązanie połączenia, wciskając „Gotowe”.
Ładowarka jest teraz wprowadzona w zakładce  „Dom” i można ją wybrać wstępnie.

2 Jeśli wcześniej były łączone inne urządzenia z aplikacją:

4. W zakładce  „Dom” wybrać  u góry po prawej stronie. Aplikacja skanuje otoczenie w poszukiwaniu dostępnych urządzeń i informuje, czy znaleziono dostępne urządzenia.

 Jeśli nie, należy przeczytać dalsze informacje na wypadek możliwości **3**.

5. Postępować dalej, jak w przypadku **1** od punktu 5.

3 Jeśli nie pojawia się automatycznie lista z proponowanymi urządzeniami do wyboru:

Jeśli nie pojawiają się automatyczne propozycje akumulatora Smart/urządzenia, należy postępować zgodnie z poniższym opisem:

4. W zakładce  „Dom” wybrać  u góry po prawej stronie.
5. Z paska po lewej stronie wybrać „Inne”.
6. Wybrać „Inne-2”.
7. Potwierdzić, że wyświetlacz szybko miga. Aplikacja wyszukuje i proponuje dostępne urządzenia.
8. Wybrać żądane urządzenie, wciskając  w celu jej dodania do aplikacji.
9. Potwierdzić wybór, wciskając najpierw „Dalej”, a następnie „Gotowe”.

 Aktualizacja oprogramowania firmowego może prowadzić do zmian funkcji aplikacji.

Funkcje aplikacji

Wybrać akumulator Akku/urządzenie. Po dokonaniu wyboru znajdziemy się na ekranie poglądowym z następującymi informacjami:

- unikalny numer **ID urządzenia**
- **Model narzędzia**
- **Prąd rozładowania narzędzia**
- **Prędkość obrotowa narzędzia**
- **Narzędzie w trybie pracy** (tryb pracy z inteligentnym akumulatorem dający większą moc niż w przypadku akumulatorów Parkside serii X20V)

Team). W trybie Profi można regulować prędkość obrotową narzędzia w zakresie od 57% do 100%. Odpowiada to wartościom od 540 RPM do 950 RPM.

- **Kierunek obrotów narzędzia w prawą stronę/w lewą stronę**
- **Przełącznik lampy**, do włączania i wyłączania lampki roboczej
- **Jasność oświetlenia narzędzia**, do ustawiania jasności lampki roboczej
- **Opóźnienie oświetlenia narzędzia**, do ustawiania czasu świecenia lampki roboczej po zwolnieniu włącznika/wyłącznika
- **Ogólny czas pracy narzędzia**
- **Czas podwyższonej temperatury narzędzia**
- **Czas zablokowania narzędzia**
- **Czas nadmiarowego prądu narzędzia**
- czerwona kropka przy **oprogramowaniu firmowym** informuje o oczekującej aktualizacji. Po wybraniu wersji oprogramowania firmowego można przeprowadzić update
- **Przywrócenie ustawień fabrycznych**

Przeciagnąć ekran z lewej na prawą stronę w celu przejścia do ekranu poglądowego **akumulatora Smart**:

- **Blokada akumulatora**
- **Tryb pracy na akumulatorze**
- **Powiadomienia PUSH** (identyfikacja podwyższonej temperatury i akumulatora)
- **Przełączanie między stopniami** **Fahrenheita/Celsjusza**
- **Informacja**
- **Statystyka**

Wskazanie w czasie rzeczywistym w postaci wykresów:

- **Pojemność**
- **Prąd rozładowania**
- **Prąd ładowania**
- **Temperatura**

• - **Ustawienia**

Po wybraniu akumulatora można znaleźć  u góry po prawej stronie.

Po ponownym wybraniu ikony , można przyporządkować akumulatorowi w zakładce „**Symbol**” nowe zdjęcie, w zakładce „**Nazwa**” można zmieniać nazwę akumulatora lub przyporządkować mu nowe „**Miejsce**”.

Dodatkowo można w tym menu znaleźć „**Informacje o urządzeniu**”.

W zakładce „**Zatwierdź urządzenie**” kolejny użytkownik z tego samego gospodarstwa domowego może przeprowadzić autoryzację użytkownika akumulatora za pośrednictwem aplikacji Lidl Home. W tym miejscu można również znaleźć często zadawane pytania, w zakładce „**FAQ**”. W tym menu można sprawdzić, czy trzeba przeprowadzić aktualizację oprogramowania firmowego, a także można przeprowadzić aktualizację, w zakładce „**Weryfikacja stanu aktualizacji oprogramowania firmowego**”.

W tym miejscu można również usuwać akumulator, w zakładce „**Usuń urządzenie**”. Patrz również rozdział „**Odtwarzanie urządzenia i usuwanie danych z aplikacji**”.

Dyrektywa dotycząca ochrony danych

Pełną dyrektywę dotyczącą ochrony danych można znaleźć w zakładce  „**Ja**” w polu „**Dyrektywa dotycząca ochrony danych**”.

Odtwarzanie urządzenia i usuwanie danych z aplikacji

1. W zakładce  „**Zuhause**” wybrać urządzenie, które chcemy usunąć i którego dane chcemy skasować.

- Wybrać ikonę  po prawej stronie u góry.
- Wybrać opcję „Usunąć urządzenie”.
- W celu usunięcia danych należy wybrać opcję „Odłączyć i usunąć dane”. Jeśli chcemy teraz odłączyć urządzenie, nie usuwając danych, należy wybrać opcję „Odłączyć”.

Problemy z aplikacją? - FAQ

- Z listy urządzeń wybrać akumulator, w odniesieniu do którego mają Państwo pytania.
- Wybrać ikonę  po prawej stronie u góry.
- W zakładce „Inne” wybrać opcję „FAQ” (często zadawane pytania).

Oczyszczanie i konserwacja



Prace naprawcze i serwisowe, które nie zostały opisane w tej instrukcji obsługi, należy zlecać naszemu Centrum Serwisowemu. Stosuj tylko oryginalne części. Niebezpieczeństwo zranienia!



Przed wykonaniem wszelkich prac przy urządzeniu należy wyłączyć urządzenie i wyciągnąć akumulator.

Regularnie wykonuj wymienione poniżej czynności z zakresu czyszczenia i konserwacji urządzenia. Zapewni to długą, niezawodną pracę urządzenia.

Oczyszczanie



Urządzenia nie wolno spryskiwać wodą ani wkładać do wody. Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

- Zawsze utrzymuj szczeliny wentylacyjne, obudowę silnika i uchwyty urządzenia w czystości. Używaj do tego celu wilgotnej szmatki albo szczotki. Nie stosuj żadnych środków do czyszczenia ani rozpuszczalników. Możesz w ten sposób nieodwracalnie uszkodzić urządzenie.
- Odcinając tuleję blokującą (3) do tyłu i zdjąć i pociągnąć osłonę zabezpieczającą przed zapyleniem (2) w przód. Oczyszczyć uchwyt narzędzia (1). Przed założeniem narzędzia należy delikatnie nasmarować uchwyt narzędzia (1).

Konserwacyjne

Urządzenie nie wymaga konserwacji.

Przechowywanie urządzenia

- Przechowuj urządzenie w suchym, zabezpieczonym przed pyłem i niedostępnym dla dzieci miejscu.
- Urządzenie należy przechowywać w dostarczonej z zestawem walizce (13).
- Temperatura przechowywania akumulatora i urządzenia wynosi od 0°C do 45°C. Podczas przechowywania należy unikać ekstremalnie niskich lub wysokich temperatur, aby zapobiec utracie wydajności akumulatora.

Utylizacja/ochrona środowiska

Wyjmij akumulator z urządzenia i przekaz urządzenie, akumulator, akcesoria oraz opakowanie do punktu recyklingu odpadów.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem ze śmieciami domowymi.



Nie wyrzucaj akumulatora do śmieci domowych, ognia (ryzyko wybuchu) lub wody. Uszkodzone akumulatory mogą szkodzić środowisku naturalnemu i zdrowiu ludzi, jeśli wydostaną się z nich trujące opary lub ciecze.

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego: Zużyte urządzenia elektryczne muszą być zbierane oddzielnie i poddawane recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska.

W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- **zwrot w miejscu zakupu:** Sprzedawcy żywności o łącznej powierzchni sprzedaży wynoszącej co najmniej 800 metrów kwadratowych, którzy kilka razy w roku kalendarzowym lub w trybie ciągłym oferują urządzenia elektryczne i elektroniczne i wprowadzają je na rynek, są zobowiązani do przyjmowania bezpłatnie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Muszą oni w momencie przekazywania nowego urządzenia elektrycznego lub elektronicznego użytkownikowi końcowemu przyjąć bezpłatnie w miejscu przekazania lub w bezpośrednim sąsiedztwie tego miejsca zużyty sprzęt użytkownika końcowego takiego samego rodzaju, którego istotne funkcje są zgodne z funkcjami nowego sprzętu, a także bez zakupu urządzenia elektrycznego i elektronicznego na żądanie użytkownika końcowego są oni zobowiązani do przyjęcia bezpłatnie trzech zużytych sprzętów na każdy rodzaj urządzenia, którego żaden z wymiarów nie przekracza 25 cm, w sklepie prowadzącym handel detaliczny lub w jego

bezpośrednim sąsiedztwie.

- **zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki:** Urządzenie oddać do punktu recyklingu. Zastosowane elementy z tworzywa sztucznego i metali można posortować według rodzajów i w ten sposób przekazać do recyklingu. Odpowiednie informacje można uzyskać w naszym Dziale Serwisowym.
- **odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek:** Utylizację przesłanych przez Państwa uszkodzonych urządzeń wykonujemy bezpłatnie. Odpowiednie informacje można uzyskać w naszym Dziale Serwisowym.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.

Akumulatory utylizuj zgodnie z lokalnymi przepisami. Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy przekazywać do recyklingu zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE. Akumulatory należy oddać w punkcie zbiórki zużytych baterii, skąd zostaną przekazane do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska. O szczegóły należy pytać w lokalnym zakładzie gospodarki odpadami lub w naszym Centrum Serwisowym. Akumulatory należy utylizować w stanie rozładowanym. Zalecamy zakrycie biegunów kawałkiem taśmy klejącej w celu ochrony przed ewentualnym zwarcieniem. Nie otwieraj akumulatora.

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 5 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie pięć lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie pięć lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 §1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. wiertła), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. przełączniki).

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany.

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru artykułu jako dowodu zakupu (IAN 391005_2201).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwi-

sowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Użytkując Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.

- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu.

Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby przesyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.

Podejmujemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

Uwaga: Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.

Utylizację przestanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Service-Center



Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: grizzly@lidl.pl

IAN 391005_2201

Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Niemcy

www.grizzlytools.de

Części zamienne/Akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zakupić na www.grizzlytools.shop

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego.
W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz strona 21).

Dodatkowy uchwyt.....91110028
Ogranicznik głębokości.....91110029

A Poszukiwanie błędów



W razie wypadku lub usterki natychmiast wyjmij akumulator z urządzenia!
Nieprzestrzeganie grozi obrażeniami ciała.

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Urządzenie nie daje się uruchomić	Rozładowany akumulator (9)	Naładuj akumulator (9)
	W urządzeniu nie ma akumulatora (9)	Włóż akumulator (9) (patrz „Uruchomienie”)
	Uszkodzony włącznik-wyłącznik (6)	Naprawa w Centrum serwisowym
	Uszkodzony silnik	
Przerywana praca urządzenia	Chwiejny styk w obwodzie elektrycznym	Naprawa w Centrum serwisowym
	Uszkodzony włącznik-wyłącznik (6)	

Turinys

Įvadas	23	Darbo režimo pasirinkimas	32
Naudojimas pagal paskirtį.....	24	Kalto padėties keitimas	33
Bendrasis aprašymas.....	24	Sukimosi krypties nustatymas	33
Pristatomas komplektas	24	Sūkių skaičiaus nustatymas.....	33
Veikimo aprašymas	24	Įjungimas ir išjungimas	33
Apžvalga.....	24		
Techniniai duomenys.....	25	Įrenginio susiejimas	
Įkrovimo laikas	25	su „Lidl Home“ programėle.....	34
Saugos nurodymai.....	26	Programėlės funkcijos	34
Paveikslėliai / simboliai	26	Privatumo politika.....	35
Elektrinių įrankių naudojimo		Įrenginio atjungimas ir duomenų	
bendrieji saugos nurodymai	27	pašalinimas iš programėlės	35
Perforatoriaus naudojimo		Problemos naudojant pro-	
saugos nurodymai.....	30	gramėlę? – DUK	36
Liekamoji rizika	30	Techninė priežiūra ir valymas.....	36
Naudojimo pradžia.....	31	Valymas.....	36
Akumuliatoriaus įkrovos		Techninė priežiūra.....	36
lygio tikrinimas	31	Laikymas	36
Akumuliatoriaus įkrovimas.....	31	Šalinimas ir aplinkos apsauga ...	36
Akumuliatoriaus bloko įdėjimas		Garantija	37
į įrankį ir išėmimas	31	Remonto paslaugos	38
„SDS Plus“ įrankio įdėjimas	32	Service-Center	39
„SDS Plus“ įrankio išėmimas.....	32	Importuotojas	39
Papildomos rankenos		Atsarginės dalys/Priedai.....	39
primontavimas/numontavimas	32	Klaidų paieška.....	39
Gylio ribotuvo primontavimas.....	32	Originalios EB atitikties	
Naudojimas	32	deklaracijos vertimas.....	95
		Trimatis vaizdas.....	101

Įvadas

Dėkojame, kad pirkote naują įrenginį. Apsisprendėte įsigyti aukštos kokybės prietaisą. Gamybos metu atlikta šio prietaiso kokybės kontrolė bei jo galutinis patikrinimas. Tai užtikrina Jūsų prietaiso nepriekaištingą veikimą.



Naudojimo instrukcija yra šios prietaiso dalis. Joje pateikiami svarbūs saugos, naudojimo ir šalinimo nurodymai. Prieš naudodami prietaisą susipažinkite su visais naudojimo ir saugos nurodymais. Naudokite prietaisą taip, kaip aprašyta ir tik nurodytiems naudojimo tikslams. Laikykite instrukciją saugioje vietoje ir perduodami prietaisą tretiesiems asmenims, perduokite jiems ir visus dokumentus.

Naudojimas pagal paskirtį

Įrenginys skirtas plytoms, betonui ir akmeniui gręžti kalant, betonui, akmeniui ir tinkui kalti bei akmeniui, medienai ir metalui gręžti. Naudojant įrankį bet kokiais kitais tikslais, išskyrus aiškiai leidžiamus šioje instrukcijoje, įrankis gali sugesti ir kelti didelį pavojų naudotojui.

Gamintojas neatsako už žalą, patirtą įrankį naudojant ne pagal paskirtį arba netinkamai. Šis prietaisas nepritaikytas naudoti komerciniais tikslais. Naudojant komerciniais tikslais netenkama teisės į garantiją. Įrankis yra „Parkside X 20 V TEAM“ serijos dalis, jį galima naudoti su „Parkside X 20 V TEAM“ serijos akumulatoriais. Akumulatorius galima įkrauti tik „Parkside X 20 V TEAM“ serijos krovikliais.

Bendrasis aprašymas



Pagrindinės įrenginio sudamosios dalys pavaizduotos išskleidžiamajame puslapyje.

Pristatomas komplektas

Išpakuokite įrankį ir patikrinkite, ar yra visos jo dalys:

- Akumulatorinis kombinuotasis plaktukas
- Gylio ribotuvas
- Papildoma rankena
- Lagaminas
- Eksploatavimo instrukcija



Baterija ir įkroviklis į komplektą neįeina.



Atkreipkite dėmesį į įkrovimui ir tinkamam naudojimui taikomus saugos bei kitus nurodymus, kuriuos rasite

savo „Parkside X 20 V Team“ serijos akumulatoriaus ir kroviklio naudojimo instrukcijoje. Išsamų įkrovimo aprašymą ir daugiau informacijos rasite šioje atskiroje naudojimo instrukcijoje.

Veikimo aprašymas

Akumulatorinis kombinuotasis perforatorius yra su „SDS Plus“ įrankio griebtuvu, dešinine / kairine eiga ir šviesos diodų darbo žibintu.

Apžvalga



- 1 „SDS Plus“ įrankių laikiklis
- 2 Apsauginis gaubtelis
- 3 Fiksavimo įvorė
- 3a Papildomos rankenos montavimo vieta
- 4 Funkcijų pasirinkimo jungiklio fiksavimo mygtukas
- 5 Funkcijų pasirinkimo jungiklis
- 6 Įjungiklis / išjungiklis
- 7 Sukimosi krypties keitiklis
- 8 Akumulatoriaus bloko atlaisvinimo mygtukas
- 9 Akumulatorius (tiekiama rinkinyje nėra)
- 10 Išmanusis šviesos diodų indikatorius
- 11 Sūkių skaičiaus reguliatorius
- 12 Akumulatoriaus įkrovos lygio indikatorius
- 13 Lagaminas
- 14 Gylio ribotuvas
- 15 Papildoma rankena
- 16 Kilpa
- 17 Šviesadiodė darbinė lemputė



- 18 Gylio ribotuvo fiksavimo mygtukas
- 19 Rankena

Techniniai duomenys

Akumulatorinis kombinuotasis plaktukasPKHAP 20-Li B2

Vardinė įtampa U.....20 V==

Sūkių skaičius tuščiąja eiga n_0

Režimas 10 - 660 min⁻¹

Režimas 20 - 950 min⁻¹

Smūgių skaičius

Režimas 10 - 3265 min⁻¹

Režimas 20 - 4700 min⁻¹

Smūgio kinetinė energija.....3 džaulis

Svoris (be akumulatoriaus).....2,84 kg

Gręžimo skersmuo

betone/akmenyje.....maks. 24 mm

medienoje.....maks. 27 mm

metalemaks. 13 mm

Garso slėgio lygis

(L_{pA})98,3 dB, K_{pA} = 3 dB

Garso galios lygis

(L_{WA})109,3 dB; K_{WA} = 3 dB

Pagrindinės rankenos vibracija

($a_{h,HD}$).....10,072 m/s²

($a_{h,CHeq}$)8,92 m/s²

.....K= 1,5 m/s²

Papildomos rankenos vibracija

($a_{h,HD}$).....19,408 m/s²

($a_{h,CHeq}$)14,88 m/s²

.....K= 1,5 m/s²

Temperatūramaks. 50 °C

Įkrovimas4 – 40 °C

Naudojimas-20 – 50 °C

Laikymas.....0 – 45 °C

Naudojant su išmaniaisiais akumulatoriais

(„Smart PAPS 204 A1“ / „Smart

PAPS 208 A1“

Darbinis dažnis /

dažnių juosta.....2400–2483,5 MHz

Maks. spinduliuojamoji galia..≤ 20 dBm

Nurodyta vibracijų spinduliuotės vertė išmatuota standartiniu matavimo metodu ir gali būti naudojama vienam elektriniam įrankiui su kitu palyginti.

Nurodyta vibracijų spinduliuotės vertė taip pat galima vadovautis vertinant pirminį poveikį.



Įspėjimas:

naudojant elektrinį įrankį tikroji vibracijos emisijos vertė gali skirtis nuo nurodytosios, nes ji priklauso nuo elektrinio įrankio naudojimo būdo. Stenkitės kuo labiau sumažinti vibracinį poveikį. Vibracinį poveikį galima sumažinti, pavyzdžiui, mūvint pirštines, kai dirbate su įrankiu, ir ribojant darbo laiko trukmę. Taip pat būtina atsižvelgti į visas įrankio naudojimo ciklo dalis (pvz., laikotarpis, kai elektrinis įrankis yra išjungtas, ir laikotarpis, kai įrankis įjungtas, tačiau veikia nenaudojamas).

Įkrovimo laikas

Įrankis yra „Parkside X 20 V TEAM“ serijos dalis, jį galima naudoti su „Parkside X 20 V TEAM“ serijos akumulatoriais. „Parkside X 20 V TEAM“ serijos akumulatorius galima įkrauti tik „Parkside X 20 V TEAM“ serijos krovikliais.

Rekomenduojame šį įrankį naudoti tik su toliau išvardytais akumulatoriais: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

Rekomenduojame šiuos akumulatorius įkrauti toliau išvardytais krovikliais: PLG 20 A3, PLG 20 C3, PDSLG 20 A1, PLG 20 A4, PLG 20 C1, Smart PLGS 2012 A1.

Dėmesio! Naujausių suderinamų akumulatorių sąrašą rasite adresu: www.lidl.de/akku

Įkrovimo trukmė (minutės)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	50	120
PDSLГ 20 A1	35	45	60	50	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	40	50

Saugos nurodymai

Šiame skirsnyje aprašytos pagrindinės darbo su įrankiu saugos taisyklės.

Paveikslėliai / simboliai

Paveikslėliai ant prietaiso:



Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją.



Išmanusis šviesos diodų indikatorius



Pakopų nustatymas /
Sūkių skaičiaus reguliatorius



Įkrovos lygio indikatorius



Gręžimas



Smūginis gręžimas



Kalimas



Kalto padėties keitimas



Gylio ribotuvo dantukai turi būti nukreipti žemyn



Dėmesio! Karštas paviršius.
Kyla pavojus nusideginti.



Elektros prietaisų negalima išmesti
kartu su buitėmis atliekomis.

Paveikslėliai lagamine:



Vietos
gręžtams



Vietos
kaltams



Vieta naudojimo
instrukcijai



Vieta akumuliatoriui



Vieta krovikliui



Vieta kombinuotajam
perforatoriui



Vieta papildomai
rankenai



Atliekų perdirbimo kodas

Instrukcijoje naudojami simboliai:



Pavojaus ženklas su duomenimis, kaip išvengti žalos žmonėms ir materialiniam turtui.



Pavojaus ženklas su informacija, padedančia apsisaugoti nuo sužalojimų elektros smūgiu.



Privalomasis ženklas su duomenimis, kaip išvengti žalos materialiniam turtui.



Informacinis ženklas, kuriame pateikiama informacija, kaip geriau naudoti prietaisą.

Elektrinių įrankių naudojimo bendrieji saugos nurodymai



ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visus saugos ir kitus nurodymus, susipažinkite su paveikslėliais ir techniniais duomenimis, pridetais prie šio elektrinio įrankio. Jei nepaisysite tam tikrų saugos nurodymų ir instrukcijų, galite patirti elektros šoką, gali kilti gaisras ir (arba) sunkiai susižalosite.

Saugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas, kad galėtumėte pasinaudoti ir vėliau.

Saugos nurodymuose naudojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ apibūdinami prie elektros tinklo jungiami elektriniai įrankiai (su maitinimo laidu) ir elektriniai įrankiai su akumuliatoriais (be elektros laido).

1) Sauga darbo vietoje:

- a) Jūsų darbo vieta turi būti švari ir tinkamai apšviesta. Netvarkingoje arba neapšviestoje darbo vietoje gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- b) Elektrinių įrankių nenaudokite potencialiai sprogioje aplinkoje, kurioje laikomi degūs skysčiai, kaupiasi dujos arba dulkės. Elektriniai įrankiai kibirkščiuoja, todėl gali užsidegti dulkės arba garai.
- c) Naudodami elektrinius įrankius neleiskite būti arti vaikams ir kitiems asmenims. Jei Jūsų dėmesys nukryps, galite nebesuvaldyti prietaiso.

2) Elektros sauga:

- a) Elektrinio įrankio prijungimo kištukas turi tikti kištukiniam lizdui. Draudžiama keisti kištuko konstrukciją. Įžemintiems elektriniams įrankiams nenaudokite kištukų su adapteriais. Nepakeistos konstrukcijos kištukai ir tinkami kištukiniai lizdai sumažina elektros šoko riziką.
- b) Stenkitės kūno dalimis neliesti įžemintų paviršių, pavyzdžiui, vamzdžių, šildymo sistemų, vryklių ir šaldytuvų. Kyla didelė elektros šoko rizika, jei Jūsų kūnas yra įžemintas.
- c) Elektrinių įrankių nepalikite lyjant lietu ir drėgmėje. Į elektrinį prietaisą prasiskverbusi drėgmė didina elektros šoko riziką.
- d) Elektrinio įrankio niekada ne- neškite paėmę už kabelio, ne- kabinkite ant kabelio ir paėmę už jo netraukite iš kištukinio lizdo. Laikykite kabelį atokiai nuo karščio šaltinio, alyvos, aštrių kraštų ir judančių prietaiso da-

lių. Pažeisti arba susivynioję kabeliai didina elektros šoko riziką.

- e) **Jei elektrinį įrankį naudojate lauke,junkite tik prie lauke pritaikyto naudoti ilgintuvo.** Jungiant prie lauke naudoti pritaikyto ilgintuvo mažėja elektros šoko rizika.
- f) **Jei elektrinį įrankį neišvengiamai privalote naudoti drėgnoje aplinkoje, junkite prie nuotėkio srovės apsauginio jungiklio (RCD jungiklio), kurio suveikimo srovė ne didesnė kaip 30 mA.** Naudojant nuotėkio srovės apsauginį jungiklį sumažėja elektros šoko rizika.

3) Asmenų sauga:

- a) **Būkite atidūs, stebėkite, ką darote ir su elektrinių įrankių dirbkite sumaniai.** Nedirbkite su elektriniais įrankiais, jei esate pavargę arba vartojate narkotikus, alkoholį ar medikamentus. Dėl vieno neatsargaus poelgio naudojant elektrinį įrankį galima sunkiai susižaloti.
- b) **Naudokite asmenines apsaugos priemones ir visada užsidėkite apsauginius akinius.** Priklausomai nuo elektrinio įrankio modelio ir naudojimo būdo naudojamos asmeninės apsaugos priemonės, pavyzdžiui, respiratorius, apsauginiai batai neslidžiu padu, apsauginis šalmas ar klausos organų apsauga sumažina riziką susižaloti.
- c) **Stebėkite, kad įrankis netikėtai neįsijungtų savaime. Įsitikinkite, kad elektrinis įrankis išjungtas ir tik tada junkite prie elektros srovės tiekimo tinklo ir (arba) akumuliatoriaus, dėkite į dėklą ar neškite.** Jei nešdami elektrinį įrankį pirštą laikote ant jungiklio arba įjungtą prietaisą jungiate prie elektros

srovės tiekimo tinklo, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.

- d) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį nuimkite nustatymo įrankius arba veržliaraktį.** Ant besisukančios prietaiso dalies likęs įrankis arba veržliaraktis gali sužaloti.
- e) **Stenkitės išlaikyti normalią kūno padėtį. Stovėkite ant stabilaus pagrindo ir bet kurioje situacijoje išlaikykite pusiausvyrą.** Taip elektrinį įrankį galėsite tinkamai kontroliuoti netikėtose situacijose.
- f) **Dėvėkite tinkamus drabužius. Nedėvėkite plačių drabužių ar papuošalų. Plaukais, drabužiais ir pirštinėmis nelieskite besisukančių dalių.** Besisukančios dalys gali sugriebti laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus.
- g) **Jei prie įrankio galima prijungti dulkių siurbimo ar dulkių surinkimo įrenginių, juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti.** Naudojant dulkių siurbimo prietaisą sumažinama dulkių keliama grėsmė.
- h) **Nesijauskite nepagrįstai saugūs ir būtinai laikykitės elektrinių įrankių naudojimo saugos taisyklių, net jei elektrinį įrankį naudojote daug kartų ir gerai mokate su juo dirbti.** Nerūpestingai elgamiesi greitai galite sunkiai susižaloti.

4) Saugus elgesys su elektriniais įrankiais ir jų naudojimas:

- a) **Prietaiso apkrova negali būti per didelė. Naudokite numatytam darbui skirtą elektrinį įrankį.** Tinkamu elektrinių įrankių geriau ir saugiau dirbti nurodytame galios diapazone.

- b) **Nenaudokite elektrinio įrankio, kurio jungiklis yra sugedęs.** Jei elektrinio įrankio nepavyksta įjungti arba išjungti, jis kelia pavojų, todėl būtina jį suremontuoti.
 - c) **Prieš reguliuodami, padėdami elektrinį įrankį ar keisdami papildomus įrankius, ištraukite iš elektros lizdo kištuką ir (arba) išimkite išimamąjį akumuliatorių.** Šios atsargumo priemonės padeda išvengti netyčinio elektrinio įrankio paleidimo.
 - d) **Nenaudojamus elektrinius įrankius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Asmenims, nemokantiems naudoti prietaiso arba neaperskaičiusiems šios instrukcijos, neleiskite naudoti prietaiso.** Elektriniai įrankiai kelia pavojų, jei juos naudoja nepatyrę asmenys.
 - e) **Rūpestingai prižiūrėkite elektrinius ir papildomus darbo įrankius. Patikrinkite, ar judančios dalys tinkamai veikia, ar jos neužstringa, ar nesulūžo ir nėra pažeistos, nes tai turi neigiamos įtakos elektrinio įrankio veikimui. Prieš pradėdami naudoti prietaisą suremontuokite pažeistas dalis.** Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta, jei netinkamai atliekami elektrinių įrankių techninės priežiūros darbai.
 - f) **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Rūpestingai prižiūrimi pjovimo įrankiai su pagalastomis pjovimo briaunomis rečiau užstringa ir juos daug lengviau valdyti.
 - g) **Elektrinį įrankį, priedus, naudojamuosius įrankius ir kt. naudokite pagal šią instrukciją. Atkreipkite dėmesį į darbo sąlygas ir atliekamą darbą.** Elektrinius įrankius naudojant kitiems tikslams nei numatyta, gali susidaryti pavojingų situacijų.
 - h) **Rankenos ir suimamieji paviršiai turi būti sausi, švarūs ir neištepti alyva ar tepalu.** Jei rankenos ar suimamieji paviršiai slidūs, elektrinio įrankio negalėsite saugiai naudoti ir valdyti nenumatytomis situacijomis.
- 5) **Atsargus elgesys su akumulatoriniais įrankiais ir atsargus jų naudojimas**
 - a) **Įkraukite akumulatorius tik krovikliuose, kuriuos rekomendavo gamintojas.** Krovikliui, kuris tinka tam tikros rūšies akumulatoriams, gresia gaisro pavojus, jei jis bus naudojamas su kitokiais akumulatoriais.
 - b) **Elektros prietaisus naudokite tik su jiems skirtais akumulatoriais.** Naudojant kitokius akumulatorius, išskyla sužalojimo ir gaisro pavojus.
 - c) **Nelaikykite arti nenaudojamo akumulatoriaus sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų arba kitų smulkių metalinių daiktų, kurie galėtų užtrumpinti kontaktus.** Užtrumpinti akumulatoriaus kontaktai gali sukelti nudegimus arba gaisrą.
 - d) **Netinkamai naudojant akumuliatorių, iš jo gali ištekėti skystis. Venkite kontakto su juo. Atsitiktinio kontakto atveju nuplaukite vandeniu. Jei skysčio pateko į akis, kreipkitės papildomai į gydytoją.** Ištekantis akumulatoriaus
 - e) **Nenaudokite apgadinto arba pakeisto akumulatoriaus.** Apgadintų arba pakeistų akumuliatorių veikimo neįmanoma numatyti, jie gali sukelti gaisrą, sprogti arba sužaloti.
 - f) **Saugokite akumuliatorių nuo ugnies arba per aukštos temperatūros.** Ugnis arba aukštesnė nei 130 °C temperatūra gali sukelti sprogimą.

g) Vadovaukitės visais įkrovimo nurodymais ir niekada nekraukite akumuliatoriaus ar akumuliatoriaus įrankio, jei temperatūra nėra naudojimo instrukcijoje nurodytose ribose. Kraunant netinkamai arba neatsižvelgiant į leidžiamąsias temperatūros ribas, akumuliatorius gali sugesti, taip pat padidėja gaisro pavojus.

6) Techninė priežiūra:

- a) Savo elektrinį įrankį patikėkite remontuoti tik kvalifikuotam personalui, kuris naudoja originalias atsargines dalis.** Taip užtikrina, kad prietaisas ir toliau bus eksploatuojamas saugiai.
- b) Niekada netvarkykite sugedusių akumuliatorių.** Bet kokių akumuliatorių techninę priežiūrą gali atlikti tik gamintojas arba gamintojo įgaliotos klientų aptarnavimo tarnybos.

Perforatoriaus naudojimo saugos nurodymai

1) Visų darbų saugos nurodymai

- a) Dėvėkite klausos apsaugos priemonę.** Dėl triukšmo kyla pavojus prarasti klausą.
- b) Jei su elektriniu įrankiu tiekiamą papildoma rankena, naudokite ją.** Įrankiui tapus nevaldomu galima susižaloti.
- c) Prieš naudodami elektrinį įrankį gerai atremkite.** Šis elektrinis įrankis sukuria didelį sukimo momentą. Jei elektrinis įrankis naudojant nesaugiai atremiamas, gali būti prarasta kontrolė ir galimi sužeidimai.
- d) Elektrinį įrankį laikykite už izoliuotą paviršių įrankiui suimti, jei dir-**

bant gręžimo įrankis gali užkliudyti paslėptus elektros laidus. Prisilietus prie laido su įtampa, įtampa gali persiduoti metalinėms įrankio dalims ir sukelti elektros smūgį.

2) Ilgų grąžtų naudojimo su perforatoriais saugos nurodymai

- a) Visada pradėkite gręžti nustatę mažesnę sūkių skaičių ir priglaukę grąžtą prie ruošinio.** Jei sūkių skaičius didesnis, prie ruošinio nesiliečiantis ir laisvai besisukantis grąžtas gali greitai sulinkti ir sužaloti.
- b) Grąžto per stipriai nespauskite ir spauskite tik išilgai gręžimo įrankio.** Grąžtai gali sulinkti ir lūžti arba tapti nevaldomi ir sužaloti.

Liekamoji rizika

Net jei šis elektrinis įrankis naudojamas pagal nurodymus visada galima tikėtis liekamosios rizikos. Dėl šio elektrinio įrankio modelio ir konstrukcijos gali kilti toliau nurodyti pavojai:

- a) klausos pažeidimo pavojus, jei nedėvimos tinkamos klausos apsaugos priemonės,**
- b) žalos sveikatai pavojus dėl plaštakų ir rankų vibracijos, jei įrankis naudojamas ilgesnį laiką, netinkamai naudojamas ar netinkamai techniškai prižiūrimas.**



Įspėjimas! Veikdamas šis elektrinis įrankis sukuria elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali neigiamai veikti aktyviuosius arba pasyviuosius medicininius implantus. Kad būtų išvengta sunkių arba mirtinų sužalojimų, prieš naudojant įrankį asmenims su mediciniais implantais rekomenduojame

pasikonsultuoti su savo gydytoju ir medicininio implanto gamintoju.

Naudojimo pradžia



Prieš kaip nors tvarkydami elektrinį įrankį (pvz., prieš techninės priežiūros darbus, prieš keisdami įrankius ir pan.) bei prieš jį gabendami ar padėdami laikyti, sukimosi krypties keitiklį (A 7) nustatykite per vidurį. Netyčia paspaudus įjungiklį / išjungiklį (A 6) kyla pavojus susižaloti.

A Akumulatoriaus įkrovos lygio tikrinimas

Įkrovos lygio indikatorius (6) rodo akumulatoriaus (9) įkrovos lygį..

- Veikiančio įrankio akumulatoriaus (9) įkrovos lygį rodo atitinkamai šviečiantis šviesadiodis. Tuo tikslu laikykite nuspauستą įjungiklį / išjungiklį (6).

raudonas-geltonas-žalias =>

akumulatorius visiškai įkrautas

raudonas-geltonas=>

akumulatorius maždaug pusiau įkrautas

raudonas => akumulatorių reikia įkrauti



Daugiau informacijos apie akumulatorių ir kroviklį rasite savo „Parkside X 20 V Team“ serijos akumulatoriaus naudojimo instrukcijoje.

A Akumulatoriaus įkrovimas



Prieš įkraudami, leiskite įkaitusiam akumulatoriui atvėsti.



Akumulatorių (9) įkraukite tada, kai šviečia vien raudonas įkrovos lygio indikatoriaus šviesos diodas.

1. Išimkite akumulatorių (9) iš įrenginio.
2. Įstumkite akumulatorių (9) į kroviklio įkrovimo lizdą.
3. Įjunkite kroviklį į elektros lizdą.
4. Įkrovus akumulatorių, nuolat šviečia žalia šviesa. Atjunkite kroviklį nuo maitinimo tinklo.
5. Ištraukite akumulatorių (9) iš kroviklio.

Kroviklio LED kontrolinių indikatorių apžvalga:

Šviečia žalias LED indikatorius, nors akumulatorius neįdėtas:

kroviklis parengtas naudoti.

Šviečia žalias LED indikatorius:

akumulatorius įkrautas.

Šviečia raudonas LED indikatorius:

akumulatoriaus įkraunamas.

Raudonas šviesos diodas mirksi:

akumulatorius perkaito

Raudonas + žalias šviesos diodai mirksi:

akumulatorius sugedo



Ką rodo išmaniojo kroviklio šviesos diodų indikatoriai, rasite etiketėje ant paties prietaiso.

A Akumulatoriaus bloko įdėjimas į įrankį ir išėmimas

Akumulatoriaus bloko įdėjimas:

- Sukimosi krypties keitiklį (7) nustatykite per vidurį (blokavimo padėtis). Akumulatoriaus bloką (9) užfiksuokite rankenoje.

Akumulatoriaus bloko išėmimas:

- Paspauskite atlaisvinimo mygtukus (8) ir išimkite akumulatorių (9).

G „SDS Plus“ įrankio įdėjimas

Apsauginis gaubtelis (2) beveik visiškai apsaugo įrankių laikiklį nuo naudojant įrankį susidarantių gręžimo dulkių. Įdėdami įrankį stebėkite, kad neapgadintumėte apsauginio gaubtelio (2).



Apgadintą apsauginį gaubtelį (2) reikia nedelsiant pakeisti. Rekomenduojame tai pavesti klientų aptarnavimo tarnybai.

1. Atlaisvinkite „SDS Plus“ laikiklį (3), fiksavimo įvorę (1) patraukdami atgal.
2. Sukamuoju judesiu įdėkite įrankį į įrankių laikiklį.
3. Atleiskite fiksavimo įvorę (3).
4. Patraukdami įrankį patikrinkite, ar jis tvirtai laikosi. Įrankis turi šiek tiek sisteminio radialiojo laisvumo.

C „SDS Plus“ įrankio išėmimas

1. Fiksavimo įvorę (3) patraukite atgal ir išimkite papildomą darbo įrankį.

D Papildomos rankenos primontavimas/numontavimas



Įrenginį naudokite tik primontavę papildomą rankeną (15).

Papildomos rankenos primontavimas

1. Papildomos rankenos (15) rankeną (19) sukite prieš laikrodžio rodyklę.
2. Rankeną (19) spauskite link kilpos (16) ir laikykite šioje padėtyje. Taip praplaukite kilpą (16).
3. Papildomos rankenos (15) kilpą (16) nustumkite už fiksavimo įvorės (3). Kilpą

- (16) įtaisykite įai išpjautoje vietoje (3a).
4. Atleiskite nuspaustą rankeną (19).
5. Papildomos rankenos (15) rankeną (19) prisukite pagal laikrodžio rodyklę.



Įrenginio papildomą rankeną (15) galima sukuti 360° ir nustatyti į bet kurią norimą / reikiamą padėtį.

Papildomos rankenos numontavimas

1. Papildomos rankenos (15) rankeną (19) sukite prieš laikrodžio rodyklę.
2. Rankeną (19) spauskite link kilpos (16) ir laikykite šioje padėtyje.
3. Papildomą rankeną (15) nuimkite nuo įrenginio, papildomos rankenos (15) kilpą (16) nutraukdami nuo fiksavimo įvorės (3).



Gylio ribotuvo primontavimas

1. Paspauskite ir laikykite paspaustą gylio ribotuvo (14) fiksavimo mygtuką (18).
2. Įstumkite gylio ribotuvą (14) į nedidelę angą papildomoje rankenoje (15). Gylio ribotuvo (14) dantukai turi būti nukreipti žemyn ↓.
3. Gylio ribotuvą (14) nustatykite taip, kad atstumas tarp grąžto galo ir gylio ribotuvo galo atitiktų norimą gręžimo gylį.
4. Kad užfiksotumėte gylio ribotuvą (14), atleiskite fiksavimo mygtuką (18).
5. Kad atlaisvintumėte gylio ribotuvą (14), vėl paspauskite fiksavimo mygtuką (18).

Naudojimas



Darbo režimo pasirinkimas

Funkcijų pasirinkimo jungikliu (5) pasirinkite elektrinio įrankio darbo režimą.



Darbo režimą keiskite tik išjungę elektrinį įrankį! Antraip elektrinį įrankį galite apgauti.

Atblokuokite funkcijų pasirinkimo jungiklį (5) paspausdami fiksavimo mygtuką (4). Pasukite funkcijų pasirinkimo jungiklį (5) į norimą padėtį. Pasiekus galinę padėtį, fiksavimo mygtukas (4) girdimai užsifiksuoja.

Funkcija	Simbolis
Gręžimas (kalimo mechanizmas IŠJUNGTA)	
Smūginis gręžimas (kalimo mechanizmas ĮJUNGTA)	
Kalto padėties keitimas	
Kalimas	

A Kalto padėties keitimas

1. Funkcijų pasirinkimo jungiklį (5) nustatykite ties simboliu .
2. Įrankį įrankio griebtuve pasukite į reikiamą padėtį (1).
3. Kalimui funkcijų pasirinkimo jungikliu (5) pasirinkite simbolį **T**.

B Sukimosi krypties nustatymas

Sukimosi krypties keitikliu (7) galite pasirinkti įrankio sukimosi kryptį (į dešinę ir į kairę) bei apsaugoti įrankį nuo netyčinio įjungimo.

1. Palaukite, kol įrankis sustos.
2. **Dešininis sukimasis:** Sukimosi krypties keitiklį (7) nuspauskite į dešinę.
3. **Kairinis sukimasis:** Sukimosi krypties keitiklį (7) nuspauskite į kairę.
4. **Apsauginis užraktas:** Sukimosi krypties keitiklį (7) nustatykite per vidurį.



Sukimosi krypties keitiklio padėtį galima keisti tik įrankiui sustojus.

A Sūkių skaičiaus nustatymas

Sūkių skaičiaus reguliatoriumi (11) gali nustatyti vieną iš dviejų sūkių skaičiaus pakopų:

Režimas 1:

Sūkių skaičius tuščiąja eiga ...0 - 660 min⁻¹
Smūgių skaičius0 - 3265 min⁻¹

Režimas 2:

Sūkių skaičius tuščiąja eiga ...0 - 950 min⁻¹
Smūgių skaičius0 - 4700 min⁻¹

A Įjungimas ir išjungimas

1. Įrankį įjungsite paspausdami ir laikydami nuspaustą įjungiklį / išjungiklį (6). Įrankiui veikiant, šviečia šviesadiodė darbinė lemputė (17).
2. Įrankį išjungsite atleidę įjungiklį / išjungiklį (6). Sukimosi krypties keitiklį (7) nustatę per vidurį, neleiskite įrankiui įsijungti.

Įrenginio susiejimas su „Lidl Home“ programėle



Įrenginį su „Lidl Home“ programėle galima susieti tik tada, jei jį naudojate su „Smart Performance“ akumuliatoriumi.

1. Įrenginio apačią stumkite ant „**Smart Performance**“ akumulatoriaus, kol užsifikuos.



Išmanusis šviesos diodas  (10) ima šviesti.

2. Aktyvinkite „Bluetooth®“ savo išmaniajame telefone.
3. Atverkite „Lidl Home“ programėlę.
Nuo šio momento įrenginį galite susieti **1**, **2**, ir **4** būdais.

1 Jei tai pirmasis įrenginys, kurį norite susieti su programėle:

4. Kortelėje  „**Namai**“ pasirinkite parinktį „**Pridėti įrenginį**“.
Programėlė aplinkoje ieško esamų įrenginių ir parodo, ar tokių įrenginių rado.



Jei taip nėra, toliau skaitykite **3** būdo aprašymą.

5. Pasirinkite „**Eiti į pridėjimą**“ ir jums bus pateiktas visų esamų įrenginių sąrašas.
6. Pažymėdami varnele  pasirinkite išmanųjį akumuliatorių / įrenginį. Tuo pačiu metu rinkitės tik vieną įrenginį. Jei yra varnelių prie kitų įrenginių, panaikinkite jas spustelėdami varnelę.
7. Dabar spustelėkite **+**, kurio spalva tokia pati, kaip uždėtos varnelės.
8. Sėkmingą susiejimą patvirtinkite paspausdami „Atlikta“.
Dabar įrenginys yra kortelėje  „**Namai**“ ir jį galima pasirinkti.

2 Jei jau turite kitų su programėle susietų įrenginių:

4. Kortelėje  „**Namai**“ pasirinkite **+** viršuje dešinėje. Programėlė aplinkoje ieško esamų įrenginių ir parodo, ar tokių įrenginių rado.



Jei taip nėra, toliau skaitykite **3** būdo aprašymą.

5. Toliau atlikite veiksmus, aprašytus **1** būde nuo 5 punkto.

3 Jei esamų įrenginių sąrašas automatiškai nepasiūlomas:

Jei išmanusis akumuliatorius / įrenginys automatiškai nepasiūlomas, atlikite toliau aprašytus veiksmus:

4. Kortelėje  „**Namai**“ pasirinkite **+** viršuje dešinėje.
5. Juostoje kairėje pasirinkite „**Kiti**“.
6. Pasirinkite „**Kiti-2**“.
7. Patvirtinkite, kad indikatorius imtų greitai mirksėti.

Dabar programėlė ieško esamų įrenginių ir siūlo juos jums.

8. Norėdami pridėti prie programėlės, pasirinkite norimą įrenginį jį paspausdami **+**.
9. Pirmiausia patvirtinkite paspausdami „**toliau**“, o paskui – „**atlikta**“.



Atnaujinus programinę aparatinę įrangą, programėlės funkcionalumas gali pasikeisti.

Programėlės funkcijos

Pasirinkę akumuliatorių / įrenginį pateksite į apžvalgos puslapį, kuriame pateikiama ši informacija:

- Specifinis **įrenginio ID**
- **Įrankio modelis**
- **Įrankio iškrovimo srovė**
- **Įrankio sukimosi greitis**
- **Įrankis darbo režimu** (darbo režimas su išmaniuoju akumuliatoriumi užtikrina didesnę galią nei naudojant „Parksidė“)

X20V Team“ serijos akumulatorius). Profesionaliuoju režimu įrankio sukimosi greitį galima reguliuoti nuo 57 % iki 100 %. Tai atitinka nuo 540 APS./MIN. iki 950 APS./MIN.

- Įrankis sukasi į dešinę / į kairę
- Lempūtės jungiklis, įjungimo ir išjungimo jungiklis
- Įrankio apšvietimo ryškumas, šviesumo reguliatorius
- Įrankio apšvietimo delsa, kuriuo nustatoma, kiek laiko švies darbinis žibintas atleisus įjungimo / išjungimo jungiklį
- Įrankio bendroji veikimo trukmė
- Įrankio temperatūros viršijimo laikai
- Įrankio blokavimo laikai
- Įrankio viršsrovio laikai
- Raudonas taškas prie aparatinės programinės įrangos versijos rodo, kad yra naujiny. Pasirinkus programinės aparatinės įrangos versiją, galima atlikti naujinimą
- Gamyklinių nuostatų atstatą

Norėdami patekti į išmaniojo akumulatoriaus apžvalgos puslapį, braukite iš kairės į dešinę:

- Akumulatoriaus užblokavimas
- Akumulatoriaus darbo režimas
- PUSH pranešimai (temperatūros viršijimas ir akumulatoriaus identifikavimas)
- Farenheito laipsnių / Celsijaus laipsnių perjungimas
- Informacija
- Statistika

Rodymas realiuoju laiku grafikais:

- Talpa
- Iškvrimo srovė
- Įkvrimo srovė
- Temperatūra

• - Nuostatos

Pasirinkę akumulatorių,  piktogramą rasite viršuje dešinėje.

Iš naujo pasirinkę  piktogramą ir „**Sim-bolis**“, akumulatorių galite priskirti naują paveikslėlį, pasirinkę „**Pavadinimas**“ akumulatorių galite pervardyti arba jam priskirti naują „**Buvimo vietą**“.

Papildomai šiame meniu galite matyti „**Prietaiso informacija**“.

Pasirinkę „**Leisti naudoti prietaisą**“, „Lidl Home“ programėle kitam naudotojui iš to paties namų ūkio galite suteikti teisę naudoti akumulatorių. Pasirinkę „**DUK**“, čia taip pat rasite dažniausiai užduodamus klausimus. Šiame meniu galite patikrinti, ar reikia atnaujinti programinę aparatinę įrangą ir ją atnaujinti pasirinkę „**leškoti programinės aparatinės įrangos naujinių**“. Taip pat čia galite pašalinti akumulatorių; tam pasirinkite „**Pašalinti įrenginį**“. Tam perskaitykite ir skyrių „Įrenginio atjungimas ir duomenų pašalinimas iš programėlės“.

Privatumo politika

Visą privatumo politikos informaciją rasite kortelės  „**Aš**“ laukelyje „**Privatumo politika**“.

Įrenginio atjungimas ir duomenų pašalinimas iš programėlės

1. Kortelėje  „**Namai**“ pasirinkite įrenginį, kurį ir kurio duomenis norite pašalinti.
 2. Pasirinkite  piktogramą viršuje dešinėje.
 3. Pasirinkite „**Pašalinti įrenginį**“.
 4. Norėdami pašalinti duomenis, pasirinkite „**Atjungti ir pašalinti duomenis**“.
- Jei norite tik atjungti prietaisą nepašalinami duomenų, pasirinkite „**Atjungti**“.

Problemos naudojant programėlę? – DUK

1. Įrenginių sąraše pasirinkite akumuliatorių, dėl kurio kyla klausimų.
2. Pasirinkite  piktogramą viršuje dešinėje.
3. Prie „Kita“ pasirinkite parinktį „DUK“ (Dažniausiai užduodami klausimai).

Techninė priežiūra ir valymas



Šioje instrukcijoje neaprašytus remonto ir techninės priežiūros darbus paveskite mūsų klientų aptarnavimo tarnybai. Naudokite tik originalias dalis.



Išjunkite įrankį ir prieš kaip nors jį tvarkydami išimkite iš įrankio akumuliatorių.

Reguliariai atlikite toliau nurodytus techninės priežiūros ir valymo darbus. Taip įrankis tarnaus ilgai ir patikimai.

Valymas



Ant įrankio negalima purkšti vandens ar merkti jį į vandenį. Kyla elektros smūgio pavojus.

- Pasirūpinkite, kad įrankio vėdinimo angos, variklio korpusas ir rankenos būtų švarūs. Juos valykite drėgna šluoste arba šepečiu. Nenaudokite valiklių ir tirpiklių. Įrankis gali nepataisomai sugesti.
- Fiksavimo įvorę (3) patraukite atgal ir ištraukite apsauginį gaubtelį (2) pirmyn. Išvalykite įrankio griebtuvą (1). Prieš įdėdami įrankį, įrankio griebtuvą (1) šiek tiek patepkite.

Techninė priežiūra

Įrankiui techninės priežiūros nereikia.

Laikymas

- Įrankį laikykite sausoje ir nuo dulkių apsaugotoje vietoje, kur jo negalėtų pasiekti vaikai.
- Įrenginį laikykite kartu tiekiamame lagamine (13).
- Akumuliatorių ir įrankį laikykite 0–45 °C temperatūroje. Laikomas akumuliatorius neturi būti veikiamas krašutinio šalčio arba karščio, kad nesumažėtų jo galia.

Šalinimas ir aplinkos apsauga

Išimkite akumuliatorių iš įrankio ir įrankį, akumuliatorių, priedus bei pakuotę atiduokite perdirbti nedarydami žalos aplinkai.



Elektrinių įrankių neišmeskite su buitinėmis atliekomis.



Akumuliatoriaus neišmeskite su buitinėmis atliekomis, nemeskite į ugnį (gali sprogti) ar į vandenį. Iš pažeistų akumuliatorių išsiskyrę nuodingi garai ar skysčiai gali pakenkti aplinkai ir jūsų sveikatai.

Direktyva 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų: Panaudoti elektriniai įrankiai turi būti surenkami atskirai ir atiduodami perdirbti nedarant žalos aplinkai.

Priklausomai nuo direktyvos įgyvendinimo šalies teisės aktuose, įrankį galite pašalinti taip:

- **grąžinti pardavimo vietoje:**
Maisto produktų platintojai, kurių bendrasis prekybos plotas ne mažesnis nei

800 kvadratinį metrų ir kurie keletą kartų per kalendorinius metus ar nuolat prekiauja ir rinkai pateikia elektros ir elektroninę įrangą, privalo nemokamai priimti elektros ir elektroninės įrangos atliekas. Perduodami galutiniam naudotojui naują elektros ar elektroninę įrangą, jie privalo perdavimo vietoje arba netoliese nemokamai priimti galutinio naudotojo seną to paties tipo įrangą, iš esmės atliekančią tas pačias funkcijas kaip ir nauja įranga arba, galutiniam naudotojui pageidaujant, ir neperkant elektros ar elektroninės įrangos mažmeninės prekybos vietoje ar netoliese nemokamai priimti iki trijų kiekvieno tipo senų įrenginių, kurių nėra vienas išorinis matmuo neviršija 25 centimetrų.

- **pristatyti į oficialią surinkimo vietą:** Įrankį pristatykite į perdirbimo punktą. Naudotas plastikines ir metalines dalis galima išrūšiuoti ir atiduoti perdirbti. Pasiteiraukite apie tai mūsų klientų aptarnavimo tarnyboje.
- **grąžinti gamintojui / platintojui:** Jūsų atsiųstus sugedusius įrankius pašalinsime nemokamai. Pasiteiraukite apie tai mūsų klientų aptarnavimo tarnyboje.

Tai netaikoma senų įrankių priedams ir pagalbinėms priemonėms be elektrinių dalių.

Akumulatorius išmeskite vadovaudamiesi vietos taisyklėmis. Sugedę arba nebetinkamai naudoti akumulatoriai pagal direktyvą 2006/66/EB turi būti perdirbami. Akumulatorius nugabenkite į naudotų baterijų surinkimo punktą ir atiduokite perdirbti nedarydami žalos aplinkai. Informacijos apie tai gali suteikti vietos atliekų tvarkymo įmonė arba mūsų klientų aptarnavimo tarnyba.

Išmeskite išsikrovusius akumulatorius. Kad neįvyktų trumpasis jungimas, polių rekomenduojame apklijuoti lipniąja juosta. Neardykite akumulatoriaus.

Garantija

Gerbiamasis pirkėjų,
Šiam prietaisui suteikiama penkerius metų garantija nuo pirkimo dienos. Jeigu būtų nustatomi šio prietaiso defektai, prietaiso pardavėjo atžvilgiu įgyjate įstatyme nustatytas teises. Šių įstatyme nustatytų teisių toliau pateikiama garantija neapriboja.

Garantijos sąlygos

Garantinis laikotarpis pradedamas skaičiuoti nuo pirkimo dienos. Prašome saugoti parduotuvės kasos čekį. Jis laikomas pirkimo įrodymu.

Jei per penkerius metus nuo šio gaminio pirkimo datos išryškėtų medžiagų ar gamybos trūkumų, gaminį savo nuožiūra nemokamai pataisykite arba pakeisime. Norint pasinaudoti šia garantija, sugedusį gaminį ir pirkimo dokumentą (kasos čekį) būtina pateikti penkerių metų laikotarpiu trumpai aprašius trūkumą ir nurodžius trūkumo atsiradimo laiką.

Jeigu nustatomas defektas, kurio atžvilgiu galioja mūsų garantija, jums grąžinamas sumontuotas arba naujas prietaisas. Suremontavus prietaisą ar jį pakeitus naujas garantijos galiojimo laikotarpis nėra nustatomas.

Garantijos galiojimo trukmė ir įstatyme nustatytos pretenzijos dėl defektų

Garantijos galiojimo trukmės pratęsimas pagal garantijos sąlygas nėra numatytas. Ši nuostata taip pat taikoma pakeistoms ir suremontuotoms dalims. Apie pažeidimus ir defektus, nustatomus iš karto po įsigijimo.

mo, turi būti pranešama nedelsiant, kai pirkinys išimamas iš pakuotės. Jeigu remontas atliekamas pasibaigus garantijos galiojimo laikotarpiui, už remontą imamas atlygis.

Garantijos taikymo apimtis

Prietaisas gaminamas laikantis griežtų kokybės reikalavimų ir rūpestingai patikrinamas prieš jį išsiunčiant.

Garantija apima medžiagų arba gamybos defektus. Ši garantija netaikoma prietaiso dalims, kurios naudojamos įprastai nusi-dėvi, todėl jas galima laikyti dylančiomis dalimis (pvz., grąžtas) arba pažeistoms lūžtančioms dalims (pvz., jungikliui).

Garantija nėra taikoma, kai prietaisas pa-žeidžiamas todėl, kad buvo naudojamas ne pagal paskirtį arba nebuvo atliekama jo techninė priežiūra. Siekiant užtikrinti, kad prietaisas būtų naudojamas pagal paskirtį, privaloma laikytis visų instrukcijų žinyne nurodytų reikalavimų. Privaloma vengti prietaisą naudoti tokiai paskirčiai, apie kurią įspėjama instrukcijų žinyne, arba jį naudoti taip, kaip tame žinyne ne-rekomenduojama.

Prietaisas skirtas naudoti tik privačioms, o ne pramoninėms reikmėms. Garantija ne-tenka galios, jeigu prietaisas naudojamas netinkamai ir ne pagal paskirtį, su didele jėga ir mūsų įgalotojo techninės priežiūros centro nenumatytu būdu.

Naudojimasis garantija

Siekiant greitai patenkinti jūsų prašymą, laikykites šių nuorodų:

- Pateikdami paklausimus turėkite pasiruo-šę kasos čekį ir identifikavimo numerį (IAN 391005_2201), kuriais būtų įro-domas prietaiso įsigijimas.
- Gaminio numerį prašome nusirašyti iš gaminio tipo plokštelės su techniniais duomenimis.

- Jeigu nustatytumėte funkcijos triktį arba vienokius ar kitokius defektus, pirmiau-sia telefonu arba e.laišku susisieki-te su toliau išvardytais techninės priežiūros centrais. Šios dirbtuvės suteiktų jums išsamią informaciją apie jūsų pretenzijų tenkinimo eigą.
- Jeigu prietaisas būtų pripažintas defek-tiniu, jums pasikalbėjus su mūsų klientų aptarnavimo tarnyba, pridėjus pirkimo įrodymus (kasos čekį) ir pateikus defekto apibūdinimą bei jo nustatymo datą, ga-lite jį nemokamai nusiųsti į savo pasirink-tą techninės priežiūros centrą. Kad ne-kiltų jokių su gavimu susijusių keblumų ir neatsirastų papildomų išlaidų, naudokite tik jums nurodytą adresą. Pasirūpinkite, kad persiuntimo paštu išlaidos nebūtų neapmokėtos, taip pat prietaisai, siun-čiami skubos paštu, didelių gabaritų kro-viniams ar kitiems specialios paskirties kroviniams skirtais būdais, nepriimami. Siųsdami prietaisą prašome pridėti visus įsigyjant gautus priedus ir pasirūpinti, kad jie būtų patikimai sudėti į gabenimo pakuotę.

Remonto paslaugos

Remonto, **kuriam garantija netaikoma**, dar-bus gali už užmokestį atlikti mūsų techninės priežiūros centras. Centras jums parengtų išlaidų sąmatą. Galime pasirūpinti tik tinkamai supakuotais prietaisais, kurių per-siuntimo paštu išlaidos yra apmokėtos.

Dėmesio: Prašome savo prietaisą mūsų techninės priežiūros centrui siųsti išvalytą ir pridėjus defekto aprašymą. Prietaisai, kurių persiuntimo paštu išlaidos neapmokėtos, taip pat prietaisai, siunčiami skubos paštu, didelių gabaritų kroviniams ar kitiems specialios paskirties kroviniams skirtais bū-dais, nepriimami. Jūsų atsiųstus sugedusius prietaisus mes pašalinsime nemokamai.

Service-Center



Paslaugos Lietuva

Tel.: 8800 331 44

e-mail: grizzly@lidl.lt

IAN 391005_2201

Importuotojas

Prašome atkreipti dėmesį, kad šis adresas nėra mūsų techninės priežiūros centro adresas. Pirmiausiai susisiekite su pirmiau nurodytu techninės priežiūros centru.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Vokietija

www.grizzlytools.de

Atsarginės dalys/Priedai

Atsargines dalis ir priedus galite įsigyti interneto svetainėje
www.grizzlytools.shop

Jei kiltų problemų užsakymo proceso metu, naudokite kontaktinę formą.

Dėl tolesnių klausimų kreipkitės į „Service-Center„ (žr. 39 puslapį).

Papildoma rankena91110028

Gylio ribotuvai91110029

A Klaidų paieška

Problema	Galima priežastis	Klaidos šalinimas
Įrankis neužsiveda	Išsikrovė akumulatorius (9)	Įkraukite akumuliatorių (9)
	Akumulatorius (9) neįdėtas	Įdėkite akumuliatorių (9) (žr. „Akumulatoriaus išėmimas/įdėjimas“)
	Sugedo įjungiklis / išjungiklis (6)	Paveskite klientų aptarnavimo tarnybai sutaisyti
	Sugedo variklis	
Įrankis veikia su pertrūkiais	Viduje nestabilus kontaktas	Paveskite klientų aptarnavimo tarnybai sutaisyti
	Sugedo įjungiklis / išjungiklis (6)	

Saturs

Ievads.....	40	Lietošana	50
Noteikumiem atbilstoša		Darbības režīma izvēle.....	50
izmantošana	41	Kalta pozīcijas regulēšana	50
Vispārīgs apraksts	41	Rotācijas virziena iestatīšana.....	50
Piegādes komplekts	41	Apgriezienu skaita priekšizvēle.....	51
Darbības principa apraksts	41	Ieslēgšana/izslēgšana	51
Pārskats	41		
Tehniskie dati.....	42	Ierīces savienošana	
Uzlādes laiks	42	ar lietotni Lidl Home.....	51
Drošības norādījumi.....	43	Lietotnes funkcijas	52
Simboli un apzīmējumi	43	Konfidencialitātes politika	53
Vispārīgi drošības norādījumi		Ierīces atvienošana	
attiecībā uz elektroinstrumentiem.....	44	un datu dzēšana lietotnē.....	53
Drošības norādījumi		Problēmas ar lietotni? - BUJ.....	53
attiecībā uz āmuriem	47	Tīrīšana un tehniskā apkope	53
Atlikušie riski	48	Tīrīšana	53
Ekspluatācijas uzsākšana	48	Apkope	53
Akumulatora uzlādes		Uzglabāšana	53
līmeņa pārbaude	48	Utilizācija un vides aizsardzība ..	54
Akumulatora uzlāde	48	Garantija	55
Akumulatoru ievietošana ierīcē/		Remonta serviss.....	56
izņemšana no tās.....	49	Servisa centrs	56
SDS-Plus instrumenta ievietošana	49	Importētājs	56
SDS-Plus instrumenta izņemšana	49	Rezerves daļas/piederumi	57
Papildroktura uzmontēšana/		Kļūdu meklēšana.....	57
nomontēšana.....	49	Orģinālās EK atbilstības	
Dziļuma ierobežotāja uzmontēšana ..	50	deklarācijas tulkojums	96
		Klaidskats.....	101

Ievads

Apsveicam Jūs ar jaunas ierīces iegādi! Jūs esat izvēlēties augstvērtīgu ierīci. Ierīcei ražošanas procesā tika pārbaudīta kvalitāte un veikta gala kontrole. Tādējādi tiek nodrošināta Jūsu ierīces darbība.



Lietošanas instrukciju ir šīs ierīces sastāvdaļa. Tajā ir iekļautas svarīgas norādes, kas attiecas uz drošību, izmantošanu un utilizāciju. Pirms ierīces izmantošanas iepazīstieties ar visiem apkalpošanas un drošības norādījumiem. Izmantojiet ierīci tikai saskaņā ar šeit aprakstīto un tikai norādītajās izmantošanas sfērās. Saglabāiet šo lietošanas instrukciju un, nododot ierīci lietošanā citai personai, izsniedziet tai visu ar ierīci saistīto dokumentāciju.

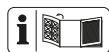
Noteikumiem atbilstoša izmantošana

Ierīce ir paredzēta triecienurbšanai ķieģeli, betonā un akmenī, kā arī kalšanai betonā, akmenī un apmetumā, kā arī urbšanai akmenī, koksnē un metālā.

Jebkāda cita veida izmantošana, kas šajā pamācībā nav nepārprotami atļauta, var izraisīt ierīces bojājumus un radīt būtisku apdraudējumu lietotājam. Ierīces lietotājs vai ekspluatētājs ir atbildīgs par negadījumiem vai zaudējumiem un bojājumiem, kas nodarīti citām personām vai to mantai.

Ražotājs neatbild par zaudējumiem, kas radušies pēc noteikumiem neatbilstošas izmantošanas vai nepareizas lietošanas. Šī iekārta nav paredzēta komerciālai izmantošanai. Komerciālas izmantošanas gadījumā garantija tiek anulēta. Ierīce ir Parkside X 20 V TEAM sērijas sastāvdaļa, un to var darbināt ar Parkside X 20 V TEAM sērijas akumulatoriem. Akumulatorus drīkst lādēt tikai ar Parkside X 20 V TEAM sērijas akumulatoriem.

Vispārīgs apraksts



Svarīgāko funkcionālo daļu attēlu atradīsiet atlokāmajā lapā.

Piegādes komplekts

Izsaiņojiet ierīci un pārbaudiet, vai netrūkst nevienas detaļas. Lūdzam pareizi utilizēt iepakojumu.

- Ar akumulatoru darbināms kombinētais āmurs
- Dziļuma ierobežotājs
- Papildrokturis
- Koferis
- Lietošanas instrukcija



Baterija un lādētājs nav iekļauti komplektā.



Nemiet vērā drošības norādījumus un norādes attiecībā uz uzlādi un pareizu lietošanu, kas ir sniegtas jūsu Parkside X 20 V Team sērijas akumulatora un lādētāja lietošanas instrukcijā. Detalizēts lādēšanas procesa apraksts un papildu informācija ir atrodama šajā atsevišķajā lietošanas pamācībā.

Darbības principa apraksts

Ar akumulatoru darbināmais kombinētais āmurs ir aprīkots ar instrumenta stiprinājumu SDS-Plus, rotācijas virzienu pa labi/pa kreisi un iebūvētu LED darba apgaismojumu.

Pārskats



- 1 SDS-Plus instrumenta stiprinājums
- 2 Aizsargvāks pret putekļiem
- 3 Fiksācijas čaula
- 3a Papildroktura uzstādīšanas vieta
- 4 Drošības poga, funkciju izvēle
- 5 Funkciju izvēles slēdzis
- 6 Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
- 7 Rotācijas virziena pārslēdzējs
- 8 Akumulatora atbloķēšanas poga
- 9 Akumulators
(nav iekļauts piegādes komplektā)
- 10 Smart LED indikators
- 11 Apgriezienu skaita priekšizvēle
- 12 Akumulatora uzlādes līmeņa indikators
- 13 Koferis
- 14 Dziļuma ierobežotājs
- 15 Papildrokturis

- 16 Cilpa
- 17 LED darba apgaismojums

- D** 18 Dziļuma ierobežotāja fiksators
19 Rokturis

Tehniskie dati

Ar akumulatoru darbināms kombinētais āmurs...PKHAP 20-Li B2

Motora spriegums U 20 V==

Tukšgaitas ātrums n_0

Režims 1 0 - 660 min⁻¹

Režims 2 0 - 950 min⁻¹

Trieciena ātrums

Režims 1 0 - 3265 min⁻¹

Režims 2 0 - 4700 min⁻¹

Triecienu jauda 3 Joule

Svars (bez akumulatoru bloks) 2,84 kg

Urbšanas diametrs

betonā/akmenī maks. 24 mm

koksnē maks. 27 mm

metālā maks. 13 mm

Skaņas spiediena līmenis

(L_{pA}) 98,3 dB; K_{pA} = 3 dB

Skaņas jaudas līmenis

(L_{WA}) 109,3 dB; K_{WA} = 3 dB

Galvenā roktura vibrācija

($a_{h,HD}$) 10,072 m/s²

($a_{h,CHeq}$) 8,92 m/s²

..... $K = 1,5$ m/s²

Papildroktura vibrācija

($a_{h,HD}$) 19,408 m/s²

($a_{h,CHeq}$) 14,88 m/s²

..... $K = 1,5$ m/s²

Temperatūra maks. 50 °C

Uzlādes process 4 - 40 °C

Darbība -20 - 50 °C

Uzglabāšana 0 - 45 °C

ja izmanto ar viedajiem akumulatoriem

(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1).

Darba frekvence/Frekvenču diapazons ...

..... 2400 - 2483,5 MHz

Maks. raidīšanas jauda ≤ 20 dBm

Minētā vibroemisijas vērtība ir mērīta atbilstoši standartizētam pārbaudes procesam un to var izmantot elektriskā darbarīka salīdzināšanai ar citu darbarīku. Minēto vibroemisijas vērtību iespējams izmantot arī iedarbības provizorisksam novērtējumam.



Brīdinājums!

Vibroemisijas vērtība elektriskā darbarīka faktiskās lietošanas laikā var atšķirties no minētās vērtības atkarībā no tā, kādā veidā tiek lietots elektriskais darbarīks. Mēģiniet saglabāt vibrāciju radīto slodzi pēc iespējas mazāku. Vibrāciju radītās slodzes samazināšanas piemērs – uzvilkt cimdus, kad tiek izmantots darba instruments, un saīsināt darba laiku. Turklāt jāņem vērā visas darba cikla komponentes (piemēram: laiks, kad elektriskais darbarīks ir izslēgts, un laiks, kad tas ir ieslēgts, bet darbojas bez slodzes).

Uzlādes laiks

Ierīce ir Parkside X 20 V TEAM sērijas sastāvdaļa, un to var darbināt ar Parkside X 20 V TEAM sērijas akumulatoriem. Parkside X 20 V TEAM sērijas akumulatoru uzlādi drīkst veikt tikai ar Parkside X 20 V TEAM sērijas uzlādes ierīcēm.

Iesakām šo ierīci darbināt tikai ar šādiem akumulatoriem:
PAP 20 B1, PAP 20 B3,
Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

Iesakām šo akumulatoru uzlādi veikt ar šādām uzlādes ierīcēm:
PLG 20 A3, PLG 20 C3, PDSL 20 A1,
PLG 20 A4, PLG 20 C1,
Smart PLGS 2012 A1.

Aktuālais saraksts attiecībā uz akumulatoru saderību ir pieejams vietnē: www.lidl.de/akku

Uzlādes laiks (minūtes)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	50	120
PDSLГ 20 A1	35	45	60	50	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	40	50

Drošības norādījumi

Lietojot mašīnu, jāievēro drošības norādījumi.

Simboli un apzīmējumi

Simboli uz ierīces:



Rūpīgi izlasiet lietošanas pamācību.



Smart LED indikators



Pakāpju regulēšana/
apgriezienu skaita priekšizvēle



Uzlādes līmeņa indikators



Urbšana



Triecienurbšana



Kaļšana



Kalta pozīcijas regulēšana



Dziļuma ierobežotāju lietot ar zobiem vēršiem uz leju



Uzmanību! Karsta virsma.
Apdegumu gūšanas risks!



Elektroierīces nedrīkst izmest
sadzīves atkritumos.

Simboli koferī:



Padziļinājumi
urbjiem



Padziļinājumi
kaltiem



Padziļinājums lietošanas
instrukcijai



Padziļinājums akumulatoram



Padziļinājums uzlādes ierīcei



Padziļinājums kombinētajam
āmuram



Padziļinājums
papildrokturim



Atkārtotās pārstrādes kods

Lietošanas instrukcijā izmantotie simboli:



Bīstamības simbols ar norādēm, kā pasargāt cilvēkus vai nepieļaut inventāra bojājumus.



Bīstamības simbols ar norādēm, kā pasargāt cilvēkus no elektriskās strāvas trieciena.



Ieteikuma simbols (atšķirībā no izsaukuma zīmes ieteikums ir pas-kaidrots) ar norādēm, kā izvairīties no bojājumiem.



Norādes simbols ar informāciju, kā labāk rīkoties ar ierīci.

Vispārīgi drošības norādījumi attiecībā uz elektroinstrumentiem



BRĪDINĀJUMS! IZLASIET VI-SAS DROŠĪBAS NORĀDES UN INSTRUKCIJAS. Neievērojot drošības norādes un instrukcijas, var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, aizdegšanos un/vai smagas traumas.

Saglabājiēt visus drošības norādījumus un instrukcijas turpmākām uzziņām.

Drošības norādēs lietotais jēdziens „elektro-instruments” apzīmē elektroinstrumentus, kas saņem strāvu no tīkla (ar tīkla kabeli) vai no akumulatora (bez tīkla kabeļa).

1) DARBAVIETAS DROŠĪBA

- a) Uzturiet savu darbavietu tīru, nodrošinot tai arī labu apgaismojumu.** Nekārtība vai slikts apgaismojums var izraisīt negadījumus.
- b) Nestrādājiēt ar elektroinstru-mentu sprādzienbīstamā vidē, kurā ir degoši šķidrumi, gāzes vai putekļi.** Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumus.
- c) Strādājiēt ar elektroinstrumentu, neļaijiēt tuvoties bērniem un ci-tiem cilvēkiem.** Novēršot uzmanību, jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinst-rumentu.

2) ELEKTRODROŠĪBA

- a) Elektroinstrumenta pieslēguma spraudnim jāatbilst kontakt-ligzdai. Spraudni nekādā veidā nedrīkst pārveidot. Nelietojiēt spraudņu adapterus kopā ar elektroinstrumentiem, kam ir aizsargzemējums.** Nepārveidoti spraudņi un piemērotas kontaktligzdas sa-mazina elektriskās strāvas trieciena risku.
- b) Nepieļaijiēt ķermeņa saskari ar iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, apkures sistēmu, pavadiem un ledusskapjiem.** Ja jūsu ķermenis ir iezemēts, pastāv paaugstināts elektriskās strāvas triecie-na risks.
- c) Sargājiēt elektroinstrumentus no lietus un slapjuma.** Elektroierīcē iekļuvušais ūdens palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
- d) Nelietojiēt pieslēguma kabeli, lai pārvietotu vai pakarinātu elektroinstrumentu vai arī, lai atvienotu spraudni no kon-**

taktligzdas. Sargājiet kabeli no karstuma, eļļām, asām šķautnēm vai kustīgām ierīces detaļām. Bojāti vai samudžināti kabeli palielina elektriskās strāvas trieciena risku.

- e) Strādājot ar elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet vienīgi tādus pagarinātājkabeļus, kas ir piemēroti arī āra apstākļiem.**

Izmantojot āra apstākļiem piemērotu pagarinātāja kabeli, tiek samazināts elektriskās strāvas trieciena risks.

- f) Ja nav iespējams izvairīties no elektroinstrumenta lietošanas mitrā vidē, izmantojiet noplūdstrāvas aizsargierīci.** Noplūdstrāvas aizsargierīce samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

3) CILVĒKU DROŠĪBA

- a) Uzmanieties un sekojiet līdzi savām darbībām, strādājiet saprātīgi ar elektroinstrumentu. Nestrādājiet ar elektroinstrumentu, ja esat noguris vai lietojis narkotikas, alkoholu vai medikamentus.** Mirkļis neuzmanības darbā ar elektroinstrumentu var beigties ar nopietnām traumām.

- b) Valkājiet individuālos aizsardzības līdzekļus un vienmēr uzlieciet aizsargbrilles.** Atbilstoši elektroinstrumenta veidam un izmantojumam valkājot individuālos aizsardzības līdzekļus - putekļu respiratoru, neslidošus drošības apavus, aizsargķiveri vai austiņas, tiek samazināts traumu risks.

- c) Nepieļaujiet nejaušu iedarbināšanu. Pirms pievienojat elektroinstrumentu pie elektrotīkla un/vai akumu-**

latora, paceļat vai nesat instrumentu, pārliecinieties, ka tas ir izslēgts. Ja, nesot elektroinstrumentu, pirksts atrodas uz slēdža vai pie strāvas tīkla tiek pievienota ieslēgta ierīce, var notikt negadījumi. Pieslēdzot elektroapgādi, iespējami nelaimes gadījumi.

- d) Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas izņemiet iestatišanas darbarīkus vai uzgriežņu atslēgu.** Darbarīks vai atslēga, kas atrodas rotējošā ierīces komponentā, var radīt traumas.

- e) Izvairieties no nedabīgas ķermeņa pozas. Rūpējieties par stabilu stāju un pastāvīgi saglabājiet līdzsvaru.** Tādējādi jūs varēsiet labāk kontrolēt elektroinstrumentu negaidītās situācijās.

- f) Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet platu apģērbu un rotaslietas. Sargājiet matus, apģērbu un cimdus no kustīgām detaļām.** Kustīgās detaļas var aizķert un ieraut vaļīgu apģērbu, rotaslietas vai garus matus.

- g) Ja ir iespējams uzmontēt putekļu nosūkšanas un savākšanas ierīces, tās ir jāpieslēdz un jālieto pareizi.** Putekļu nosūcēju lietošana var palīdzēt novērst riskus, kas saistīti ar putekļu uzkrāšanos.

- h) Neradiet sev maldīgu drošības sajūtu un neignorējiet drošības norādījumus darbam ar elektroinstrumentu arī tad, ja instrumenta biežas lietošanas dēļ to labi pārzināt.** Nevērīga rīcība dažu sekunžu simtdaļu laikā var beigties ar smagiem miesas bojājumiem.

4) ELEKTROINSTRUMENTA LIETOŠANA UN KOPŠANA

- a) **Nepārslogojiet ierīci.** Veicamajam darba uzdevumam izmantojiet šim nolūkam paredzētu elektroinstrumentu. Ar piemērotu elektroinstrumentu jūs norādītajā jaudas diapazonā strādāsiet labāk un drošāk.
- b) **Nelietojiet elektroinstrumentu, kura slēdzis ir bojāts.** Elektroinstrumenti, kuru vairs nevar ieslēgt vai izslēgt, ir bīstami un tāpēc ir jāsaremontē.
- c) **Pirms sākat ierīces iestatīšanu, darba instrumenta detaļu nomaiņu vai noliekat ierīci malā, izņemiet spraudni no kontaktligzdas un/vai noņemiet noņemamo akumulatoru.** Šādi piesardzības soli neļaus nejauši iedarbināt elektroinstrumentu.
- d) **Elektroinstrumentus, kuri netiek izmantoti, uzglabājiēt vietās, kurām nevar piekļūt bērni.** Neļaujiet elektroinstrumentu izmantot personām, kas to nepazīst vai nav lasījušas šīs instrukcijas. Elektroinstrumenti ir bīstami, ja nonāk nepieredzējušu personu rokās.
- e) **Rūpējieties par elektroinstrumentu un darba instrumentu.** Kontrolējiet, vai kustīgās detaļas funkcionē nevainojami un neiesprūst, vai detaļas nav salauztas vai sabojātas tā, ka tiek ietekmēta elektroinstrumenta darbība. Pirms elektroinstrumenta lietošanas lieciet salabot bojātās detaļas. Daudzu negadījumu cēlonis ir slikta elektroinstrumentu apkope.
- f) **Uzturiet griezējinstrumentus asus un tīrus.** Rūpīgi kopti griezējinstrumenti ar asām asmeņu malām iesprūst retāk un

ir vieglāk vadāmi.

- g) **Izmantojiet elektroinstrumentu, piederumus, darba instrumentus utt. atbilstoši šīm instrukcijām.** Papildus ņemiet vērā darba apstākļus un veicamo uzdevumu. Elektroinstrumentu izmantošana citiem nolūkiem, kas atšķiras no paredzētā pielietojuma, var radīt bīstamas situācijas.
- h) **Rokturiem un rokturu virsmām vienmēr jābūt sausām, bez eļļas vai smērvielām.** Slidīgi rokturi un rokturu virsmas neļauj droši un pareizi lietot un kontrolēt elektroinstrumentu neparedzētās situācijās.

5) Akumulatora instrumenta lietošana un kopšana

- a) **Lādējiet akumulatorus tikai ar uzlādes ierīcēm, kuras ir ieteicis ražotājs.** Ja lādētājs ir paredzēts noteikta veida akumulatoriem, tā izmantošana citu akumulatoru lādēšanai var radīt ugunsbīstamību.
- b) **Elektroierīču darbināšanai izmantojiet tikai tiem paredzētos akumulatorus.** Citu akumulatoru izmantošana var radīt traumu risku un ugunsbīstamību.
- c) **Neizmantoto akumulatoru glabājiēt atstātus no saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm un citiem nelieliem metāla priekšmetiem, kas var veicināt kontaktu pārvienojumu.** Īsslēgums starp akumulatoru kontaktiem var izraisīt apdegumus vai ugunsgrēku.
- d) **Nepareizas lietošanas rezultātā no akumulatora var iztecēt šķidrums.** Izvairieties no saskares ar to. Nejaušas saskares gadījumā nomazgājiēt skarto vi-

etu ar ūdeni. Ja šķidrums nonāk acīs, papildus meklējiet ārsta palīdzību. No akumulatora iztecējis šķidrums var radīt ādas kairinājumu vai apdegumus.

- e) **Neizmantojiet bojātu akumulatoru vai akumulatoru, kurā ir veikti pārveidojumi.** Bojātu vai pārveidotu akumulatoru darbība var būt neparedzama un izraisīt ugunsgrēku, eksploziju vai miesas bojājumus.
- f) **Nepakļaujiet akumulatoru uguns liesmu vai augstas temperatūras iedarbībai.** Uguns liesmas vai temperatūra, kas ir augstāka par 130 °C, var izraisīt eksploziju.
- g) **Seko jiet visām lādēšanas norādēm un nekad nelādējiet akumulatoru vai ar akumulatoru darbināmo instrumentu, pārsniedzot lietošanas instrukcijā norādīto temperatūras amplitūdu.** Nepareiza lādēšana vai lādēšana, pārsniedzot pieļaujamo temperatūras amplitūdu, var sabojāt akumulatoru un paaugstināt ugunsbīstamību.

6) SERVISS

- a) **Sava elektriskā darbarīka remontu uzticiet vienīgi kvalificētam specializētajam personālam, kurš remontam izmanto tikai oriģinālās rezerves daļas.** Tādējādi tiek nodrošināta ierīces drošuma saglabāšana.
- b) **Nekad neveiciet apkopi bojātiem akumulatoriem.** Jebkādas akumulatoru apkopes darbības drīkst veikt tikai ražotājs vai ražotāja pilnvaroti klientu apkalpošanas centru speciālisti.

Drošības norādījumi attiecībā uz āmuriem

1) Drošības norādījumi attiecībā uz visu darbu izpildi

- a) **Lietojiet dzirdes aizsargus.** Trokšņa iedarbība var izraisīt kurlumu.
- b) **Izmantojiet papildrokturus, ja tādi ir iekļauti elektroinstrumenta piegādes komplektā.** Zaudējot kontroli pār instrumentu, iespējamās traumas.
- c) **Pirms lietošanas elektroinstrumentu pietiekami atbalstiet.** Šis elektroinstrumenta sasniegs lielu griezes momentu. Ja darbināšanas laikā elektroinstrumenta netiek stabili atbalstīts, var tikt zaudēta kontrole pār to un gūtas traumas.
- d) **Ja, strādājot ar ierīci, pastāv risks, ka urbšanas instruments var trāpīt slēptiem strāvas vadiem, satveriet un turiet elektroinstrumentu aiz izolētajām rokturu virsmām.** Instrumentam saskaroties ar spriegumaktīvu vadu, spriegums var tikt pārvadīts uz ierīces metāla detaļām un izraisīt elektriskās strāvas triecienu.

2) Drošības norādījumi, izmantojot darbam garus urbjus kopā ar veserurbjiem

- a) **Vienmēr sāciet urbšanu ar mazāku apgriezienu skaitu brīdī, kad urbšanas instrumentam ir saskare ar apstrādājamo detaļu.** Strādājot ar lielāku apgriezienu skaitu, urbis var nedaudz deformēties, ja tas var brīvi griezties bez saskares ar sagatavi, šādi radot traumu gūšanas risku.

- b) **Neizdariet uz urbi pārāk lielu spiedienu un spiediet tikai garenvirzienā attiecībā pret urbšanas instrumentu.** Urbji var izlikties un tāpēc salūzt, vai arī pastāv risks zaudēt kontroli pār to, šādi radot traumu risku.

Atlikušie riski

Tomēr arī tad, ja jūs šo elektrisko darbarīku lietojat atbilstoši noteikumiem, vienmēr saglabājas atlikušie riski. Saistībā ar šī elektriskā darbarīka konstrukciju un izpildījumu var rasties šādi apdraudējumi:

- a) dzirdes bojājumi, ja netiek lietota piemērots ausu aizsargs;
- b) kaitējumi veselībai, kas rodas no roku un plaukstu kustināšanas, kad ierīci lieto ilgāku laika periodu, vai vada/apkopi neatbilstoši norādījumiem;



Brīdinājums! Darbības laikā šis elektriskais darbarīks rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks zināmos apstākļos var bojāt aktīvos vai pasīvos medicīniskos implantus. Lai samazinātu nopietnu vai nāvējošu traumu gūšanas risku, mēs iesakām cilvēkiem ar medicīniskiem implantiem pirms ierīces izmantošanas konsultēties ar savu ārstu un medicīniskā implanta ražotāju.

Ekspluatācijas uzsākšana



Veicot jebkurus darbus elektroinstrumentam (piem., apkopi, instrumentu maiņu utt.), kā arī transportēšanas un uzglabāšanas laikā, pārslēdziet rotācijas virziena pārslēdzēju (**A** 7) vidējā stāvoklī. Nejauciet

nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (**A** 6), pastāv traumu gūšanas risks.

A Akumulatora uzlādes līmeņa pārbaude

Uzlādes līmeņa indikators (12) signalizē par akumulatora (9) uzlādes līmeni.

- Akumulatora (9) uzlādes līmenis tiek parādīts, iedegoties attiecīgajai LED lampiņai ierīces darbības laikā. Šai nolūkā turiet nospiestu ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (6).

sarkana-dzeltena-zaļa =>

akumulators ir pilnībā uzlādēts

sarkana-dzeltena =>

akumulatora uzlādes līmenis atbilst apmēram pusei no pilna uzlādes līmeņa

sarkana => akumulators ir jāuzlādē



A Akumulatora uzlāde



Uzsilušam akumulatoram ļaujiet pirms uzlādes atdzist.



Veiciet akumulatora (9) uzlādi tad, kad deg tikai uzlādes līmeņa indikatora sarkanā LED lampiņa.

1. Izņemiet akumulatoru (9) no ierīces.
2. Iebīdīet akumulatoru (9) uzlādes ierīces lādēšanas padziļinājumā.
3. Savienojiet uzlādes ierīci ar kontaktligzdu.
4. Kad uzlādes ir pabeigta, bez pārtraukuma deg zaļa gaismīņa. Šajā brīdī atvienojiet uzlādes ierīci no tīkla.
5. Izvelciet akumulatoru (9) no uzlādes ierīces.

Uzlādes ierīces LED kontrollampiņu pārskats:

Bez ievietota akumulatora deg zaļā LED lampiņa: uzlādes ierīce ir gatava darbam.

Deg zaļā LED lampiņa:

akumulators ir uzlādēts.

Deg sarkanā LED lampiņa:

notiek akumulatora uzlāde.

Mirgo sarkanā LED lampiņa:

akumulators ir pārkarsis

Mirgo sarkanā un zaļā LED lampiņa:

akumulators ir bojāts



Lai saņemtu informāciju par viedā lādētāja LED indikatoru, lūdzu, skatiet uz etiķetes uz pašas ierīces.



Akumulatoru ievietošana ierīcē/izņemšana no tās

Akumulatoru ievietošana:

- Pārslēdziet rotācijas virziena slēdzi (7) vidus pozīcijā (bloķētājs). Nofiksējiet akumulatoru (9) rokturī.

Akumulatoru izņemšana:

- Nospiediet atbloķēšanas pogu (8) un izņemiet akumulatoru (9).



SDS-Plus instrumenta ievietošana

Aizsargvāks pret putekļiem (2) darbības laikā novērš urbšanas putekļu iekļūšanu instrumenta stiprinājumā. Instrumenta ievietošanas laikā nodrošiniet, lai netiktu bojāts aizsargvāks pret putekļiem (2).



Nekavējoties nomainiet bojātu aizsargvāku pret putekļiem (2). To ieteicams uzticēt klientu apkalpošanas dienestam.

1. Pavelciet bloķēšanas uznavu (3) uz atpakaļ, lai atbloķētu SDS-Plus stiprinājumu (1).
2. Pagriežot, ievietojiet instrumentu stiprinājumā.
3. Atlaidiet fiksācijas čaulu (3).
4. Pavelkot instrumentu, pārbaudiet, vai tas ir nofiksējies. Sistēmas īpašību dēļ instrumentam ir neliela brīv kustība.



SDS-Plus instrumenta izņemšana

1. Pavelciet fiksācijas čaulu (3) atpakaļ un izņemiet ievietojamo instrumentu.



Papildroktura uzmontēšana/nomontēšana



Lietojiet ierīci tikai ar uzstādītu papildrokturi (15).

Papildroktura uzmontēšana

1. Grieziet papildroktura (15) rokturi (19) pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam.
2. Spiediet rokturi (19) cilpas (16) virzienā un saglabājiet šo pozīciju. Šādi tiks paplašināta cilpa (16).
3. Pārbīdīet papildroktura (15) cilpu (16) aiz bloķēšanas uznavas (3). Novietojiet cilpu (16) tai paredzētajā padziļinājuma vietā (3a).
4. Atlaidiet nospiesto rokturi (19).
5. Pievelciet papildroktura (15) rokturi (19) pulksteņrādītāju kustības virzienā.



Papildrokturi (15) pie ierīces var pagriezt par 360° un novietot jebkurā vēlamajā/nepieciešamajā pozīcijā.

Papildroktura nomontēšana

1. Grieziet papildroktura (15) rokturi (19)

pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam.

2. Spiediet rokturi (19) cilpas (16) virzienā un saglabāiet šo pozīciju.
3. Noņemiet papildrokturi (15) no ierīces, pārbīdot papildroktura (15) cilpu (16) pāri bloķēšanas uzmvai (3).

D Dziļuma ierobežotāja uzmontēšana

1. Nospiediet dziļuma ierobežotāja (14) fiksatoru (18) un turiet no nospiestu.
2. Iebīdiet dziļuma ierobežotāju (14) mazajā atverē pie papildroktura (15). Zobiem pie dziļuma ierobežotāja (14) būtu jābūt vērstiem leņup ↓ .
3. Novietojiet dziļuma ierobežotāju (14) tā, lai attālums starp urbja uzgali un dziļuma ierobežotāja uzgali atbilstu vēlamajam urbšanas dziļumam.
4. Atlaidiet fiksatoru (18), lai nofiksētu dziļuma ierobežotāju (14).
5. Vēlreiz nospiediet fiksatoru (18), lai atbrīvotu dziļuma ierobežotāju (14).

Lietošana

A Darbības režīma izvēle

Ar funkciju izvēles slēdzi (5) iestatiet elekt-roinstrumenta darbības režīmu.

 Veiciet darbības režīma maiņu tikai tad, kad elektroinstrumenti ir izslēgti! Pretējā gadījumā elektroinstrumentu iespējams sabojāt.

Atbloķējiet funkciju izvēles slēdzi (5), nospiežot drošības pogu (4). Pagrieziet funkciju izvēles slēdzi (5) vēlamajā stāvoklī. Sasniedzot gala stāvokli, drošības poga (4) dzirdami nofiksējas.

Funkcija	Simbols
Urbšana (triecienu mehānisms IZSL.)	
Triecienu urbšana (triecienu mehānisms IESL.)	
Kalta pozīcijas regulēšana	
Kaļšana	

A Kalta pozīcijas regulēšana

1. Noregulējiet funkciju izvēles slēdzi (5) uz simbolu .
2. Pagrieziet instrumentu instrumenta stiprinājumā (1) nepieciešamajā pozīcijā.
3. Lai veiktu kaļšanu, ar funkciju izvēles slēdzi (5) izvēlieties simbolu .

B Rotācijas virziena iestatīšana

Ar rotācijas virziena slēdzi (7) jūs varat izvēlēties ierīces rotācijas virzienu (rotācija uz labo vai kreiso pusi) un nodrošināt ierīci pret nejaušu ieslēgšanos.

1. Pagaidiet, līdz ierīce ir pilnībā apstājusies.
2. **Rotācija uz labo pusi:** Spiediet rotācijas virziena slēdzi (7) pa labi. 
3. **Rotācija uz kreiso pusi:** Spiediet rotācijas virziena slēdzi (7) pa kreisi. 
4. **Ieslēgšanas bloķētājs:** Nostatiet rotācijas virziena slēdzi (7) vidus pozīcijā.



Rotācijas virziena slēdzi drīkst aktivizēt tikai tad, kad ierīce netiek darbināta.

A Apgriezienu skaita priekšizvēle

Ar apgriezienu skaita priekšizvēles taustiņu (11) iespējams iestatīt vienu no divām apgriezienu skaita pakāpēm:

Režims 1:

Tukšgaitas ātrums0 - 660 min⁻¹

Trieciena ātrums0 - 3265 min⁻¹

Režims 2:

Tukšgaitas ātrums0 - 950 min⁻¹

Trieciena ātrums0 - 4700 min⁻¹

A Ieslēgšana/izslēgšana

1. Lai ieslēgtu ierīci, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (6) un turiet to nospiestu. Darbības laikā deg LED darba apgaismojuma lampiņa (17).
2. Lai izslēgtu ierīci, atlaidiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (6). Rotācijas virziena slēdzi (7) nostatot vidus pozīcijā, ierīce ir nodrošināta pret ieslēgšanos.

Ierīces savienošana ar lietotni Lidl Home



Ierīci var savienot ar lietotni Lidl Home tikai tad, ja to darbināt ar Smart Performance akumulatoru.

1. Bīdīet ierīces pamatni uz **Smart Performance akumulatora**, līdz tā nofiksējas.



Smart LED  lampiņa (10) iedegas.

2. Aktivizējiet savā viedtālrunī Bluetooth®.
3. Atveriet lietotni Lidl Home.

Tālāk ir pieejamas **1**, **2** un **4** ierīces pievienošanas iespējas.

1 Ja tā ir pirmā ierīce, kuru vēlaties savienot ar lietotni:

4. Cilnē  „Mājās” izvēlieties iespēju „Pievienot ierīci”.

Lietotne skenē apkārtni, meklējot pieejamās ierīces, un parāda, vai ir atrastas pieejamās ierīces.



Ja tas tā nav, turpiniet lasīt pie iespējas **3**.

5. Izvēlieties „**let uz Pievienot**”, lai saraksta veidā tiktu attēlotas pieejamās ierīces.
 6. Izvēlieties viedo akumulatoru/ierīci, atzīmējot to ar ķeksīti ✓. Vienlaicīgi izvēlieties tikai vienu ierīci. Ja uz citām ierīcēm arī ir ķeksīši, noņemiet tos, nospiežot uz attiecīgā ķeksīša.
 7. Tagad nospiediet , kam ir tāda pati krāsa kā iestatītajam ķeksītim.
 8. Apstipriniet veiksmīgu savienojumu ar „Gatavs”.
- Tagad ierīce ir uzskaitīta cilnē  „Mājās”, un to var izvēlēties.

2 Ja lietotnei jau esat pievienojis citas ierīces:

4. Cilnē  „Mājās” izvēlieties  augšējā labajā stūrī. Lietotne skenē apkārtni, meklējot pieejamās ierīces, un parāda, vai ir atrastas pieejamās ierīces.



Ja tas tā nav, turpiniet lasīt pie iespējas **3**.

5. Turpiniet kā ar **1** no 5. punkta.

3 Ja pieejamo ierīču saraksts netiek piedāvāts automātiski:

Ja viedais akumulators/ierīce netiek automātiski piedāvāta, rīkojieties šādi:

4. Cilnē  „Mājās” izvēlieties  augšējā labajā stūrī.
5. Kreisajā joslā izvēlieties „Citi”.
6. Izvēlieties „Citi-2”.

7. Pārliecinieties, ka indikators ātri mirgo. Tagad lietotne meklē pieejamās ierīces un piedāvā tās jums.
8. Izvēlieties vēlamu ierīci, nospiežot , lai to pievienotu lietotnei.
9. Vispirms apstipriniet ar „**Tālāk**”, pēc tam ar „**Gatavs**”.

 Programmatūras atjaunināšana var radīt izmaiņas lietotnes funkcionalitātē.

Lietotnes funkcijas

Izvēloties viedo akumulatoru/ierīci, tiks atvērta pārskata lapa, kurā tiks attēlota šāda informācija:

- specifiskais **ierīces ID numurs**
- **Instrumenta modelis**
- **Instrumenta izlādes strāva**
- **Instrumenta rotācijas ātrums**
- **Instruments darba režīmā** (darbības režīms ar viedo akumulatoru iespējams sasniegt lielāku jaudu nekā ar X20V Team sērijas Parkside akumulatoriem). Profesionālajā režīmā instrumenta rotācijas ātrumu iespējams regulēt amplitūdā no 57 % līdz 100 %. Tas atbilst 540 apgr/min līdz 950 apgr/min.
- **Instrumenta griešanās pa labi/pa kreisi**
- **Lampīņas slēdzis**, darba apgaismojuma ieslēgšanai un izslēgšanai
- **Instrumenta apgaismojuma spilgtums**, darba apgaismojuma spilgtuma iestatīšanai
- **Instrumenta apgaismojuma aizkave**, lai iestatītu laiku, cik ilgi darba apgaismojumam vēl ir jādeg pēc ieslēgšanas/izslēgšanas slēdža atlaišanas
- **Instrumenta kopējais darbības laiks**
- **Instrumenta virstemperatūras laiki**
- **Instrumenta bloķējuma laiki**
- **Instrumenta virsstrāvas laiki**
- sarkans punkts pie **aparātprogrammatūras versijas** norāda, ka ir pieejams atjauninājums.

Izvēloties aparātprogrammatūras versiju, iespējams veikt atjaunināšanu.

- **Atiestatīšana uz rūpnīcas iestatījumiem**

Pārvelciet no kreisās puses uz labo, lai pārietu uz **vidē akumulatora** pārskata lapu:

- **Akumulatora bloķēšana**
- **Akumulatora darba režīms**
- **PUSH paziņojumi** (virstemperatūras un akumulatora identificēšana)
- **Grādu pēc Fārenheita/Celsija pārslēgšana**
- **Informācija**
- **Statistika**

Reāllaika rādījums grafēna veidā:

- **Kapacitāte**
- **Izlādes strāva**
- **Uzlādes strāva**
- **Temperatūra**

• - **Iestatījumi**

 Atradiesiet augšpusē pa labi, ja esat izvēlējis akumulatoru.

Ja vēlreiz izvēlaties  ikonu, sadaļā „**Simbols**” varat piešķirt akumulatoram jaunu attēlu, sadaļā „**Nosaukums**” varat mainīt akumulatora nosaukumu vai piešķirt tam „**Atašanās vietu**”.

Turklāt šajā izvēlnē var atvērt „**Informāciju par ierīci**”.

Sadaļā „**Koplietot ierīci**” varat autorizēt akumulatora lietošanu citam lietotājam no tās pašas māsaimniecības, izmantojot lietotni Lidl Home. Biežāk uzdotie jautājumi arī ir atrodami sadaļā „**FAQ**”. Šajā izvēlnē varat pārbaudīt, vai ir jāatjaunina aparātprogrammatūra, un arī veikt atjaunināšanu sadaļā „**Pārbaudīt aparātprogrammatūras atjaunināšanu**”. Šeit sadaļā „**Ņemt ierīci**” arī iespējams ņemt akumulatoru. Šai sakarā skatiet arī nodaļu „Ierīces atvienošana un datu dzēšana lietotnē”.

Konfidencialitātes politika

Pilns konfidencialitātes politikas teksts ir atrodamšs cilnē  „Es” sadaļā „Konfidencialitātes politika”.

Ierīces atvienošana un datu dzēšana lietotnē

1. Cilnē  „Mājās” atlasiet ierīci, kuru vēlaties atvienot un kuras datus vēlaties dzēst.
 2. Izvēlieties  ikonu augšējā labajā stūrī.
 3. Izvēlieties „**Noņemt ierīci**”.
 4. Lai dzēstu datus, izvēlieties „**Atvienot un dzēst datus**”.
- Ja vēlaties tikai atvienot ierīci, neizdzēšot datus, atlasiet „**Atvienot**”.

Problēmas ar lietotni? - BUJ

1. Ierīču sarakstā atlasiet akumulatoru, par kuru jūms ir jautājumi.
2. Izvēlieties  ikonu augšējā labajā stūrī.
3. Sadaļā „**Citi**” izvēlieties iespēju „**BUJ**” (biežāk uzdotie jautājumi).

Tīrīšana un tehniskā apkope



Tehniskās apkopes un remonta darbus, kas nav aprakstīti šajā instrukcijā, uzticiet veikt mūsu servisa centra speciālistiem. Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.



Izslēdziet ierīci un izņemiet akumulatoru, pirms veicat jebkādu darbu.

Regulāri veiciet turpmāk minētos tīrīšanas un apkopes darbus. Tā tiks nodrošināts ilgs un drošs ierīces kalpošanas laiks.

Tīrīšana



Ierīci nedrīkst apšļakstīt ar ūdeni vai ievietot ūdenī. Pastāv strāvas trieciena risks.

- Uzturiet tīru ierīces ventilācijas spraugu, motora korpusu un rokturus. Šim nolūkam izmantojiet mitru drānu vai suku. Nelietojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus. Tādā veidā ierīci var neatgriezeniski sabojāt.
- Pavelciet bloķēšanas uznavu (3) uz atpakaļ un virzienā uz priekšu noņemiet putekļu aizsargvāciņu (2). Izfīriet instrumenta stiprinājumu (1). Pirms instrumenta ievietošanas nedaudz ieeļļojiet instrumenta stiprinājumu (1).

Apkope

Iekārtai nav nepieciešama apkope.

Uzglabāšana

- Uzglabājiet ierīci sausā un no putekļiem aizsargātā vietā, kurai nevar piekļūt bērni.
- Glabājiet ierīci komplektā iekļautajā koferī (13).
- Akumulatora un ierīces uzglabāšanas temperatūras amplitūda ir no 0 °C līdz 45 °C. Uzglabāšanas laikā izvairieties no ekstremāla aukstuma vai karstuma, lai tiktu saglabāta akumulatora veiktspēja.

Utilizācija un vides aizsardzība

Izņemiet no ierīces akumulatoru un nogādājiet ierīci, akumulatoru, piederumus un iesaiņojumu uz videi nekaitīgu otrreizējo pārstrādi.



Elektroierīces nedrīkst izmest sadzīves atkritumos.



Nemetiet akumulatoru mājāsaimniecības atkritumos, ugunī (sprādziena risks) vai ūdenī. Bojāti akumulatori var kaitēt apkārtējai videi un jūsu veselībai, ja no tiem izplūst indīgi tvaiki vai šķidrumi.

Eiropas Direktīva 2012/19/ES par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem: Nolietotās elektroierīces ir jāsavāc atsevišķi un jānogādā uz videi nekaitīgu otrreizējo pārstrādi.

Atkarībā no direktīvas ieviešanas nacionālajos normatīvajos aktos varat izvēlēties kādu no šīm iespējām:

- **atgriešana atpakaļ tirgotājam:**

Pārtikas preču izplatītājiem, kuru kopējā tirdzniecības platība ir vismaz 800 kvadrātmetri un kuri piedāvā elektriskās un elektroniskās ierīces vairākas reizes kalendārajā gadā vai pastāvīgi un dara tās pieejamas tirgū, ir pienākums bez maksas pieņemt atpakaļ vecās elektriskās un elektroniskās iekārtas. Piegādājot galalietotājam jaunu elektrisko vai elektronisko ierīci, tie piegādes vietā vai tās tiešā tuvumā bez maksas pieņem atpakaļ galalietotāja vecu tāda paša tipa elektrisko vai elektronisko ierīci, kas būtībā pilda tādas pašas funkcijas kā jaunā elektriskā vai elektroniskā ierīce, un, neiegādājoties elektrisko vai elektronisko ierīci, pēc

galalietotāja pieprasījuma bez maksas pieņem atpakaļ mazumtirdzniecības vietā vai tās tiešā tuvumā ne vairāk kā trīs viena tipa vecas elektriskās vai elektroniskās ierīces, kuru ārējais izmērs nepārsniedz 25 centimetrus.

- **nodošana oficiālā elektrisko un elektronisko atkritumu savākšanas punktā:**

Nododiet ierīci otrreizējās pārstrādes punktā. Izmantotās plastmasas un metāla detaļas var atšķirot atsevišķi un nogādāt uz otrreizējo pārstrādi. Šai sakarā vērsieties mūsu klientu servisa centrā.

- **nosūtīšana atpakaļ ražotājam/izplatītājam:**

Jūsu iesūtīto bojāto ierīču likvidēšanu mēs veiksime bez maksas. Šai sakarā vērsieties mūsu klientu servisa centrā.

Tas neattiecas uz nolietoto ierīču piederumiem un palīg līdzekļiem, kas nesatur elektrotehniskas sastāvdaļas.

Utilizējiet akumulatorus saskaņā ar vietējām prasībām. Bojāti vai nolietoti akumulatori saskaņā ar Direktīvu 2006/66/EK ir nododami otrreizējai pārstrādei. Akumulatorus nododiet veco bateriju savākšanas punktā, kur tie tiks nogādāti uz videi nekaitīgu otrreizējo pārstrādi. Informāciju par to jūs varat iegūt pie vietējiem atkritumu apsaimniekotājiem vai mūsu servisa centrā. Akumulatorus utilizējiet izlādētā stāvoklī. Lai izvairītos no īsslēguma, spaiļes ieteicams nosegt ar līmlenti. Neatveriet akumulatoru.

Garantija

Ļ. cien. kliente, a. god. klient!

Šai ierīcei jūs saņemat 5 gadu garantiju, sākot no iegādes datuma.

Konstatējot šajā ierīcē defektus, jums attiecībā pret ierīces pārdevēju ir likumīgas tiesības. Mūsu turpmāk izklāstītā garantija šīs likumīgās tiesības neierobežo.

Garantijas nosacījumi

Garantija sāk darboties dienā, kad ir izdarīts pirkums. Lūdzu, saglabājiēt oriģinālo kases čeku. Šis dokuments kalpos kā [pirkuma apliecinājums.

Ja piecu gadu laikā kopš pirkuma datuma produktā tiks konstatētas ar materiālu vai ražošanas procesu saistītas kļūmes, mēs produktu pēc saviem ieskatiem vai nu bez maksas saremontēsim, vai arī apmainīsim pret jaunu. Šis garantijas pakalpojums paredz, ka piecu gadu laikā bojātā ierīce kopā ar pirkuma apliecināšanu dokumentu (kases čeku) un īsu konstatētā defekta aprakstu, kā arī norādi par laiku, kad defekts ir ticis konstatēts, tiek atsūtīta mums.

Ja konstatētais defekts ietilps garantijas pakalpojumā, jūs saņemsiet atpakaļ saremontētu veco ierīci vai arī jaunu ierīci. Līdz ar ierīces saremontēšanu vai nomaiņu garantijas darbības laiks nesākas no jauna.

Garantijas darbības laiks un likumā noteiktās prasības saistībā ar izstrādājuma kvalitāti

Garantijas pakalpojuma sniegšana garantijas darbības laiku nepagarina. Tas attiecas arī uz nomainītām un saremontētām detaļām. Ja bojājumi un trūkumi ierīcē jau ir bijuši pirkuma brīdī, par tiem nekavējoties jāziņo uzreiz pēc ierīces izsaiņošanas. Garantijas darbības laikam beidzoties, visi ar ierīci saistītie remonta darbi tiek veikti par samaksu.

Garantijas pakalpojuma apjoms

Ierīce ir izgatavota atbilstoši visstingrākajām kvalitātes prasībām un pirms piegādes klientam rūpīgi pārbaudīta.

Garantijas pakalpojums attiecas defektiem, kas saistīti ar materiālu vai ražošanas procesu. Šī garantija neattiecas uz ierīces daļām, kas ir pakļautas dabiskam nodilumam un tāpēc var tikt pieskaitītas pie dilstošām detaļām (piemēram, urbis), vai uz bojājumiem, kas radušies lūstošās detaļās (piemēram, slēdži).

Šī garantija zaudē savu spēku, ja ierīcei ir nodarīti bojājumi, tā nav lietota atbilstoši noteikumiem vai tai nav veikta apkope. Lai nodrošinātu ierīces lietošanu atbilstoši noteikumiem, ir precīzi jāievēro visi lietošanas instrukcijā sniegtie norādījumi. Obligāti jāizvairās no tādiem ierīces izmantošanas mērķiem un darbībām, no kuru veikšanas lietošanas instrukcijā tiek aicināts atturēties un par kurām tiek brīdināts.

Ierīce ir paredzēta vienīgi lietošanai privātām vajadzībām, nevis komerciāliem mērķiem. Izmantojot ierīci pretēji paredzētajam pielietojumam un neatbilstoši noteikumiem, iedarbojoties uz ierīci ar spēku un atverot tās korpusu, izņemot, ja to ir darījuši mūsu pilnvarotais servisa filiāles darbinieki, garantija zaudē savu spēku.

Rīcības procedūra, iestājoties garantijas gadījumam

Lai nodrošinātu ātru jūsu pieprasījuma apstrādi, lūdzu, sekojiet tālāk sniegtajām norādēm.

- Vēršoties pie mums ar jebkāda veida pieprasījumu, sagatavojiet kases čeku un ierīces identifikācijas numuru (IAN 391005_2201), kas kalpos kā pirkumu apliecināošs dokuments.

- Artikula numuru, lūdzu, skatiet tehnisko datu plāksnītē.
- Konstatējot ierīcē ražošanas brāķi vai cita veida defektus, vispirms sazinieties ar tālāk norādīto servisa struktūrvienību **telefoniski** vai rakstot **e-pastu**. Jūs saņemsiet sīkāku informāciju par tālākajiem rīcības soļiem saistībā ar jūsu iesniegto reklamāciju.
- Ierīce, kurai ir konstatēts defekts, iepriekš konsultējoties ar mūsu klientu apkalpošanas centru un klāt pievienojot pirkumu apliecināšu dokumentu (kas es čeku), kā arī sniedzot īsu defekta raksturojumu un norādot laiku, kad tas tika konstatēts, jānosūta uz jums paziņoto servisa adresi (bezmaksas sūtījums). Lai izvairītos no problēmām, kas saistītas ar sūtījuma pieņemšanu, un papildu izdevumiem, obligāti norādiet tikai to adresi, kas jums tika paziņota. Pārļiecinieties, ka sūtījums netiek noformēts kā sūtījums, par kuru jāmaksā saņēmējam, vai kā lielizmēra prece, ātrās piegādes krava vai cita veida speciālais pārvadājums. Lūdzu, nosūtiet ierīci kopā ar pirkuma brīdī klāt pievienotajiem piederumiem un nodrošiniet pietiekami drošu un izturīgu iepakojumu, kas ir piemērots ierīces pārvadāšanai.

Remonta serviss

Remontu, **kas netiek veikts garantijas apkalpojuma ietvaros**, par samaksu iespējams veikt mūsu servisa filiālē. Tās darbinieki jums labprāt sastādīs izmaksu tāmi. Mēs varam apstrādāt tikai tādas iekārtas, kas ir atbilstoši iesaiņotas un kam samaksāta pasta nodeva.

Uzmanību! Notīrītu ierīci ar norādi par konstatēto defektu, lūdzu, nosūtiet uz mūsu servisa filiāli.

Netiek pieņemtas ierīces, kas ir iesūtītas ar norādi „Vedmaksā jāmaksā saņēmējam”, kā steidzama vai cita veida speciāla krava. Jūsu iesūtīto bojāto ierīču utilizāciju mēs veicam bez maksas.

Servisa centrs



Servisa Latvija

Tel.: 8000 58 08

E-Mail: grizzly@lidl.lv

IAN 391005_2201

Importētājs

Lūdzu, ņemiet vērā, ka tālāk norādītā adrese nav servisa adrese. Vispirms sazinieties ar iepriekš minēto servisa centru.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

www.grizzlytools.de

Rezerves daļas/piederumi

Rezerves daļas un piederumus var pasūtīt vietnē www.grizzlytools.shop

Ja pasūtīšanas procesā jūs saskaraties ar problēmām, lūdzu, izmantojiet saziņas veidlapu. Ja jums rodas papildu jautājumi, vērsieties servisa centrā (skatiet 56 lpp.).

Papildrokturis.....91110028
Dziļuma ierobežotājs.....91110029

A Kļūdu meklēšana



Ja noticis negadījums vai radušies iekārtas darbības traucējumi, nekavējoties izņemiet no ierīces akumulatoru! Neievērošanas gadījumā iespējams gūt grieztas traumas.

Problēma	Iespējamais cēlonis	Kļūdu novēršana
Ierīci nevar ieslēgt	Akumulators (9) izlādējies	Uzlādējiet akumulatoru(9)
	Akumulators (9) nav ielikts	Ielieciet akumulatoru (9) (skatiet „Ekspluatācijas uzsākšana”)
	Bojāts ieslēgšanas/ izslēgšanas slēdzis (6)	Remonts servisa centrā
	Motora defekts	
Ierīce darbojas ar pārtraukumiem	Iekšējs vaļīgs kontakts	Remonts servisa centrā
	Bojāts ieslēgšanas/ izslēgšanas slēdzis (6)	

Sisu

Sissejuhatus	58	Pöörlemissuuna seadistamine.....	68
Otstarbekohane kasutamine	59	Pöörlemissageduse eelvalimine	68
Üldine kirjeldus.....	59	Sisse-/välja lüüti.....	68
Tarnekomplekt	59	Seadme Lidl Home	
Funktsioonide kirjeldus	59	äpiga ühendamine.....	68
Ülevaade	59	Äpi funktsioonid.....	69
Tehnilised andmed	60	Andmekaitse direktiiv	70
Laadimisaeg	60	Seadme lahutamine	
Ohutusjuhised	61	ja andmete äpist kustutamine.....	70
Sümbolid ja piktogrammide	61	Probleemid äpiga? - FAQ	70
Elektritööriistade üldised		Puhastamine ja hooldus	70
ohutusjuhised.....	62	Puhastamine	70
Vasarate ohutusjuhised	65	Hooldus	71
Jäähohud	65	Hoiundamine	71
Kasutuselevõtmine	65	Jäätmekäitlus/	
Aku laetustaseme kontrollimine	66	keskkonnakaitse	71
Aku laadimine	66	Garantii	72
Aku seadmesse paigaldamine/		Remonditeenus	73
seadmest eemaldamine.....	66	Teeninduskeskus	73
SDS-Plus tööriista paigaldamine.....	66	Importija.....	73
SDS-Plus tööriista eemaldamine	67	Varuosad/tarvikud	74
Lisakäepideme monteerimine/		Veaotsing.....	74
demonterimine	67	Tölge EÜ	
Sügavuspiiriku monteerimine	67	vastavusdeklaratsiooni	
Töörežiimi valimine	67	originaaldokumendist	97
Meisli asendi reguleerimine.....	68	Plahvatusjoonis	101

Sissejuhatus

Õnnitleme teid uue seadme ostu puhul. Olete endale ostnud kõrge kvaliteedilise seadme.

Selle seadme kvaliteeti on kontrollitud tootmise ajal ja ta on läbinud lõpliku kontrolli. Seega on teie seadme toimimine tagatud.



Kasutusjuhend kuulub selle seadme juurde. See sisaldab olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätmekäitluse kohta. Tutvuge enne seadme kasutamist kõikide kasutus- ja ohutuse alaste juhistega. Kasutage seda seadet vaid juhistes kirjeldatud viisil ja otstarbel. Hoidke kasutusjuhend alles ja andke toote edasiandmisel kolmandale isikule kaasa ka kõik seadme dokumendid.

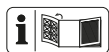
Otstarbekohane kasutamine

Seade on ette nähtud löökpuurimiseks tellisess, betooni ja kivimisse, raiumiseks betooni, kivimisse ja krohvi ning puurimiseks kivisse, puitu ja metalli.

Igasugune muul viisil kasutamine, mida selles kasutusjuhendis ei ole selgesõnaliselt lubatud, võib kaasa tuua seadme kahjustused ning tõsise ohu kasutajale. Kasutaja vastutab teiste inimestega juhtuvate õnnetuste ja nende varale tekkiva kahju eest. Tootja ei vastuta kahjude eest, mis tekivad mitteotstarbekohasest või valest kasutamisest. See seade ei ole ette nähtud ärieesmärgil kasutamiseks. Ärieesmärgil kasutamise korral kaotab garantii kehtivuse.

Seade kuulub seeriasse Parkside X 20 V TEAM ja seda saab kasutada Parkside X 20 V TEAM seeria akudega. Akusid tohib laadida vaid seeria Parkside X 20 V TEAM laaduritega.

Üldine kirjeldus



Kõige tähtsamate seadme osadega joonise leiata lahtipööratavalt leheküljelt.

Tarnekomplekt

Pakkige seade lahti ja kontrollige, kas kõik on olemas. Kõrvaldage pakkematerjal nõuetekohaselt.

- Akukombivasar
- Sügavuspiirik
- Lisakäepide
- Kohver
- Kasutusjuhend



Aku ja laadija ei kuulu komplekti.



Järgige ohutus- ja laadimisjuhiseid ning juhiseid õige kasutamise kohta, mis on toodud teie Parkside X 20 V Team seeria aku ja laaduri kasutusjuhendis. Üksikasjalise kirjelduse laadimisprotsessi kohta ja muud teavet leiate sellest eraldi seisvast kasutusjuhendist.

Funktsioonide kirjeldus

Akuperforaator on varustatud SDS-Plus tööriistakinnituse, parem-/vasakkäigu ja integreeritud LED-töötulega.

Ülevaade



- 1 Tööriistaühendus SDS-Plus
- 2 Tolmukaitse
- 3 Lukustushülss
- 3a Lisakäepideme montaažipiirkond
- 4 Funktsioonivaliku turvanupp
- 5 Funktsiooni valikulüliti
- 6 Sisse-/välja lüliti
- 7 Pöörlemissuuna valikulüliti
- 8 Aku lukustuse vabastusklahv
- 9 Aku (ei sisaldu tarnekomplektis)
- 10 Nuti-LED-näidik
- 11 Pöörlemissageduse eelvaliku klahv
- 12 Aku laetustaseme näidik
- 13 Kohver
- 14 Sügavuspiirik
- 15 Lisakäepide
- 16 Aas
- 17 LED-töötuli



- 18 Sügavuspiiriku lukustusklahv
- 19 Käepide

Tehnilised andmed

AkukombivasarPKHAP 20-Li B2

Mootori pingeline U 20 V

Tühikäigu pöörlemissagedus n_0

Režiim 1 0 - 660 min⁻¹

Režiim 2 0 - 950 min⁻¹

Löökide arv

Režiim 1 0 - 3265 min⁻¹

Režiim 2 0 - 4700 min⁻¹

Löögienergia 3 džauli

Kaal (ilma akukomplekt) 2,84 kg

Puuri läbimõõt

betoonile/kivile max. 24 mm

puidule max. 27 mm

metallile max. 13 mm

Mürarõhutase

(L_{pA}) 98,3 dB; K_{pA} = 3 dB

Müravõimsuse tase

(L_{WA}) 109,3 dB; K_{WA} = 3 dB

Põhikäepideme vibratsioon

($a_{h,HD}$) 10,072 m/s²

($a_{h,CHeg}$) 8,92 m/s²

..... $K = 1,5$ m/s²

Lisakäepideme vibratsioon

($a_{h,HD}$) 19,408 m/s²

($a_{h,CHeg}$) 14,88 m/s²

..... $K = 1,5$ m/s²

Temperatuur max 50 °C

Laadimine 4 - 40 °C

Käitamine -20 - 50 °C

Ladustamine 0 - 45 °C

nutiaku (Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1) kasutamisel

Töösagedus/

Sagedusriba 2400 - 2483,5 MHz

maksimaalne saatevõimsus ≤ 20 dBm

Näidatud vibratsiooniemissiooni väärtus

on mõõdetud normitud katseprotseduuri

järgi ja seda võib kasutada elektritööriista

mõõtmiseks teise tööriistaga.

Näidatud vibratsiooniemissiooni väärtust

saab kasutada ka kokkupuute algseks hindamiseks.



Hoiatus!

Vibratsiooniemissiooni väärtus võib elektritööriista tegeliku kasutamise ajal näidatud väärtusest erineda sõltuvalt sellest, kuidas elektritööriista kasutatakse.

Proovige vibratsioonikoormust hoida võimalikult madalana. Näitlikud meetmed vibratsioonikoormuse vähendamiseks on kinnaste kandmine tööriista kasutamise aja ning tööaja piiramine. Seejuures tuleb arvestada töösükli kõigi etappidega (nt ajad, mil elektritööriist on välja lülitatud, ning ajad, mil see on küll sisse lülitatud, kuid töötab tühikäigul).

Laadimisaeg

Seade on seeria Parkside X 20 V TEAM osa ja seda saab kasutada seeria Parkside X 20 V TEAM akudega.

Seeria Parkside X 20 V TEAM akusid tohib laadida ainult seeria Parkside X 20 V TEAM laadimiseseadmetega.

Me soovitame teile kasutada seda seadet ainult järgmistele akudele:

PAP 20 B1, PAP 20 B3,

Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

Me soovitame teile laadida neid akusid ainult järgmistele laadimiseseadmetega:

PLG 20 A3, PLG 20 C3, PDSL 20 A1,

PLG 20 A4, PLG 20 C1,

Smart PLGS 2012 A1.

Uusima nimekirja akude ühilduvuse kohta leiate aadressilt:

www.lidl.de/akku

Laadimisaeg (min)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	50	120
PDSLГ 20 A1	35	45	60	50	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	40	50

Ohutusjuhised

Seadme kasutamisel tuleb järgida ohutus-suuniseid.

Sümbolid ja piktogrammid

Seadmel olevad sümbolid:



Lugege kasutusjuhend tähelepanelikult läbi.



Nuti-LED-näidik



Astmete seadistamine / pöörlemissageduse eelvalik



Laetustaseme näidik



Puurimine



Löökpuurimine



Raiumine



Meisli asendi reguleerimine



Kasutage sügavuspiirikut hammas-tusega allapoole



Tähelepanu! Kuum pealispind. Esineb põletusohu.



Elektriseadmeid ei tohi visata olme-jäätmete hulka.

Piktogrammid kohvris:



Väljalõiked
puuridele



Väljalõiked
meislitele



Väljalõige
kasutusjuhendile



Väljalõige akule



Väljalõige laadimisseadmele



Väljalõige
perforaatorile



Väljalõige
lisakäepidemele



Korduvkasutuse kood

Sümbolid kasutusjuhendis:



Ohusümbol koos juhistega isiku- ja varakahjude vältimiseks.



Ohusümbol koos juhistega elektrilöögist tulenevata isiku- ja varakahjude vältimiseks.



Keelusümbol (hüüumärgi asemel on keeldu selgitatud) koos juhistega kahjustuste vältimiseks.



Juhisesümbolid koos teabega seadme parema käsitlemise kohta.

Elektritööriistade üldised ohutusjuhised



Hoiatus! Lugege kõik ohutussuunised ja juhised läbi.

Ohutussuuniste ja juhiste järgimata jätmine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid kehavigastusi.

Hoidke kõik ohutussuunised ja juhised edaspidiseks kasutamiseks alles.

Ohutussuunistes kasutatud mõiste „Elektritööriist“ viitab võrgutoitel töötavatele elektritööriistadele (toitejuhtmega) ja akutoitel töötavatele elektritööriistadele (ilma toitejuhtmeta).

1) OHUTUS TÖÖKOHAL

a) Hoidke tööpiirkond puhas ja tagage hea valgustus. Korrastamata ja valgustamata tööpiirkonnad võivad põhjustada õnnetuse.

b) Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu. Elektritööriistad annavad sädemeid, mis võivad tolmu või auru süüdata.

c) Hoidke lapsed ja teised isikud elektritööriista kasutamise ajal sellest eemal. Tähelepanu kõrvalejuhtimise korral võite kaotada kontrolli elektritööriista üle.

2) ELEKTROOHUTUS

a) Elektritööriista toitepistik peab pistikupesaga sobima. Pistikut ei tohi mingil viisil muuta. Ärge kasutage maandatud elektritööriistadega pistikuadapteereid. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögiohtu.

b) Vältige kokkupuudet maandatud pindadega, nagu näiteks torud, kütteseadmed, pliidid ja külmikud. Kui teie keha on maandatud, on elektrilöögioht suurem.

c) Hoidke elektritööriista eemal vihmast ja niiskusest. Vee tungimine elektritööriista suurendab elektrilöögiohtu.

d) Ärge kasutage toitejuhet mitte-eesmärgipäraselt elektritööriista kandmiseks, riputamiseks ega pistiku eemaldamiseks pistikupesast. Hoidke juhe eemal kuumusest, õlist, teravatest servadest ja seadme liikuvatest osadest. Kahjustatud või puntras juhtmed suurendavad elektrilöögiohtu.

e) Kui töötate elektritööriistaga õues, kasutage ainult selliseid pikendusjuhtmeid, mis sobivad välitingimustes kasutamiseks. Välitingimustes kasutamiseks sobiva

pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögiohtu.

- f) **Kui ei ole võimalik vältida elektritööriista kasutamist niiskes keskkonnas, kasutage rikkevoolukaitselüliti.** Rikkevoolukaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögiohtu.

3) ISIKUTE OHUTUS

- a) **Olge tähelepanelik ja jälgige oma tegevust, kasutage elektritööriistaga töötades tervet mõistust. Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või narkootikumide, alkoholi või ravimite mõju all.** Hetkeline tähelepanematus elektritööriista kasutamisel võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
- b) **Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille.** Kandke isikukaitsevahendeid, näiteks tolumumaski, mitte libisevaid turvajalatseid, kaitsekiivrit või kuulmiskaitsemeid, vastavalt elektritööriista laadile ja selle kasutamisele, sest see vähendab vigastusohu.
- c) **Vältige seadme juhuslikku käivitamist. Enne elektritööriista vooluvõrku ja/või akuga ühendamist, üles tõstmist ja kandmist veenduge, et see on välja lülitatud.** Kui te elektritööriista kandes sõrme lülilil hoiate või sisselülitatud seadme vooluvõrku ühendate, võib see põhjustada õnnetuse.
- d) **Enne elektritööriista sisselülitamist eemaldage reguleerimisvahendid ja kruvitsad.** Seadme pöörlevas osas asuv tööriist või võti võib põhjustada vigastusi.
- e) **Vältige ebaloomulikku kehahoiakut. Tagage kindel asend ja hoidke kogu aeg tasakaalu.** Nii saate elektritööriista ootamatutes olu-

kordades paremini kontrollida.

- f) **Kandke sobivaid rõivaid. Ärge kandke avaraid rõivaid ega ehteid. Hoidke juuksed, rõivad ja kindad liikuvatest osadest eemal.** Avarad rõivad, ehted ja pikad juuksed võivad liikuvatesse osadesse takerduda.
- g) **Kui on võimalik paigaldada tolmuemaldus- ja -kogumisseadmeid, tagage nende korralik kinnitus ja õige kasutamine.** Tolmuimuri kasutamine võib vähendada tolmust tingitud ohte.
- h) **Ärge pange ennast ohtlikku olukorda ega rikkuge elektritööriistade ohutuseeskirju, isegi kui olete elektritööriistaga pärast mitmeid kasutusvõimalusi tutv.** Hooletu kasutus võib tekitada loetud sekunditega raskeid vigastusi.

4) ELEKTRITÖÖRIISTA KASUTAMINE JA KÄSITSEMINE

- a) **Ärge koormake seadet üle. Kasutage töötamiseks selleks ettenähtud elektritööriista.** Sobiva elektritööriistaga töötate antud tegevusalal paremini ja ohutumalt.
- b) **Ärge kasutage elektritööriista, mille lüliti on defektne.** Kui elektritööriista ei saa enam sisse või välja lülitada, on see ohtlik ja seda tuleb parandada.
- c) **Enne seadme reguleerimist, tarvikute vahetamist ja seadme hoiukohta panemist eemaldage pistik pistikupesast ja/või eemaldage aku.** See ettevaatusabinõu on elektritööriista juhusliku käivitumise vältimiseks.
- d) **Kui elektritööriista ei kasutata, hoidke seda lastele kättesaa-**

matus kohas. Ärge laske seadet kasutada isikutel, kes ei ole sellega tuttavad ega ole lugenud käesolevaid juhiseid. Elektritööriistad on ohtlikud, kui neid kasutavad kogemusteta isikud.

e) Hooldage elektritööriista ja selle tarvikuid korralikult. Kontrollige, kas seadme liikuvad osad töötavad laitmatult ega kiilu kinni, kas osad on purunenud või kahjustunud nii, et see mõjutab elektritööriista talitlust. Laske kahjustatud osad enne elektritööriista kasutamist parandada. Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektritööriistad.

f) Hoidke lõiketööriistad teravad ja puhtad. Korralikult hooldatud, teravate lõikeservadega lõikeseadmed jäävad harvemini kinni ja on kergemini juhitavad.

g) Kasutage elektritööriista, tarvikuid, vahetusosi jne vastavalt käesolevatele juhistele. Võtke seejuures arvesse töötingimusi ja vajalikke tegevusi. Elektritööriista kasutamine selleks mitte ette nähtud eesmärkidel või põhjustada ohtlikke olukordi.

h) Hoidke haardepinnad kuivad, puhtad ning õlist ja määrdest vabad. Libedad käepidemed ja haardepinnad ei võimalda ohutut käsitsemist ja kontrolli elektritööriista üle ettenägematutes olukordades.

5) Akutööriista kasutamine ja käsitsemine

a) Laadige akusid ainult tootja poolt soovitatavate laaduritega. Teatud kindlat liiki akude jaoks sobiva laaduri korral esineb tuleoht, kui seda kasutatakse teiste akudega.

b) Kasutage elektritööriistades ainult nende jaoks ettenähtud akusid. Teiste akude kasutamine võib tekitada vigastusi ja tuleohtu.

c) Hoidke mittekasutatav aku eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest või teisest väikestest metalletest, mis võivad põhjustada kontaktide sildamist. Aku kontaktide vahelise lühise tagajärjeks võivad olla põletushaavad või tulekahju.

d) Vale kasutamise korral võib vedelik akust välja lekkida. Vältige sellega kokkupuutumist. Juhusliku kokkupuutumise korral peske see veega maha. Kui vedelik sattub silma, pöörduge täiendavalt arsti poole. Väljatungiv akuvedelik võib tekitada nahaärritusi või põletusi.

e) Ärge kasutage kahjustatud või muudetud akut. Kahjustatud või muudetud akud võivad talitleda ettearvamatult ning tekitada tulekahju, plahvatust või vigastusohu.

f) Ärge laske akule mõjuda tulel või kõrgetel temperatuuridel. Tuli või temperatuurid üle 130 °C võivad põhjustada plahvatusi.

g) Järgige kõiki laadimise instruksioone ja ärge mitte kunagi laadige akut või akutööriista väljaspool kasutusjuhendis määratud temperatuurivahemikku.

Vale laadimine või laadimine väljaspool lubatud temperatuurivahemikku võib rikkuda akut ja suurendada tuleohtu.

6) Teenindus

a) Laske elektritööriista parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel ja ainult originaalvaruosaga.

dega. Nii on tagatud seadme ohutuse püsivus.

- b) **Ärge mitte kunagi hooldage kahjustatud akusid.** Akude kogu hooldust peaksid tegema ainult tootja või volitatud klienditeenindusettevõtted.

Vasarate ohutusjuhised

1) Kõikide tööde ohutusjuhised

- a) **Kandke kuulmiskaitsevahendit.** Mürä võib põhjustada kuulmise kaotust.
- b) **Kui elektritööriista tarnekomplekti kuuluvad lisakäepidemed, siis kasutage neid.** Kontrolli kaotamine võib põhjustada vigastusi.
- c) **Toestage elektritööriista hästi enne kasutamist.** See elektritööriist tekitab suure pöördemomendi. Kui elektritööriista ei toestata käitamise ajal tugevasti, võib see takistada kontrolli kadumist ja vigastusi.
- d) **Kui teostate töid, mille korral elektritööriist võib kokku puutuda varjatud elektrikaablitega, siis hoidke puurimistööriista isoleeritud haardepindadest.** Kokkupuutumine pingele all oleva kaabliga võib pingestada ka metallist seadmeid, mis tekitab elektrilööki.

2) Ohutusjuhised pikkade puuride kasutamisel puurvasaratega

- a) **Alustage puurimisoperatsiooni alati madalama pöörlemissagedusega ja ajal, kui puurimisinstrument puutub vastu detaili.** Suurematel pöörlemissagedustel võib puur kergesti paistuda, kui sellel lastakse vabalt pöörlema ilma töödeldava detailiga kokku puutumata ning see võib tekitada vigastusi.

- b) **Ärge avaldage ülemäärast survet ja suruge puurimisinstrumenti ainult pikisuunas.** Puurid võivad paistuda ja puruneda või põhjustada kontrolli kadumist ja vigastusi.

Jääkohud

Ka siis, kui te kasutate elektritööriista vastavalt ettekirjutustele, püsivad alati jääkohud. Olenevalt töö laadist ja elektritööriistaga töötamisest võivad esineda alljärgnevad ohud:

- a) kuulmiskahjustused, kui ei kasutata kuulmiskaitseid
- b) tervisekahjustused, mis on tingitud käte liigutamisest, kui seadet kasutatakse pikemat aega järjest või kui seda ei kasutata ja hooldata nõuetekohaselt



Hoiatus! See elektritööriist genereerib kasutamise ajal elektromagnetvälja. See väli võib teatavates tingimustes mõjutada aktiivseid või passiivseid meditsiinilisi implantaate. Selleks, et vähendada tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovime meditsiinilisi implantaate kasutaval isikul enne seadme kasutamist nõu pidada arsti või meditsiinilise implantaadi tootjaga.

Kasutuselevõtmine



Enne igat elektritööriistaga tehtavat tööd (nt hooldamist, tööriista vahetamist jne), samuti enne selle transportimist ja hoiule panemist viige pöörlemissuuna valiklüliti (A 7) keskmisesse asendisse. Sisse/välja lüliti (A 6) ettevaatamatu lülitamine võib põhjustada vigastusi.

A Aku laetustaseme kontrollimine

Laetustaseme näidik (12) annab teada aku (9) laetustasemest..

- Aku (9) laetustaset näitab vastava LED-tule süttimine, kui seade töötab. Selleks hoidke sisse-/väljalüliti (6) vajutatult.

punane-kollane-roheline => aku on täis
punane-kollane => aku u pooleldi laaditud
punane => akut peab laadima

A Aku laadimine

i Laske soojenenud akul enne laadimist jahtuda.

i Laadige akut (9), kui põleb veel ainult laetustaseme näidiku punane LED.

1. Võtke aku (9) seadmest välja.
2. Lükake aku (9) laadimiseseadme laadimiskambrisse.
3. Ühendage laadimiseseade pistikupessa.
4. Pärast laadimise lõppemist põleb roheline tuli püsivalt. Lahutage nüüd laadimiseseade võrgust.
5. Tõmmake aku (9) laadimiseseadmest välja.

LED-kontrollnäidikute ülevaade laaduril:

Roheline LED põleb ilma paigaldamata akuta: Laadur käitusvalmis.

Roheline LED põleb: Aku on laetud.

Punane LED põleb: Akut laetakse.

Punane LED vilgub: Aku ülekuumenenud

Punane + roheline LED vilguvad:

Aku defektne



Nutilaadimiseseadme LED-näidiku jälgimiseks jälgige palun tähist seadmel endal.



Aku seadmesse paigaldamine/seadmest eemaldamine

Aku paigaldamine:

- Viige pöörlemisvõlli (7) keskmisesse asendisse. Laske aku (9) käepidemesse klõpsatada.

Aku eemaldamine:

- Vajutage lukustuse vabastusklahvi (8) ja võtke aku (9) välja.



SDS-Plus tööriista paigaldamine

Tolmukaitse (2) takistab tõhusalt töötamise ajal tekkiva puurimistolmu tungimist tööriistaühendusse. Jälgige tööriista paigaldamise ajal, et tolmukaitse (2) ei oleks kahjustatud.



Kahjustatud tolmukaitse (2) tuleb kohe välja vahetada. Soovitatav on seda teha lasta klienditeeninduses.

1. SDS-Plus kinnituse (1) lukustusest vabastamiseks tõmmake lukustushülssi (3) tahapoole.
2. Sisestage tööriist keerates tööriistaühendusse.
3. Laske lukustushülss (3) lahti.
4. Kontrollige tööriistast tõmmates, et see oleks kindlalt kinni.
Tööriistal on tänu selle ehitusele väike aksiaalõtk.

C SDS-Plus tööriista eemaldamine

1. Tõmmake lukustushülssi (3) tahapoole ja võtke tööriist välja.

D Lisakäepideme monteerimine/demonteerimine



Kasutage seadet ainult monteeritud lisakäepidemega (15).

Lisakäepideme monteerimine

1. Keerake lisakäepideme (15) käepidet (19) vastupäeva.
2. Suruge käepidet (19) aasa (16) suunas ja hoidke seda asendit. Sellega laiendate aasa (16).
3. Lükake lisakäepideme (15) aas (16) lukustushülssi (3) taha. Paigutage aas (16) selleks väljalõigatud piirkonda (3a).
4. Laske vajutatud käepide (19) lahti.
5. Keerake lisakäepideme (15) käepide (19) päripäeva kinni.



Lisakäepide (15) on seadmel 360° võrra pööratav ja selle saab seada igasse soovitud/vajalikku asendisse.

Lisakäepideme demonteerimine

1. Keerake lisakäepideme (15) käepidet (19) vastupäeva.
2. Suruge käepidet (19) aasa (16) suunas ja hoidke seda asendit.
3. Võtke lisakäepide (15) seadmelt ära, selleks tõmmake lisakäepideme (15) aas (16) üle lukustushülssi (3).

D Sügavuspiiriku monteerimine

1. Vajutage sügavuspiiriku (14) lukustusklahvi (18) ja hoidke seda vajutatult.

2. Lükake sügavuspiirik (14) lisakäepidemel (15) väikesesse avasse. Hammastus sügavuspiirikul (14) peaks olema suunatud allapoole ↓.
3. Paigutage sügavuspiirik (14) nii, et kaugus puuri tipu ja sügavuspiiriku tipu vahel vastab soovitud puurimissügavusele.
4. Sügavuspiiriku (14) fikseerimiseks laske lukustusklahvi (18) lahti.
5. Sügavuspiiriku (14) vabastamiseks vajutage uuesti lukustusklahvi (18).

Kasutamine

A Töörežiimi valimine

Funktsiooni valikulülitiga (5) valite elektritööriista töörežiimi.



Muutke töörežiimi vaid siis kui elektritööriist on välja lülitatud. Vastasel korral võib elektritööriist kahjustusi saada.

Vabastage funktsiooni valikulüliti (5) turvanupu (4) vajutamisega lukustusest. Keerake funktsiooni valikulüliti (5) soovitud asendisse. Turvanupp (4) fikseerub lõppasendi saavutamisel kuuldavalt.

Funktsioon	Sümbol
Puurimine (Löögimehanism VÄLJAS)	
Löökpuurimine (Löögimehanism SEES)	
Meisli asendi reguleerimine	
Raiumine	

A Meisli asendi reguleerimine

1. Seadke funktsiooni valikulüliti (5) sümbolile ➡.
2. Keerake instrument instrumendikinnituses (1) vajalikku asendisse.
3. Valige raiumiseks funktsiooni valikulülitiga (5) sümbol **T**.

B Pöörlemissuuna seadistamine

Pöörlemissuuna lüliti (7) abil saate valida seadme pöörlemise suuna (parempöörded ja vasakpöörded) ning kindlustada seadme soovimatu sisselülitumise vastu.

1. Oodake, kuni seade jääb seisma.
2. **Parempöörded:** Lükake pöörlemissuuna lüliti (7) paremale. 
3. **Vasakpöörded:** Lükake pöörlemissuuna lüliti (7) vasakule. 
4. **Sisselülitustõkis:** Viige pöörlemissuuna lüliti (7) keskmisesse asendisse.

 Pöörlemissuuna lüliti tohib ümber lülitada vaid seisva seadme ajal.

A Pöörlemissageduse eelvalimine

Pöörlemissageduse eelvaliku klahviga (11) saate valida kahe pöörlemissageduse astme vahel:

Režiim 1:

Tühikäigu pöörlemissagedus ..0 - 660 min⁻¹
Löökide arv0 - 3265 min⁻¹

Režiim 2:

Tühikäigu pöörlemissagedus ..0 - 950 min⁻¹
Löökide arv0 - 4700 min⁻¹

A Sisse-/välja lüliti

1. Seadme sisselülitamiseks vajutage sisse/välja lülile (6) ja hoidke seda all. Töö ajal põleb LED-töötuli (17).
2. Välja lülitamiseks laske sisse/välja lüliti (6) lahti.
Kui viite pöörlemissuuna lüliti (7) keskmisesse asendisse, on seade kindlustatud sisselülitumise vastu.

Seadme Lidl Home äpiga ühendamine

 Seadet saab Lidl Home äpiga ühendada ainult siis, kui käitate seda Smart Performance akuga.

1. Lükake seadmejalg **Smart Performance akule** kuni see fikseerub.
 Nuti-LED  (10) hakkab põlema.
2. Aktiveerige oma nutitelefonil Bluetooth®.
3. Avage Lidl Home äpp.
Alates siit on seadme ühendamiseks võimalused **1**, **2** ja **3**.

1 Kui see on esimene seade, mida soovite äpiga ühendada:

4. Valige sakil  „Kodu“ suvand „Seadme lisamine“.

Äpp skannib ümbruses kasutatavaid seadmeid ja näitab teile, kas leiti kasutatavaid seadmeid.

 Kui see ei peaks olema nii, lugege edasi võimaluses **3**.

5. Valige „Liikuge lisamisele“, nii kuvatakse teile loendis kasutatavad seadmed.
6. Valige linnukese  seadmisega nutiaku/seade. Valige samaaegselt ainult üks seade. Kui täiendavaid linnukesi tuleb panna teise seadmete juures, selleks ee-

maldage linnuke sellele vajutamisega.

7. Vajutage nüüd **+** peale, mis on seda sama värvusega kui seatud linnuke.
8. Kinnitage edukas ühendus „Valmis“ abil. Nüüd on seade sakis **☒** „Kodu“ olemas ja seda saab valida.

2 Kui te olete juba äpiga ühendanud teisi seadmeid:

4. Valige sakis **☒** üleval paremal „Kodu“ **+**. App skannib ümbruses kasutatavaid seadmeid ja näitab teile, kas leiti kasutatavaid seadmeid.

i Kui see ei peaks olema nii, lugege edasi võimaluses **3**.

5. Toimige edasi nagu **1** juures alates punktist 5.

3 Kui teile ei pakuta automaatselt kasutatavate seadmete loendit:

Kui teile automaatselt ei pakuta nutiakut/seadet, toimige alljärgnevalt:

4. Valige sakis **☒** üleval paremal „Kodu“ **+**.
5. Valige ribal vasakul „Teised“.
6. Valige „Teised-2“.
7. Kinnitage, et näidik vilgub kiiresti. Äpp otsib nüüd kasutatavaid seadmeid ja pakub neid teile.
8. Selle äppi lisamiseks valige **+** vajutamise soovitav seade.
9. Kinnitage esmalt „edasi“ abil, siis „valmis“ abil.

i Püsivara värskendamine võib tekitada äpi funktsionaalsuses muudatusi.

Äpi funktsioonid

Valides nutiakut/seade liigute ülevaatekuvale, millelt saate järgmist teavet:

- spetsiifiline **seadme-ID**
- **Tööriista mudel**

- **Tööriista tühjenemisvool**
- **Tööriista pöörlemiskiirus**
- **Tööriist töörežiimis** (töörežiimis nutiakuga on võimalik suurem võimsus kui Parkside X20V Team seeria akudega). Profirežiimis saab tööriista pöörlemiskiirust reguleerida alates 57 % kuni 100 %. See vastab 540 p/min kuni 950 p/min.
- **Tööriista parem-/vasakpöörlemine**
- **Lambilüliti**, töötule sisse- ja väljalülitamiseks
- **Tööriistavalgustuse eredus**, töötule ereduse seadistamiseks
- **Tööriistavalgustuse viivitus**, aja seadistamiseks, kui kaua töötuli põleb pärast sisse-/väljalüliti lahtilaskmist
- **Tööriista kogu tööaeg**
- **Tööriista liigtemperatuuride ajad**
- **Tööriista blokeeritud ajad**
- **Tööriista liigvoolu ajad**
- punane punkt **püsivara versioonil** näitab, et on olemas värskendus. Püsivara versiooni valimisega saab teostada värskendamise
- **Lähtestamine tehaseseadistustele**

Nutiaku ülevaatekuvale liikumiseks libistage vasakult paremale:

- **Aku blokeerimine**
- **Aku töörežiim**
- **PUSH-teavitused** (liigtemperatuur ja aku identifitseerimine)
- **Kraadide ümberlülitamine Fahrenheiti/ Celsiusse vahel**
- **Teave**
- **Statistika**

Näit reaajas graafikutena:

- **Mahtuvus**
- **Tühjenemisvool**
- **Laadimisvool**
- **Temperatuur**

• - Seadistused

 Leiate üleval paremal, kui olete aku välja valinud.

Kui valite uuesti -ikooni, saate akule määrata menüüpunktis „Sümbol“ uue pildi, te võite aku menüüpunktis „Nimed“ ümber nimetada või määrata sellele „Asukoha“. Täiendavalt saate selles menüüs lugeda „Seadme teavet“.

Menüüpunktis „Seadme aktiveerimine“ saate Lidl Home äpi abil volitada akut kasutama mõnda teist sama kodumajapidamise kasutajat. Peale selle leiate siin menüüpunktist „FAQ“ tihti esitatud küsimused. Selles menüüs saate kontrollida, kas püsivara tuleb värskendada ja ka teostada värskendamise, menüüpunktis „Firmavara värskenduse kontrollimine“. Siin saab samuti ka aku menüüpunktis „Seadme eemaldamine“ eemaldada. Vt selle kohta ka peatükke „Seadme lahutamine ja andmete äpist kustutamine“.

Andmekaitse direktiiv

Täieliku andmekaitse direktiivi leiate sakist  „Mina“ väljalt „Andmekaitse direktiiv“.

Seadme lahutamine ja andmete äpist kustutamine

1. Valige sakis  „Kodu“ seade, mille soovite eemaldada ja mille andmeid soovite kustutada.
2. Valige üleval paremal -ikoon.
3. Valige „Seadme eemaldamine“.
4. Andmete kustutamiseks valige „Lahutamine ja andmete kustutamine“. Kui te soovite ainult seadet lahutada ilma andmeid kustutamata, valige „Lahutamine“.

Probleemid äpiga? - FAQ

1. Valige seadmete loendist aku, mille kohta teil on küsimusi.
2. Valige üleval paremal -ikoon.
3. Valige menüüpunktist „Muu“ suvand „FAQ“ (Tihti esitatud küsimused).

Puhastamine ja hooldus



Laske need remondi- ja hooldustööd, mida käesolevas kasutusjuhendis ei kirjeldata, läbi viia meie teeninduskeskuses. Kasutage ainult originaalvaruosi.



Lülitage seade välja ja eemaldage enne mistahes töödega alustamist aku.

Tehke regulaarselt järgmisi hooldus- ja puhastustöid. See tagab pika ja usaldusväärse tööea.

Puhastamine



Seadet ei tohi veega pritsida ega vette panna. Tekib elektrilöögi oht.

- Hoidke seadme tuulutusavad ja mootori korpus ja käepidemed puhtad. Selleks kasutage niisket lappi või harja.
- Ärge kasutage puhastusvahendeid ega lahusteid. Nii võite seadet pöördumatult kahjustada.
- Tõmmake selleks lukustushülssi (3) taha-poolle ja tõmmake tolmuaitsekatte (2) ette-poolle ära. Puhastage tööriistakinnitus (1). Määrige enne tööriista paigaldamist tööriistakinnitus (1) kergelt sisse.

Hooldus

Seade on hooldusvaba.

Hoiundamine

- Hoidke seadet kuivas ja tolmu eest kaitstud, lastele kättesaamatus kohas.
- Hoidke seadet tarnekomplekti kuulavas kohvris (13).
- Aku ja seadme hoiutemperatuur on vahemikus 0°C ja 45 °C. Vältige ladustamise ajal äärmist külma või kuumust, et aku võimsus ei väheneks.

Jäätmekäitlus/ keskkonnakaitse

Eemaldage seadmest aku ja suunake seade, aku, tarvikud ja pakend keskkonnasõbralikku korduvkasutusse.



Elektrilised seadmed ei kuulu olmejätmete hulka.



Ärge visake akut olmejätmete hulka, tulle (plahvatusoht) ega vette. Kahjustunud akud võivad kahjustada keskkonda ja teie tervist, kui mürgised aured või vedelikud lekivad sellest välja.

Kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete direktiiv 2012/19/EU: Kasutatud elektriseadmed tuleb koguda eraldi ja suunata keskkonnasõbralikku korduvkasutusse. Olenevalt rakendamises siseriiklikku õigusesse võivad olla teil järgmised võimalused:

- **anda tagasi müügikohta:**
Toiduvainete müüjad, kelle müügipind kokku on vähemalt 800 ruutmeetrit, kes pakuvad mitu korda aastas või püsivalt elektri- ja elektroonikaseadmeid

ja pakuvad neid turule, on kohustatud vanad elektri- ja elektroonikaseadmed tasuta tagasi võtma. Nad peavad uue elektri- või elektroonikaseadme lõppkasutajale müümisel võtma lõppkasutaja sama liiki kasutatud seadme, mis täidab põhiliselt samu funktsioone kui uus seade, müümise kohas või selle vahetus läheduses tasuta tagasi ning ilma elektri- või elektroonikaseadme ostuta võtma lõppkasutaja nõudmisel tema kuni kolm kasutatud seadet, mille välimised mõõtmed ei ületa 25 sentimeetrit, jaekaubandusettevõttes või selle vahetus läheduses tasuta tagasi.

- **anda ära ametlikku kogumiskohta:**
Andke seade jäätmekäitluspunkti. Kasutatud plast- ja metallosad võib koguda eraldi ja nii anda korduvkasutusse. Küsige selle kohta meie teeninduskeskusest.
- **saata tagasi tootjale/turustajale:**
Meile saadetud defektsed seadmed jäätmekäitluse teostame tasuta. Küsige selle kohta meie teeninduskeskusest.

Nõue ei puuduta kasutatud seadmete juurde kuuluvaid tarvikuid ja elektriliste osade ta abivahendeid.

Käideldge akud vastavalt kohalikele eeskirjadele. Defektsed või kasutatud akud tuleb vastavalt direktiivile 2006/66/EG taaskasutada. Andke akud vanade patareide kogumispunkti, kus need suunatakse keskkonnasõbralikku korduvkasutusse. Teavet selle kohta küsige kohalikult jäätmekäitlejalt või meie teeninduskeskusest.

Käideldge need akud tühjalt. Me soovime poolused kleeplindiga lühise eest kaitseks kinni katta. Ärge avage akut.

Garantii

aga austatud klient

Sellele seadmele kehtib alates ostukuupäevast 5-aastane garantii.

Sellel seadmel ilmnevate puuduste korral on teil müüja suhtes seadusega ettenähtud õigused. Neid seadusega ettenähtud õigusi meie poolt antav garantii ei piira.

Garantiitingimused

Garantiaja algust arvestatakse alates ostukuupäevast. Palun hoidke originaalkassatšekk alles. See dokument tõendab vajaduse korral teie ostu.

Kui viie aasta jooksul alates selle toote ostukuupäevast ilmnevad tootel materjali- või tootmisvead, siis toode meie valikul kas remonditakse või asendatakse tasuta. Selle garantii täitmise eelduseks on, et esitate meile viie aastase tähtaja jooksul defektse seadme ja ostudokumendi (kassatšeki) ning lühikese kirjelduse puuduse ja selle ilmneamise aja kohta.

Kui meie garantii seda defekti katab, saate tagasi parandatud seadme või uue seadme. Seadme parandamisega või väljavahetamisega uut garantiiaega ei kehtestata.

Garantiiaeg ja seaduslikud reklamatsioonid

Garantii täimisega garantiiaega ei pikendata. Sama kehtib ka väljavahetatud ja parandatud osade kohta. Võimalikest, juba ostu ajal olemasolevatest kahjustustest ja puudustest tuleb teada anda kohe pärast seadme lahtipakkimist. Pärast garantiiaja lõppemist ilmnevad parandustööd on tasulised.

Garantii maht

Seade on toodetud rangeid kvaliteedinõudeid järgides ja on enne väljasaatmist hoolikalt üle kontrollitud.

Garantii kehtib materjali- ja tootmisvigade kohta. See garantii ei laiene seadme osadele, mis kuluvad tavakasutuse käigus ning mida seetõttu nimetatakse kuluosadeks (nt Kiirkinnitusegapuupirpadrun, puur) või osadele, mis on valmistatud kergesti purunevatest materjalidest (nt lülitid).

Garantii ei kehti, kui seadet on kahjustatud, mitte otstarbekohaselt kasutatud, või kui seda ei ole hooldatud. Otstarbekohaseks kasutamiseks peab täpselt järgima kõiki kasutusjuhendis antud juhiseid.

Kasutusviise ja käsitsemisi, mida selles kasutusjuhendis ei soovitata, või mille eest hoiatatakse, tuleb kindlasti vältida.

Seade on mõeldud vaid koduses majapidamises, mitte tööstuslikuks kasutamiseks. Garantii kustub vale ja asjatundmatu kasutamise korral, jõu kasutamise ja seadme lahtitegemise korral, mida ei ole tehtud meie teeninduskeskuses.

Garantii menetlemine

Selleks, et teie probleem leiaks kiire lahenduse, toimige palun alltoodud viisil.

- Hoidke kõikide päringute puhul teie ostu tõendamiseks alles kassatšekk ja seadme ID-number (IAN 391005_2201).
- Toote numbri leiате tüübisildilt.
- Talitlusvigade või muude puuduste ilmnemisel võtke kõigepealt ühendust alltoodud teenindusosakonnaga **telefoni** või **e-posti** teel. Seejärel saate lisateavet teie reklamatsiooni menetlemise kohta.
- Katkise seadme saate pärast meie klienditeenindusega suhtlemist saata tasuta teile teada antud teeninduse aadressile, pannes kaasa ostudokumendi (kassatšeki) ning andmed puuduste olemuse ja ilmnemise aja kohta. Vastuvõtu probleemide ja saatmiskulude ärahoidmiseks kasutage kindlasti teile antud aadressi. Veenduge, et saatmine ei toimuks tasu eest, lahtiselt, kulleriga

või muu eritranspordiga. Saatke koos seadmega palun kõik sellega kaasasolnud tarvikud ja tagage piisavalt kindel transpordipakend.

Remonditeenus

Garantii alla mittekuuluvaid remonttöid saate lasta tasu eest teha meie teeninduskeskuses. Meie teeninduskeskus koostab teile meelsasti hinnapakkumise.

Me saame remontida ainult selliseid seadmeid, mis on saadetud korralikult pakituna ja mille saatekulud on täielikult tasutud.

Tähelepanu! Saatke seade puhtana ning koos defekti kirjeldusega meie teenindusse. Tasumata saatekuludega (lahtiselt, kulleriga või muu eritranspordiga) saadetud seadmeid vastu ei võeta.

Meile saadetud defektsed seadmed kõrvaldame kasutusest tasuta.

Teeninduskeskus



Teenus Eesti

Tel.: 80000 491 09

E-Mail: grizzly@lidl.ee

IAN 391005_2201

Importija

Pange palun tähele, et alltoodud aadress ei ole teeninduse aadress. Võtke kõigepealt ühendust ülaltoodud teeninduskeskusega.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

SAKSAMAA

www.grizzlytools.de

Varuosad/tarvikud

Varuosi ja tarvikuid saab tellida aadressil www.grizzlytools.shop

Kui teil peaks tellimisel probleeme tekkima, kasutage palun kontakti võtmiseks meie blanketti. Muude küsimuste korral pöörduge palun „Teeninduskeskusesse“ (vt lk 73).

Lisakäepide.....91110028
Sügavuspiirik.....91110029

A Veaotsing



Õnnetuse või tõrke puhul võtke viivitamata aku seadmest välja! Vastasel korral tekib sisselõikest tingitud vigastuste oht.

Probleem	Võimalik põhjus	Tõrke kõrvaldamine
Seade ei käivitu	Aku (9) on tühi	Laadige akut (9)
	Aku (9) paigaldamata	Paigaldage aku (9) (vt „Kasutuselevõtmine“)
	Sisse-/väljalüliti (6) on vigane	Parandustööd teeninduskeskuses
	Mootor vigane	
Seade töötab katkendlikult	Sees on kontakt lahti tulnud	Parandustööd teeninduskeskuses
	Sisse-/väljalüliti (6) on vigane	

Inhalt

Einleitung.....	75	Betriebsart wählen	85
Bestimmungsgemäße		Meißelposition verstellen.....	85
Verwendung	76	Drehrichtung einstellen.....	86
Allgemeine Beschreibung	76	Drehzahl vorwählen	86
Lieferumfang.....	76	Ein-/Ausschalten	86
Übersicht	76		
Funktionsbeschreibung	76		
Technische Daten.....	77	Gerät mit der Lidl Home App	
Ladezeiten	77	verbinden	86
Sicherheitshinweise.....	78	Funktionen der App	87
Symbole und Bildzeichen	78	Datenschutzrichtlinie.....	88
Allgemeine Sicherheitshinweise		Gerät trennen und Daten	
für Elektrowerkzeuge	79	aus der App löschen	88
Sicherheitshinweise für Hämmer.....	82	Probleme mit der App? - FAQ	88
Restrisiken	83	Reinigung und Wartung	88
Inbetriebnahme	83	Reinigung.....	89
Ladezustand des Akkus prüfen	83	Wartung	89
Akku aufladen	84	Lagerung	89
Akku ins Gerät einsetzen/		Entsorgung/Umweltschutz.....	89
entnehmen	84	Garantie	90
SDS-Plus-Werkzeug einsetzen	84	Reparatur-Service	91
SDS-Plus-Werkzeug entnehmen	84	Service-Center	91
Zusatzhandgriff montieren/		Importeur	91
demonstrieren	84	Ersatzteile/Zubehör	92
Tiefenanschlag montieren.....	85	Fehlersuche.....	92
Bedienung	85	Original-EG-Konformitäts-	
		erklärung	99
		Explosionszeichnung	101

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

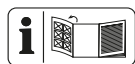
Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist vorgesehen zum Hammerbohren in Ziegel, Beton und Gestein, zum Meißeln in Beton, Gestein und Verputz, sowie zum Bohren in Gestein, Holz und Metall. Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Das Gerät ist Teil der Serie Parkside X 20 V TEAM und kann mit Akkus der Parkside X 20 V TEAM Serie betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie Parkside X 20 V TEAM geladen werden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

- Akku-Kombihammer
- Tiefenanschlag
- Zusatzhandgriff
- Koffer
- Betriebsanleitung



Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.



Achtung! Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie Parkside X 20 V Team gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Übersicht



- 1 Werkzeugaufnahme SDS-Plus
- 2 Staubschutzkappe
- 3 Verriegelungshülse
- 3a Montagebereich für Zusatzhandgriff
- 4 Sicherungsknopf Funktionswahl
- 5 Funktionswahlschalter
- 6 Ein-/Ausschalter
- 7 Drehrichtungsumschalter
- 8 Entriegelungstaste Akku
- 9 Akku (nicht im Lieferumfang)
- 10 Smart-LED-Anzeige
- 11 Drehzahl-Vorwahl
- 12 Ladezustandsanzeige Akku
- 13 Koffer
- 14 Tiefenanschlag
- 15 Zusatzhandgriff
- 16 Schlaufe
- 17 LED-Arbeitsleuchte



- 18 Arretiertaste Tiefenanschlag
- 19 Griff

Funktionsbeschreibung

Der Akku-Kombihammer ist mit einer Werkzeugaufnahme SDS-Plus, Rechts-/Linkslauf, und einer integrierten LED-Arbeitsleuchte ausgestattet.

Technische Daten

Akku-

KombihammerPKHAP 20-Li B2

Motorspannung U 20 V==

Leerlaufdrehzahl n_0

Modus 1 0 - 660 min⁻¹

Modus 2 0 - 950 min⁻¹

Schlagzahl

Modus 1 0 - 3265 min⁻¹

Modus 2 0 - 4700 min⁻¹

Schlagenergie 3 Joule

Gewicht (ohne Akku) 2,84 kg

Bohrdurchmesser

in Beton/Stein max. 24 mm

in Holz max. 27 mm

in Stahl max. 13 mm

Schalldruckpegel

(L_{pA}) 98,3 dB, $K_{pA} = 3$ dB

Schallleistungspegel

(L_{WA}) 109,3 dB; $K_{WA} = 3$ dB

Vibration Hauptgriff

($a_{h,HD}$) 10,072 m/s²

($a_{h,CHeq}$) 8,92 m/s²

..... $K = 1,5$ m/s²

Vibration Zusatzhandgriff

($a_{h,HD}$) 19,408 m/s²

($a_{h,CHeq}$) 14,88 m/s²

..... $K = 1,5$ m/s²

Temperatur max. 50 °C

Ladevorgang 4 - 40 °C

Betrieb -20 - 50 °C

Lagerung 0 - 45 °C

bei der Verwendung mit Smart Akkus

(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)

Arbeitsfrequenz/

Frequenzband 2400 - 2483,5 MHz

max. Sendeleistung ≤ 20 dBm

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Warnung:

Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Ladezeiten

Das Gerät ist Teil der Serie Parkside X 20 V TEAM und kann mit Akkus der Parkside X 20 V TEAM Serie betrieben werden. Akkus der Serie Parkside X 20 V TEAM dürfen nur mit Ladegeräten der Serie Parkside X 20 V TEAM geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 A3, PLG 20 C3, PDSLK 20 A1, PLG 20 A4, PLG 20 C1, Smart PLGS 2012 A1.

Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter: www.lidl.de/akku

Ladezeit (Min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	50	120
PDSL G 20 A1	35	45	60	50	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	40	50

Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch der Maschine sind die Sicherheitshinweise zu beachten.

Symbole und Bildzeichen

Bildzeichen auf dem Gerät:



Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.



Smart-LED-Anzeige



Stufen einstellen/Drehzahl-Vorwahl



Ladezustandsanzeige



Bohren



Hammerbohren



Meißeln



Meißelposition-Verstellung



Tiefenanschlag mit der Zahnung nach unten verwenden



Achtung! Heiße Oberfläche.
Es besteht Verbrennungsgefahr.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Bildzeichen im Koffer:



Aussparungen
für Bohrer



Aussparungen
für Meißel



Aussparung für
Betriebsanleitung



Aussparung für Akku



Aussparung für Ladegerät



Aussparung für
Kombihammer



Aussparung für
Zusatzhandgriff



Recycling-Code

Symbole in der Anleitung:



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag.



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) ARBEITSPLATZSICHERHEIT

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das**

Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.

Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) **Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) SICHERHEIT VON PERSONEN

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutz-

helm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auf-fangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- 4) **VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES ELEKTROWERKZEUGES**
- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie das unbenutzte Elektrowerkzeug außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
- 5) **Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**
- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

6) SERVICE

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Sicherheitshinweise für Hämmer

1) Sicherheitshinweise für alle Arbeiten

- a) **Tragen Sie Gehörschutz.** Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.
- b) **Benutzen Sie Zusatzgriffe, wenn diese mit dem Elektrowerkzeug mitgeliefert werden.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- c) **Stützen Sie das Elektrowerkzeug vor der Benutzung gut ab.** Dieses Elektrowerkzeug erzeugt ein hohes Drehmoment. Wenn das Elektrowerkzeug während des Betriebs nicht sicher abgestützt wird, kann es zu einem Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen kommen.
- d) **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Bohrowerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

2) Sicherheitshinweise bei Verwendung langer Bohrer mit Bohrhämmern

- a) **Beginnen Sie den Bohrvorgang immer mit niedriger Drehzahl und während das Bohrwerkzeug Kontakt mit dem Werkstück hat.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- b) **Üben Sie keinen übermäßigen Druck und nur in Längsrichtung zum Bohrwerkzeug aus.** Bohrer können sich verbiegen und dadurch brechen oder zu einem Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen führen.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- b) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.



Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu

verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

Inbetriebnahme



Sichern Sie das Werkstück:

Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.



Bringen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug (z.B. Wartung, Werkzeugwechsel etc.) sowie bei dessen Transport und Aufbewahrung den Drehrichtungsumschalter (A 7) in Mittelstellung. Bei unbeabsichtigtem Betätigen des Ein-/Ausschalters (A 6) besteht Verletzungsgefahr.



Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustandsanzeige (12) signalisiert den Ladezustand des Akkus (9).

- Der Ladezustand des Akkus (9) wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt, wenn das Gerät in Betrieb ist. Halten Sie dafür den Ein-/Ausschalter (6) gedrückt.

rot-gelb-grün => Akku vollgeladen

rot-gelb => Akku ca. zur Hälfte geladen

rot => Akku muss geladen werden



Für weitere Informationen Akku und Ladegerät betreffend lesen Sie bitte die Betriebsanleitung Ihres Akkus der Serie Parkside X 20 V Team.

A Akku aufladen

i Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.

i Laden Sie den Akku (9) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige leuchtet.

1. Nehmen Sie den Akku (9) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (9) in den Ladeschacht des Ladegerätes.
3. Schließen Sie das Ladegerät an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang leuchtet dauerhaft ein grünes Licht. Trennen Sie nun das Ladegerät vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (9) aus dem Ladegerät.

Übersicht der LED-Kontrollanzeigen auf dem Ladegerät:

Grüne LED leuchtet ohne eingesetzten Akku: Ladegerät betriebsbereit.

Grüne LED leuchtet: Akku ist geladen.

Rote LED leuchtet: Akku lädt.

Rote LED blinkt: Akku überhitzt

Rote + Grüne LED blinken: Akku defekt

i Für die LED-Anzeige des Smart Ladegeräts beachten Sie bitte das Label auf dem Gerät selbst.

A Akku ins Gerät einsetzen/entnehmen

Akku einsetzen:

- Bringen Sie den Drehrichtungsumschalter (7) in Mittelstellung (Sperr). Lassen Sie den Akku (9) in den Griff einrasten.

Akku entnehmen:

- Drücken Sie die Entriegelungstaste (8) und entnehmen Sie den Akku (9).

C SDS-Plus-Werkzeug einsetzen

Die Staubschutzkappe (2) verhindert weitgehend das Eindringen von Bohrstaub in die Werkzeugaufnahme während des Betriebes. Achten Sie beim Einsetzen des Werkzeuges darauf, dass die Staubschutzkappe (2) nicht beschädigt wird.

! Eine beschädigte Staubschutzkappe (2) ist sofort zu ersetzen. Es wird empfohlen, dies von einem Kundendienst vornehmen zu lassen.

1. Ziehen Sie die Verriegelungshülse (3) nach hinten, um die Werkzeugaufnahme SDS-Plus (1) zu entriegeln.
2. Setzen Sie das Werkzeug drehend in die Werkzeugaufnahme SDS-Plus (1) ein.
3. Lassen Sie die Verriegelungshülse (3) los.
4. Überprüfen Sie durch Ziehen am Werkzeug den festen Sitz.
Das Werkzeug hat systembedingt etwas radiales Spiel.

C SDS-Plus-Werkzeug entnehmen

1. Ziehen Sie die Verriegelungshülse (3) nach hinten und entnehmen Sie das Einsatzwerkzeug.

D Zusatzhandgriff montieren/demontieren

! Verwenden Sie das Gerät nur mit montiertem Zusatzhandgriff (15).

Zusatzhandgriff montieren:

1. Drehen Sie den Griff (19) des Zusatzhandgriffs (15) gegen den Uhrzeigersinn.
2. Drücken Sie den Griff (19) in Richtung

Schlaufe (16) und halten Sie diese Position. Dadurch erweitern Sie die Schlaufe (16).

3. Schieben Sie die Schlaufe (16) des Zusatzgriffs (15) hinter die Verriegelungshülse (3). Positionieren Sie die Schlaufe (16) im dafür ausgesparten Bereich (3a).
4. Lassen Sie den gedrückten Griff (19) los.
5. Drehen Sie den Griff (19) des Zusatzgriffs (15) im Uhrzeigersinn fest.



Der Zusatzhandgriff (15) ist am Gerät um 360° drehbar und kann in jede gewünschte/benötigte Position gebracht werden..

Zusatzhandgriff demontieren:

1. Drehen Sie den Griff (19) des Zusatzgriffs (15) gegen den Uhrzeigersinn.
2. Drücken Sie den Griff (19) in Richtung Schlaufe (16) und halten Sie diese Position.
3. Nehmen Sie den Zusatzhandgriff (15) vom Gerät ab, indem Sie die Schlaufe (16) des Zusatzgriffs (15) über die Verriegelungshülse (3) ziehen.



Tiefenanschlag montieren

1. Drücken Sie die Arretiertaste (18) für den Tiefenanschlag (14) und halten Sie sie gedrückt.
2. Schieben Sie den Tiefenschlag (14) in die kleine Öffnung am Zusatzhandgriff (15). Die Zahnung am Tiefenanschlag (14) sollte nach unten zeigen ↓.
3. Positionieren Sie den Tiefenschlag (14) so, dass der Abstand zwischen der Spitze des Bohrers und der Spitze des Tiefenanschlages der gewünschten Bohrtiefe entspricht.
4. Lassen Sie die Arretiertaste (18) los, um den Tiefenanschlag (14) festzustellen.

5. Drücken Sie die Arretiertaste (18) erneut, um den Tiefenanschlag (14) zu lösen.

Bedienung



Betriebsart wählen

Mit dem Funktionswahlschalter (5) wählen Sie die Betriebsart des Elektrowerkzeugs.



Ändern Sie die Betriebsart nur bei ausgeschaltetem Elektrowerkzeug! Das Elektrowerkzeug kann sonst beschädigt werden.

Entriegeln Sie den Funktionswahlschalter (5) durch Drücken des Sicherungsknopfes (4). Drehen Sie den Funktionswahlschalter (5) in die gewünschte Position. Der Sicherungsknopf (4) rastet bei Erreichen der Endposition hörbar ein.

Funktion	Symbol
Bohren (Schlagwerk AUS)	
Hammerbohren (Schlagwerk EIN)	
Meißelposition- verstellung	
Meißeln	



Meißelposition verstellen

1. Stellen Sie den Funktionswahlschalter (5) auf das Symbol
2. Drehen Sie das Werkzeug in der Werkzeugaufnahme SDS-Plus (1) in die erforderliche Position.

3. Wählen Sie für den Meißelvorgang mit dem Funktionswahlschalter (5) das Symbol **T** aus.

B Drehrichtung einstellen

Mit dem Drehrichtungsschalter (7) können Sie die Drehrichtung des Gerätes wählen (Rechtslauf und Linkslauf) und das Gerät gegen ungewolltes Einschalten sichern.

1. Warten Sie den Stillstand des Gerätes ab.
2. **Rechtslauf:** Drehrichtungsschalter (7) rechts drücken.
3. **Linkslauf:** Drehrichtungsschalter (7) links drücken.
4. **Einschaltsperr:** Drehrichtungsschalter (7) in Mittelstellung bringen.



! Der Drehrichtungsschalter darf nur im Stillstand betätigt werden.

A Drehzahl vorwählen

Mit der Taste zur Drehzahl-Vorwahl (11) können Sie zwischen zwei Drehzahl-Stufen wählen.

Modus 1:

Leerlaufdrehzahl 0 - 660 min⁻¹
Schlagzahl 0 - 3265 min⁻¹

Modus 2:

Leerlaufdrehzahl 0 - 950 min⁻¹
Schlagzahl 0 - 4700 min⁻¹

A Ein-/Ausschalten

1. Zum Einschalten des Gerätes drücken Sie den Ein-/Ausschalter (6) und halten Sie ihn gedrückt. Das LED-Arbeitslicht (17) leuchtet während des Betriebs.
2. Zum Ausschalten lassen Sie den Ein-/Ausschalter (6) los.
Wenn Sie den Drehrichtungsschalter (7)

in Mittelstellung bringen, ist das Gerät gegen Einschalten gesichert.

Gerät mit der Lidl Home App verbinden



Das Gerät kann nur mit der Lidl Home App verbunden werden, wenn Sie es mit einem Smart Performance Akku betreiben.

1. Schieben Sie den Gerätefuß auf einen **Smart Performance Akku** auf bis dieser einrastet.



Die Smart-LED  (10) beginnt zu leuchten, wenn Sie den Ein-/Ausschalter (6) drücken.

2. Aktivieren Sie das Bluetooth® an Ihrem Smartphone.
3. Öffnen Sie die Lidl Home App.
Ab hier gibt es die Möglichkeiten **1**, **2** und **3** das Gerät zu verbinden.

1 Wenn dies das erste Gerät ist, das Sie mit der App verbinden möchten:

4. Wählen Sie auf den Reiter  „Zuhause“ die Option „Gerät hinzufügen“.

Die App scannt die Umgebung nach verfügbaren Geräten und zeigt Ihnen an, ob verfügbare Geräte gefunden wurden.



Sollte dies nicht der Fall sein, lesen Sie weiter bei Möglichkeit **3**.

5. Wählen Sie „Gehen Sie auf Hinzufügen“, so bekommen Sie die verfügbaren Geräte in einer Liste angezeigt.
6. Wählen Sie den Smart Akku/das Gerät durch setzen des Häkchens  aus. Wählen Sie nur ein Gerät zur gleichen Zeit aus. Sollten weitere Häkchen bei anderen Geräten gesetzt sein, nehmen Sie die Häkchen heraus, indem Sie auf das Häkchen drücken.

7. Drücken Sie jetzt auf das **+**, das dieselbe Farbe hat wie das gesetzte Häkchen.
8. Bestätigen Sie die erfolgreiche Verbindung mit „fertig“.
Jetzt ist das Gerät im Reiter **🏠 „Zuhause“** aufgeführt und kann angewählt werden.

2 Wenn Sie bereits andere Geräte mit der App verbunden haben:

4. Wählen Sie auf den Reiter **🏠 „Zuhause“** das **+** oben rechts. Die App scannt die Umgebung nach verfügbaren Geräten und zeigt Ihnen an, ob verfügbare Geräte gefunden wurden.
i Sollte dies nicht der Fall sein, lesen Sie weiter bei Möglichkeit **3**.
5. Verfahren Sie weiter wie bei **1** ab Punkt 5.

3 Wenn Ihnen nicht die automatisch eine Liste der verfügbaren Geräte vorgeschlagen wird:

Wird Ihnen nicht automatisch der Smart Akku/das Gerät vorgeschlagen, gehen Sie folgendermaßen vor:

4. Wählen Sie auf den Reiter **🏠 „Zuhause“** das **+** oben rechts.
5. Wählen Sie in der Leiste links **„Andere“**.
6. Wählen Sie **„Andere-2“**.
7. Bestätigen Sie, dass die Anzeige schnell blinkt.
Die App sucht nun verfügbare Geräte und schlägt sie Ihnen vor.
8. Wählen Sie das gewünschte Gerät durch drücken des **+** aus, um es der App hinzuzufügen.
9. Bestätigen Sie erst mit „weiter“, dann mit „fertig“.

i Ein Upgrade der Firmware kann zu Änderungen der Funktionalität der App führen.

Funktionen der App

Wählen Sie den Smart Akku/das Gerät an, so gelangen Sie auf die Übersichts-Seite auf der Sie folgende Informationen erhalten:

- spezifische **Geräte-ID**
- **Werkzeug-Modell**
- **Entladestrom Werkzeug**
- **Rotationsgeschwindigkeit Werkzeug**
- **Werkzeug im Arbeitsmodus** (Betriebsmodus mit smartem Akku mehr Leistung als mit den Parkside Akkus der X20V Team Reihe möglich.)
Im Profi-Modus kann die Rotationsgeschwindigkeit des Werkzeug von 57 % bis 100 % geregelt werden. Dies entspricht 540 RPM bis 950 RPM.
- **Rechts-/Links-drehung Werkzeug**
- **Lampenschalter**, zum Arbeitslicht ein- und ausschalten
- **Helligkeit der Werkzeugbeleuchtung**, zum Einstellen der Helligkeit des Arbeitslichts
- **Verzögerung Werkzeugbeleuchtung**, zum Einstellen wie lange das Arbeitslicht nach dem Loslassen des Ein-/Ausschalters leuchtet
- **Gesamtlaufzeit Werkzeug**
- **Übertemperaturzeiten Werkzeug**
- **Sperrzeiten Werkzeug**
- **Überstromzeiten Werkzeug**
- ein roter Punkt an der **Firmware Version** zeigt an, dass ein Update vorliegt.
Durch Anwählen der Firmware Version kann das Update durchgeführt werden
- **Zurücksetzen auf Werkzeugeinstellungen**

Wischen Sie von links nach rechts, um zur Übersichts-Seite des **Smart-Akkus** zu gelangen:

- **Akku sperren**
- **Akku Arbeitsmodus**

- **PUSH-Benachrichtigungen**
(Übertemperatur und Akku identifizieren)
- **Grad Fahrenheit/**
Grad Celsius-Umschaltung
- **Information**
- **Statistik**

Anzeige in Echtzeit als Graphen:

- **Kapazität**
- **Entladestrom**
- **Ladestrom**
- **Temperatur**

• **- Einstellungen**

Den  finden Sie oben rechts, wenn Sie einen Akku ausgewählt haben. Wenn Sie erneut das  wählen, können Sie dem Akku unter „**Symbol**“ ein neues Bild zuweisen, Sie können den Akku unter „**Namen**“ umbenennen oder ihm einen „**Standort**“ zuweisen. Zusätzlich können Sie in diesem Menü „**Geräteinformationen**“ abrufen. Unter „**Gerät freigeben**“ können Sie die Nutzung des Akkus durch einen weiteren Benutzer aus demselben Haushalt über die Lidl Home App autorisieren. Sie finden hier außerdem die häufig gestellten Fragen unter „**FAQ**“. In diesem Menü können Sie prüfen, ob die Firmware upgedatet werden muss und auch das Upgrade durchführen, unter „**Auf Firmware-Upgrade überprüfen**“. Hier kann ebenfalls der Akku entfernt werden unter „**Gerät entfernen**“. Siehe hierzu auch Kapitel „**Gerät trennen und Daten aus der App löschen**“.

Datenschutzrichtlinie

Die vollständige Datenschutzrichtlinie finden Sie unter dem Reiter  „**Ich**“ im Feld „**Datenschutzrichtlinie**“.

Gerät trennen und Daten aus der App löschen

1. Wählen Sie im Reiter  „**Zuhause**“ das Gerät aus, welches Sie entfernen möchten und wessen Daten Sie löschen möchten.
2. Wählen Sie das -Icon oben rechts.
3. Wählen Sie „**Gerät entfernen**“.
4. Zum Löschen der Daten, wählen Sie „**Trennen und Daten löschen**“. Wenn Sie nur das Gerät trennen möchten, ohne die Daten zu löschen, wählen Sie „**Trennen**“.

Probleme mit der App? - FAQ

1. Wählen Sie den Akku aus der Geräteliste aus zu dem Sie Fragen haben.
2. Wählen Sie das -Icon oben rechts.
3. Wählen Sie unter „**Sonstiges**“ die Option „**FAQ**“ (Häufig gestellte Fragen).

Reinigung und Wartung



Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.



Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Akku aus dem Gerät.

Führen Sie folgende Reinigungs- und Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

Reinigung



Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen.
- Ziehen Sie dazu die Verriegelungshülse (3) nach hinten und ziehen Sie die Staubschutzkappe (2) nach vorne ab. Reinigen Sie die Werkzeugaufnahme SDS-Plus (1). Fetten Sie vor dem Einsetzen eines Werkzeugs die Werkzeugaufnahme SDS-Plus (1) leicht ein.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Lagern Sie das Gerät im mitgelieferten Koffer (13).
- Die Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

Entsorgung/Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Verreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Verreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bieten Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.



Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Defekte oder verbrauchte

Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center. Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von fünf Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Fünf-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z.B. Bohrer) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z.B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 391005_2201) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per

Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte. Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 54 35 111

E-Mail: grizzly@lidl.de

IAN 391005_2201

AT Service Österreich

Tel.: 0800 44 77 44

E-Mail: grizzly@lidl.at

IAN 391005_2201

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: grizzly@lidl.ch

IAN 391005_2201

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

DEUTSCHLAND

www.grizzlytools.de

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 91).

Zusatzhandgriff.....91110028
Tiefenanschlag.....91110029

A Fehlersuche



Im Falle eines Unfalls oder einer Betriebsstörung nehmen Sie sofort den Akku aus dem Gerät! Eine Nichtbeachtung kann zu Schnittverletzungen führen.

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Akku (9) entladen	Akku (9) laden
	Akku (9) nicht eingesetzt	Akku (9) einsetzen (siehe „Inbetriebnahme“)
	Ein-/Ausschalter (6) defekt	Reparatur durch Service-Center
	Motor defekt	
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Interner Wackelkontakt	Reparatur durch Service-Center
	Ein-/Ausschalter (6) defekt	



Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja

Akumulatorowy młot kombi

serii produkcyjna PKHAP 20-Li B2

Numer seryjny

000001 - 290000

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863

**Urządzenie z akumulatorem Smart-Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU**

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

EN 62841-1:2015 • EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018

Urządzenie z akumulatorem Smart-Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germany

20.09.2022

Christian Frank

Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

** Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.*



Originalios EB atitikties deklaracijos vertimas

Šiuo dokumentu mes patvirtiname, kad
Akumulatorinis kombinuotasis plaktukas
serija PKHAP 20-Li B2
Serijos Nr.
000001 - 290000

atitinka toliau nurodytų numatytųjų ES direktyvų galiojantį leidimą

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863
Įrankis su išmanioju akumulatoriumi „Smart PAPS 204 A1“/„Smart PAPS 208 A1“:
2014/53/EU

Kad būtų galima užtikrinti atitiktį, taikyti šie darnieji standartai ir nacionaliniai standartai bei nuostatos:

EN 62841-1:2015 • EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
Įrankis su išmanioju akumulatoriumi „Smart PAPS 204 A1“/„Smart PAPS 208 A1“:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Tiktai gamintojas yra atsakingas už šio atitikties pareiškimo parengimą:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.09.2022

Christian Frank
Asmuo, įgaliotas sudaryti dokumentaciją

** Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos Direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus.*



Originālās EK atbilstības deklarācijas tulkojums

Ar šo mēs apliecinām, ka
Ar akumulatoru darbināms kombinētais amurs
modelis PKHAP 20-Li B2
sērijas numurs
000001 - 290000

atbilst šādu attiecināmo ES direktīvu noteikumiem to pašreiz spēkā esošajā redakcijā:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863
ierīce ar viedo akumulatoru Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU

Lai nodrošinātu atbilstību, tika piemērotas šādi saskaņotie standarti, kā arī nacionālie standarti un nosacījumi:

EN 62841-1:2015 • EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
ierīce ar viedo akumulatoru Smart-Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Par šīs atbilstības deklarācijas izdošanu atbildīgs ir vienīgi ražotājs:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
20.09.2022

Christian Frank
Dokumentācijas pilnvarotā persona

** Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās.*



Tõlge EÜ vastavusdeklaratsiooni originaaldokumentidist

Käesolevaga kinnitame, et

Akukombivasar

Mudel PKHAP 20-Li B2

seerianumber

000001 - 290000

vastab alljärgnevate ELi direktiivide kehtivatele versioonidele:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863
seade koos Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

Vastavuse tagamiseks on kohaldatud alljärgnevaid ühtlustatud norme ning riiklikke norme ja sätteid:

**EN 62841-1:2015 • EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
seade koos Smart-Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Selle vastavusdeklaratsiooni väljaandmise eest vastutab tootja:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
20.09.2022

Christian Frank
Dokumentatsiooni koostamiseks volitatud isik

* Deklaratsiooni eespool kirjeldatud objekt vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2011 direktiivile 2011/65/EL teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes.



Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der

Akku-Kombihammer

Baureihe PKHAP 20-Li B2

Seriennummer

000001 - 290000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863
Gerät inkl. Smart-Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 62841-1:2015 • EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
Gerät inkl. Smart-Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



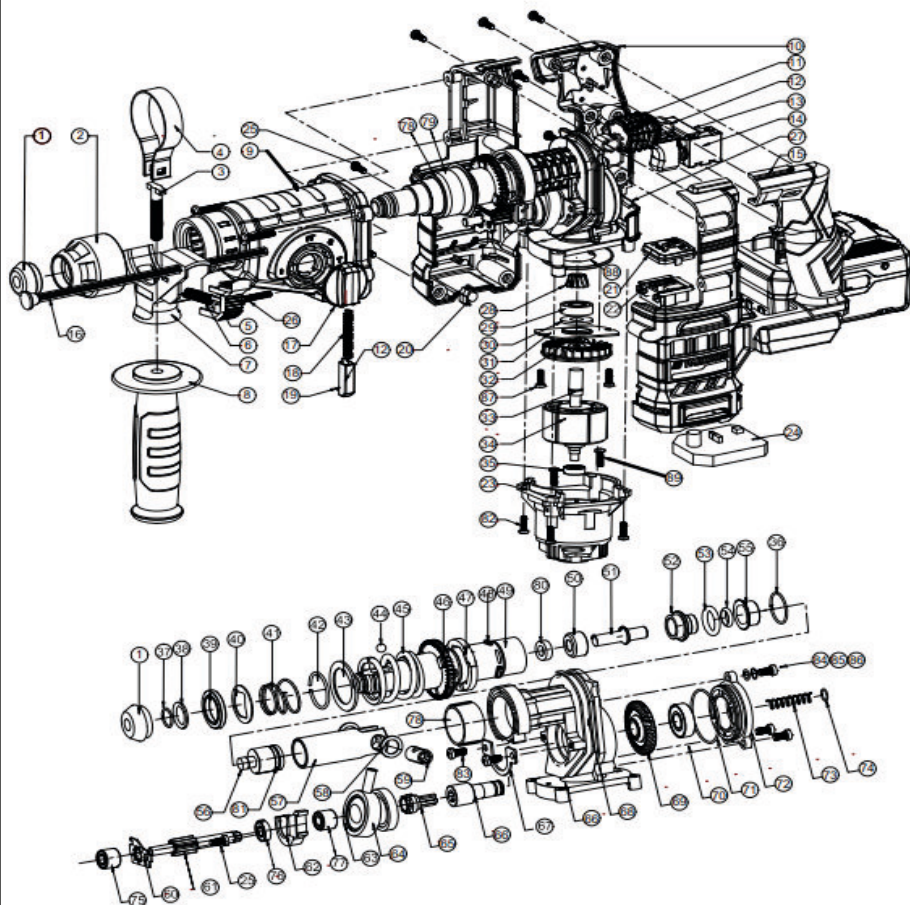
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany
20.09.2022

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Explosionszeichnung **Rysunek samorozwijający • Trimatis vaizdas** **Klaidskats • Plahvatusjoonis**

PKHAP 20-Li B2



informativ · pouczający · informatyvus · informatīvs · informatiivne

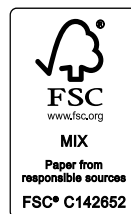
20220801_rev02_pk

/// PARKSIDE
PERFORMANCE

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stan informācijai · Informācijas pobūdis · Teksta pēdējās
pārskatīšanas datums · Teabe läbivaatamise kuupäev ·
Stand der Informationen: 08/2022 ·
Ident.-No.: 71001802082022-PL/LT/LV



IAN 391005_2201